Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec 31/85

MAR - 1 1992

VOL. 68 NO. 75 FEBRUARY 26 1991 辛未年正月十二日 二期星 日六廿月二 年一九九一 版一第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0006"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告 朗晴 最高溫度9度 最低溫度1度

伊部隊冒着砲火撤軍 聯軍仍繼續地面攻勢

科威特城被佔領半年重獲自由 聯合國安理會討論停火無結果

（加新社綜合電訊）美國已拒絕伊拉克總統哈辛撤軍的聲明，白宮發言人菲茨沃特稱美國不相信伊拉克撤軍是眞的。

他說，哈辛唯一能夠做的是親自公開宣佈同意美國在二月二十三日發出的最後通牒的條款，在七天內從科威特撤軍和遵守聯合國安理會就海灣危機所通過的十二次決議的全部條件。

但菲茨沃特還要求伊拉克軍隊放下武器後撤走。

他說如果伊軍帶着武器撤退，將被看成是戰爭行動。

現時伊軍正冒着聯軍的砲火撤退。并指責聯軍攻擊其撤退中的軍隊。

科威特地下抵抗組織一位高級軍官稱科威特城已是一座空城。

與此同時伊拉克向波斯灣的美軍射了兩枚暫式導彈，一枚被美軍截擊打落，另一枚落入海中。伊拉克并繼續向其鄰國發射導彈。

在伊拉克宣佈通過一項停火決議取得一致意見。

安理會各國現已轉入非正式磋商。

外交人士說，安理會已進行了一小時的非公開正式磋商，但未能就通過一項停火決議取得一致意見。

從科撤軍後，聯合國安理會各國現已轉入非正式磋商。

外交人士說，安理會已進行了一小時的非公開正式磋商，但未能就

溫二級謀殺案疑犯 拘留中心自縊身亡

（溫哥華加新社電）卅三歲之康發現吊死。心理專家認爲該疑犯可被拘留在普通牢房不必因於每十五分鐘巡視一次之嚴密監視牢房。

星期五因殺死素里郊區一商人被裁定以二級謀殺罪件很不幸的事。在疑犯被送至直至自誼時一切皆依正常手續處理。在該中心七年半歷史中此爲第二件自殺案。

他續稱這是一

加C18戰機協助聯軍攻科威特順利完成

（卡塔爾加新社電）自第二次世界大戰以來加拿大空軍在星期日第一次執行轟炸。任務四架C—18戰機掩護聯軍進攻科威特。

機群將卅二枚五百磅重上面寫着哈辛之炸彈投向在科威特的一個伊拉克目標。

軍方封鎖一切該軍事任務的消息，但稱該轟炸任務由安大略奧溫出生的斐吉隊長率領。

在五小時轟炸任務完畢後進行匯報前飛行員舉起大姆指表示勝利。

加拿大參與進攻任務使人覺得有些意外。在上週軍方堅稱空對地戰事任務準備工作在今日方可完畢。

駐卡塔爾加拿大空軍副總指揮羅勃士中校面露笑容稱我們不會錯過這日子。這次進攻是歷史性的，比諾曼地登陸戰前更巨大和希望以後亦如此。廿四小時前飛行員接受最後指示並在進攻前準備工作已全部完成。我仍有充分的準備去執行任務。在需要時我們會永遠保持此靈活性。加拿大空軍將每日出擊直至戰事結果。有些飛行員對任務有不同的感覺。

卡爾特隆隊長說這使我很煩惱。我不想殺死任何人，但這是我的任務。我要去做。關於作爲一個飛行員，你不會注意屠殺發生。

地面人員漏夜準備好出擊飛機。在裝置的炸彈上簽名。

在完成十二小時工作後，下士勒和聯軍戰機作空中加油。

曾參加此策劃。我不相信哈辛會預期地面部隊會這麼快進攻，加拿大沒有計劃地面部隊參加波斯灣戰事。

過去三星期內時常發生機械故障的加拿大波音七零七加油機現經常爲參加作戰之C—18。

比凡爾說我們要哈辛知道他的日子已有限了。

一個士兵玩笑地說一顆炸彈上寫着波士頓白露恩隊是世界上最好的冰上曲棍球隊。我不知道伊拉克人會不會懂。

軍方發言人稱，伊拉克會感到意外聯軍會在美國限定伊軍撤出科威特期限過後立即進攻。

羅勃士稱我們曾參加此策劃。我不相信哈辛會預期地面部隊會這麼快進攻，加拿大沒有計劃地面部隊參加波斯灣戰事。

過去三星期內時常發生機械故障的加拿大波音七零七加油機現經常爲參加作戰之C—18和聯軍戰機作空中加油。

該電台稱，伊拉克外長阿齊茲已將上述的信息轉告了莫斯科。

巴格達電台突宣佈 伊軍從科威特撤軍

稱遵守蘇聯和平計劃

（加新社綜合電訊）伊拉克首都巴格達電台廣播稱，伊拉克總統哈辛下令從科威特撤軍。

據塞浦路斯尼科西亞監聽到的廣播稱，巴格達電台在當地時間夜間一時三十五分，突然中斷了節目，宣佈了上述撤軍的消息。此時已是以美國爲首的多國部隊向伊拉克發動地面進攻四十八小時後的事情了。

巴格達電台又謂，伊拉克從科威特撤退是伊拉克根據蘇聯提出的和平建議規定所進行的。電台又謂，美國拒絕了該個和平計劃並發動了大規模的地面進攻。

加拿大點滴

笨伯

·王曰叟·

現在已經踏入填報所得稅的期間，有人以爲有資格享受退款（Refund）就可以慢慢填報也不遲。

不過你要知道，如果你短交稅款，政府會向你收取利息。但是如果你有退款可以領取而不去申報，那就是閣下的事，政府只會當你是笨伯，不會加給利息。

這是拙於理財的一個例子。說真的，你是否願意給政府這筆免息貸款？

以爲不爲納稅而年年都拖延報稅，也一樣愚蠢。

雖然這樣本身不會招致罰款，但如果有退款可以領取，而不依照規定期限申報，就可能失去申領的資格。

根據稅務條例，想有資格領取退款，報稅表就必須在納稅年度的十二月三十一日起的三年內填報。

這與一般報稅在納稅年度的翌年四月三十日的最後期限不同。

事實上，有許多人只是因爲延遲填報，就失去了許多年應得的退款。

因此，不論是否有退款可領，也要依時填報，而且愈早愈好。

目前政府向你計算的利息是週息十五厘。損失利息還不打緊，但失去申領退款的資格，就太過不值。

卑詩會計師會（CGA）出版一本「報稅指南」，可以免費索取。

它把二十七項最常遇到的稅務問題加以解答，極富參考價值。

例如，它會告訴你，每一個符合資格的兒女，可以得到的「孩子稅務津貼」（Child Tax Credit），是五百七十五元。

就算沒有收入，也要填具報稅表，才可以申領。

如果全家淨收入超過二萬四千七百六十九元，就要照超過之數扣除百分之五。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

L B
東成傢俬
FURNITURE LTD.
搬遷大清貨！大平賣！
全部總店傢俬、一律半價至七折
大出血
截止日期二月廿八日
地址 2386 COMMERCIAL DRIVE
873-5017

一五七：一扇傳情書畫兩絕

由洗手間回到舞池，白玉腳因紫玲同在，便不向陳其禮道謝。劉紀傳告知大家：「金德光去了南部參觀去了，美國那一夜二色！」

大家笑起來，他前夜的確偕同兩個新酒女，回到他的飯店，而且當生意，向劉紀傳暗中問價，雖然外人不知，但老劉對「美國文化」有了新的認識：「做人如做生意！台灣「酒女之家」的賽請，既不是以前上海、北京的堂子擺花酒，有好的酒席吃，也不是一般酒樓的宴請，而是將「打茶圍」的「茶」字換一個「酒字」。——「打茶圍」可以一個人去，可是現在台式酒女之家，至少須有三朋四友，好處是有十個八個小姐來去陪坐。」劉紀傳說：「這可能是早年的稱建作風留下來的？日式的陪酒，現在的三條通，五條通一帶，不依然存在麼？」他轉面告訴陳其禮：「通就是日本的小街巷、弄堂，本地人加上中國的三條五條數字，現在台北還保存。」

露天舞場玩了一小時半，人人都餓了，便再分乘三輛計程車去消夜，這回去的是西門町的「圓環」，那兒有許多家冷氣酒家吃火鍋。以前十一時關門，近年用「旅遊業」這頂大帽子，改到子夜兩點停營業。

沒有機會談私話，紫玲藪問陳其禮：「那麼要下個月再見了？」陳其禮笑道：「我們都領有成本的入出台証，七十五分鐘飛機，可惜台北這邊桃源機場進到市中心，比飛機時間多。」

「但你們香港從禮拜五的下午起便有客人飛到了。台北小姐們的吸力可眞不小！」牛二哥向陳其禮道：「眞的，有了台北的公司，只怕以後會三天兩天來一趟了。台北有個機構，用作聚會之所，也有青年會式的房間出租，名叫自由之家，我看老兄應快快在這裡成立一個自由之家才方便！」

笑着向紫玲和白玉腳道：「你兩位都有責任！」

「我才沒這麼大福氣呢！」紫玲爽快地回答：「有了自由之家，到那時還是今夜不回家！」這話遮白玉腳也笑了。

其禮回到飯店時，漱芳已睡熟了，他輕輕自去淋浴，上床蓋了毛毯睡了。次早飯店待役交郵件來，其中有專送盒裝玉竹骨摺扇一柄，打開一看，大大出乎意料，一面畫的是牡丹，背面是好一筆聖教序行書兩首王國維的蝶戀花，下書「白玉」，而關章是「腳」！

一五七：經驗豐富

五公子笑曰：「你兩無戲，我眞係十分羨慕你。」

師姐香曰：「你兩個無謂再唱來唱去，容乜易嗌交呀！」

招公子曰：「我哋不會嗌交。」

王古美曰：「海倫，我現時同你幸脚眼矣，你要忍住一下。」

師姐容曰：「痛不痛㗎？唔好大力呀！」

招公子笑曰：「不會大力，我不會直接幸你嘅處，放心。」

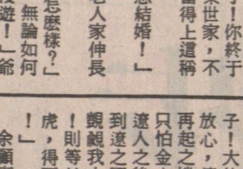
王古美按摩師姐容脚眼四周，師姐容雖然詐叫傷，亦知王古美確係識掌，不由另眼相看，曰：「又係嗌，唔痛嘅。」

王古美曰：「我學過，總之會你舒服。招兄，你周不時同女仔跳舞，要學下至得。」

招公子曰：「你講得嗌，我一定會學。」

王古美曰：「你睇我手勢，學唔少嘢喇！」

王古美捧住師姐容隻腳，慢慢幸下揉下，有意無意，又摑下佢脚板底。



一五七：老爺爺的喜悅

唐旅坦然把這次逆旅中的過程，詳詳細細地向爸爸講述交代。老人家，萬年娛樂公司的始創人，萬年公司斥資拍攝「塘西風月」、「無主名花」的大力推動者，却聽得眉飛色舞，老是「好小子」，「好小子」地插咀，當孫兒講述完畢後，他側臉盯望。

「你不相信？」孫兒問。

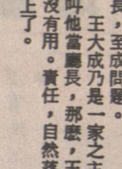
「我的眼光很準確，就要看看你，有沒有詩張杜撰的成份？」爺爺說，他目光如炬。

「有嗎？」孫兒問。

「還算忠于原著！」老人家點點頭。

「怎還算？忠于就忠于。」爺爺豎起大拇指，說：

「你行，當年，我拜倒花影湘裙下，但我有自知之明，不奢求愛情，只要友情，這樣，我有把握得到。哈哈，我係兒子，在現代，竟得到她的孫女，一個絕頂聰明，特異功能女藝人的愛情！佩服！佩服！」



孫兒恍忙攔阻。接着，唐旅把手指中一隻翡翠玉指環脫下，說：

「此玉指環一定是她祖母的遺物，很貴重。」

「她說是高爺爺保留花影湘送的遺物，玉指環送她，紅寶石白金指環送霞女。」

「你送她的——」

「是爺爺送我的鑽石項鍊，爺爺，我——」

王古美大叫：「海倫，我現時同你幸脚眼矣，你要忍住一下。」

師姐容曰：「痛不痛㗎？唔好大力呀！」

招公子笑曰：「不會大力，我不會直接幸你嘅處，放心。」

王古美按摩師姐容脚眼四周，師姐容雖然詐叫傷，亦知王古美確係識掌，不由另眼相看，曰：「又係嗌，唔痛嘅。」

王古美曰：「我學過，總之會你舒服。招兄，你周不時同女仔跳舞，要學下至得。」

招公子曰：「你講得嗌，我一定會學。」

王古美曰：「你睇我手勢，學唔少嘢喇！」

王古美捧住師姐容隻腳，慢慢幸下揉下，有意無意，又摑下佢脚板底。

「太好了！太好了！你終于替爺爺爭口氣，娛樂世家，不娶個名角回堂，怎當得上這稱號？」

「我們不打算急急結婚！」孫兒說。

「什麼時候？」老人家伸長脖子問。

「計劃是三年後，怎麼樣？」

「我就怒長老命，無論如何等三年，才上西天漫遊！」爺爺說。

花族留痕

大俠余顧南

五二〇：要享清福不易

「開推土機的，是建築行業了，」貝蒂提醒丈夫，「怎麼樣？羅拔先生。他是管工，可以帶你忙的。」

「明早我和你去見一個人，」約翰說，「那時還是今夜不回家！」這話遮白玉腳也笑了。

其禮回到飯店時，漱芳已睡熟了，他輕輕自去淋浴，上床蓋了毛毯睡了。次早飯店待役交郵件來，其中有專送盒裝玉竹骨摺扇一柄，打開一看，大大出乎意料，一面畫的是牡丹，背面是好一筆聖教序行書兩首王國維的蝶戀花，下書「白玉」，而關章是「腳」！

都市寫眞

文・黃郎 畫・豪裕

是儲老婆本了

記罷，他們同返。

「距聖誕也早呢！」金菲說。

「辭職信上我提到祇做到月底，也託阿姨打招呼。」

「你很快辭職，又要旅行歐洲，而你又提到人是總有秘密的，我們是死黨，也必須守口如瓶？」

「是的。飲茶如何？」

「我要去買衣服，剛取了些錢出來。」

「五點十分，我們在娛樂戲院門口會面，我們一同走，我也要買衣服，我付信用咭，買東西才常用。」

「就是如此決定吧！」

金菲到娛樂戲院門口晤李娜後，提到自己不會開車出來，早晨父親忽稱不往股票公司，但他並非不舒服。她們在附近候到的士到銅鑼灣，花了一小時多，彼此都用掉三千多元，後來同上的士。金菲先落車，回去，問母親父親呢！答道：

「他下午出去，此刻在沖涼。金菲返房後，母親叫她聽電話，她聽了是林蒼打來的，說道：

「我有應酬，又在你家附近，是我們去過的『潮江春』，我們明天會面。」

他們道別。（一五七）

四：叫她明年再投考

她也有點怨恨自己，三年來都沒有好好用心去學廣州話，回到家中，與父母弟弟交談，老是說上海話。這也難怪，他們一家子都是來自上海，上海話是她的母語，說起來方便。何況，她跟同學講廣州話，總給同學取笑。有時她寧可說普通話，也不肯說廣州話。

說普通話，她就比那些本地同學高明得多了。她可以理直氣壯地說：「這是國語，你們是中國人，也不會說國語，那是多麼丟人的事呀！」

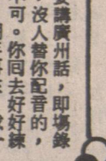
班主任見小珂哭泣，便安慰她：「你樣樣條件都符合要求，就是講不好廣州話。這不行呀，做電視劇要講廣州話，即場錄音，沒人替你配音的，非學好廣州話不可。你回去好好練習，與父母弟弟交談，老是說上海話，回到家中，就要講廣州話，練好了，明年再來，我一定取錄你！」

小珂嗚咽着提出要求：「有幾千人投考，你怎會記得我，除非你寫字條給我作爲憑証！」

「好，我寫字條給你！」

那位班主任也的確很喜歡小珂，便寫了一張字條給她。

第二年小珂再去投考，她還沒有拿出字條，班主任已經叫出她的姓名，還說：「你只要唸一次台詞就可以！」



城市之光 變（四）

王大成雖然很不滿郭志超這個不務正業的人，但女兒和他同居逾年，如今又一起到美國結婚去，這現實也要接受的。

王桂珍去美國後，差不多每個月都有一封信回來，問候父母弟弟，然後談美國生活，當然也談到郭志超，是如何的生性做人，賺了多少錢一週。

除了匯錢養家外，又同如有需要，隨時寫信來給她，她希望能滿足家人。

王大成年紀漸長了，火氣也不似以前的盛，而女兒也算識做，漸漸，對女兒及女婿也改觀了。

三年來，一切在變，王家由租賃屋邨，轉而買了五百多呎的居屋，間格是兩廳兩房。王大成夫婦居一房，王啓仁夫婦另居一房，因爲王啓仁也結婚了。

買來居屋的首期樓價，是王太拿出來的，王太的錢，是丈夫、兒子的家用，加上女兒的外快積蓄而成的。換言之，買了這間居屋，王桂珍也有一份力量。

如今她要回來了，自然全家緊張，商量如何安排！

再詢之耶律玉之消息，可惜周義亦不知。余顧南改問石子修：「石案主方姑娘的，我一定會學。」

「早醒來了，知道大俠來看望他，十分高興，囑大俠飯後過去一聚。不過案主傷重，大俠最好稍留即止，敝案上下感激不盡！」

余顧南淡淡地道：「放心，我自有分寸！」飯後，石子修果引余顧南去見方正天。方正天見到余顧南，知他內臟受傷，是以扶他坐起來，道：「請大哥將眞氣集中於丹田！」

方正天依言運功，余顧南坐在他身後，雙掌抵在他背後，兩股眞氣，緩緩吐出，直貫入方正天體內，與他眞氣混合。「提氣運行！」

余顧南用己之內功，助方正天運行了七個大周天後，方慢慢散功，此刻後背已凝一切必要的營養素，只有當生病到了消化和吸收都發生障礙的程度時，爲了維持生命，才只好另想辦法，例如口服葡萄糖或注射葡萄糖等等。此外，像貧血時服用鐵劑，以補充造血原料；或者在患了維生素缺乏症時，服一些所缺的維他命丸；或者小兒體內缺鈣或缺維他命D時，給服些鈣片或魚肝油。這些也都是必要的。

是針對身體中暫時缺乏的營養素，而加以適當的補充。至於健康人，能從日常膳食中攝取到鈣、磷、鐵、碘等等無機鹽，根本不需要另外花錢，費時的去買甚麼補藥補品來吃。

有人因爲自己身體不好，恐怕普通的飲食消化吸收不了，認爲必須另外吃些較好的補品或補藥下去才行。這種想法也是不對的。所謂身體不好，一種意義是有病；另一種意義是缺乏抵抗力。如果有病，首先應該治病，而不是盲目的吃補藥。如果身體缺乏鍛煉，吃補品也不解決問題，一定要循序漸進地進行鍛煉，才能使體質增強起來。

補品補藥如銀耳、參茸、阿膠、維他命丸、魚肝油、鐵劑等等，都有其一定的營養價值和醫療作用，但是健康人不吃它們也同樣健康；有病的人要是不把病治好，吃它們也沒用處。

海參、魚翅和燕窩的營養價值，遠不及普通食物。至於無機鹽和維他命的含量，在所謂珍貴食品內就含得更少了。在蛋白質的質的方面，在所謂珍貴食品內就含得更少了。

六：好事多磨

想了一下，忍不住問道：「天祚帝目前境況若何？」

「聞悉天祚帝亦已日薄西山，不能長居一地，在長城內外兜圈子！大俠大可以放心，遼國已無再起之機，小弟只怕金人又會步遼人之後塵，得到遼之國土，又覬覦我大宋江山！則等於拒狼迎虎，得不償失哩！」

余顧南本來對女眞完顏人極有好感，每次聽到有人議論，他都力持反對，但今次不知爲何竟不加反駁，心中只覺煩惱。「國家的事，看來非我這等只讀過幾本書的人，管得了的！唉，待我完婚之後，便與菱妹隱居，不理世事罷了！」

再詢之耶律玉之消息，可惜周義亦不知。余顧南改問石子修：「石案主方姑娘的，方大哥醒來了否？」

「早醒來了，知道大俠來看望他，十分高興，囑大俠飯後過去一聚。不過案主傷重，大俠最好稍留即止，敝案上下感激不盡！」

余顧南淡淡地道：「放心，我自有分寸！」飯後，石子修果引余顧南去見方正天。方正天見到余顧南按住。「方姑娘之事，石案主全告訴我，大哥躺着！」他伸手把了一陣脈，知他內臟受傷，是以扶他坐起來，道：「請大哥將眞氣集中於丹田！」

方正天依言運功，余顧南坐在他身後，雙掌抵在他背後，兩股眞氣，緩緩吐出，直貫入方正天體內，與他眞氣混合。「提氣運行！」

余顧南用己之內功，助方正天運行了七個大周天後，方慢慢散功，此刻後背已凝一切必要的營養素，只有當生病到了消化和吸收都發生障礙的程度時，爲了維持生命，才只好另想辦法，例如口服葡萄糖或注射葡萄糖等等。此外，像貧血時服用鐵劑，以補充造血原料；或者在患了維生素缺乏症時，服一些所缺的維他命丸；或者小兒體內缺鈣或缺維他命D時，給服些鈣片或魚肝油。這些也都是必要的。

是針對身體中暫時缺乏的營養素，而加以適當的補充。至於健康人，能從日常膳食中攝取到鈣、磷、鐵、碘等等無機鹽，根本不需要另外花錢，費時的去買甚麼補藥補品來吃。

有人因爲自己身體不好，恐怕普通的飲食消化吸收不了，認爲必須另外吃些較好的補品或補藥下去才行。這種想法也是不對的。所謂身體不好，一種意義是有病；另一種意義是缺乏抵抗力。如果有病，首先應該治病，而不是盲目的吃補藥。如果身體缺乏鍛煉，吃補品也不解決問題，一定要循序漸進地進行鍛煉，才能使體質增強起來。

補品補藥如銀耳、參茸、阿膠、維他命丸、魚肝油、鐵劑等等，都有其一定的營養價值和醫療作用，但是健康人不吃它們也同樣健康；有病的人要是不把病治好，吃它們也沒用處。

海參、魚翅和燕窩的營養價值，遠不及普通食物。至於無機鹽和維他命的含量，在所謂珍貴食品內就含得更少了。

在蛋白質的質的方面，在所謂珍貴食品內就含得更少了。

十六：額角青瘀

江輝狠狠地一腳踢下來，然而，這一腳着來到底沒剛才那麼「迫眞」了。

海程照着楊雄瑋和阿垒的話去做——順勢倒下，雙膏馥着頭部，從梯級上滾下來。

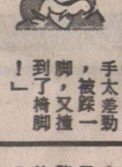
可是，混亂中有人在他的右腳小腿上踩了一腳，海程一縮腳，頭却撞向了旁邊的椅腳，他雖然疼得幾乎流出眼淚來，可是仍然躺在地上，不能爬起來——這是劇情需要，假如他在這時候站起來，就會擋住了正在前推的錄影機鏡頭……不想爬起來了。

「海程，你沒事吧？」阿垒跑到他身邊，蹈下來關切地問。

「哎——沒什麼！」海程苦笑坐起來。

「對不起，剛才沒踢傷你吧？」江輝也走過來問。他認爲這樣做，是表示了自己的同情心和胸襟。

「沒有！」海程說，「是我自己身手太差勁，被踩一腳，又撞到了椅腳！」



「不要緊吧？」阿垒又問。

「沒事的。」

「好了，你們回化粧室落粧吧！」小李走過來對大家說。

在化粧室中，阿垒端詳了海程一下，不禁驚叫起來：

「哎呀，你的額角擅得一大塊青瘀啦！」

在那一列寬闊的鏡子前一照，那微微隆起的額角也使海程自己吃了一驚。用手一按，疼得他倒抽一口凉氣。

「來，你涂點藥油，揉一下，這樣會比較容易散瘀。」阿垒不知從那裡拿了一小瓶藥油來，關切地說。

「現在疼呀！」

「忍着點吧！」阿垒把藥油塗在海程額角口，然後乾脆動手替他揉着。

開心

風言蜂語

倫課

「相輔相成」

教師不足情況十分嚴重。
怪不得學生犯案上升。

拖住先

團體要求處理船民問題訂時限。
現在是施行拖字訣。

接班人

據說製毒師傅也年輕化。
否則接班無人。

體壇縱橫

賽前換血法

美國單車隊奪魁奧秘

馮玉飛先生：

在一九八四年洛杉磯奧運會上，美國單車隊一舉獲得九塊金牌，轟動體壇。這個項目專標呼聲最高的西德隊和英國隊成績都很不理想。這就引起了大家探求其中奧秘的興趣。

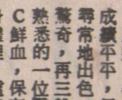
原來，美國單車隊運動員安爾斯，平時的訓練成績平常地出色，訓練成績直綫上升，教練對此深感驚奇，再三盤問，他才說出眞情。兩個月前，他熟悉的一位醫生建議他從自己的體內抽出八百CC鮮血，保存在醫院的血庫裡，賽前再重新注入身體裡，這樣體力就會明顯增強。安爾斯爲了得到金牌，冒險用身體做了這個試驗，果然體力明顯增强了。

教練知道這一秘密後，把安爾斯換血的做法告訴了全隊，隊員們聽了十分振奮，紛紛要求按安爾斯的做法換血。但當時離奧運會開幕只有一個星期了，時間太短，能否起到預期的效果呢？領隊和隨隊醫生絞盡腦汁提出一個替代的方法，輸入別人的血液進行局部換血。儘管換血的效果不如安爾斯的明顯，但在心理上却給了每個隊員巨大的力量。個個都增强了奪標的信心。他們在賽車場上表現特佳，奪取了金光閃閃的九枚金牌。

有人對美國隊的做法提出非難，但奧運會規則中只規定不准服用刺激性藥物，並未禁止賽前換血，因此，大會對此也無可奈何。（漢榮、新九〇八四〇）

通過生物學研究成果 推斷太陽有伴星

太空觀測



柴明雄先生：

我們的太陽，是銀河系中衆多的恒星之一。恒星，是自己能夠發光，靠反射其他光源而光的星，都不算是恒星。現時天文學家已經知道，銀河系中的恒星，大多數都是成雙成對地有伴侶的雙星，而我們的太陽，迄今爲止仍未發現它有伴侶，只有一些兒女（行星）和孫子（行星的衛星）圍繞在它的周圍。

我們的太陽果眞是孤家寡人沒有伴侶嗎？抑或是它的伴侶我們仍未發現呢？

不久前，美國科學家丹尼爾·瓦德等認爲，我們的太陽也有一個伴侶，只是迄今仍未爲人們所發現而已。他估計，太陽的伴侶是一顆不大亮的白矮星，其質量約爲太陽質量的百分之七，靜靜地與太陽彼此相繞而轉，其周期約爲二十六百萬年。

丹尼爾·瓦德並非從天文觀測資料來推斷太陽有伴侶存在，而是從生物學家的研究成果來推斷太陽伴星的存在。這是什麼道理呢？原來，美國芝加哥大學生物學家塞帖考斯基等人在編纂地球生物化石時發現，地球上的生物曾發生過多次大滅絕災難；每次大滅絕災難地球上的生物均有百分之七十以上永遠消失。滅絕過後，幸存者逐漸繁榮興旺，然後新的滅絕又來臨，如是者循環不已。

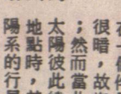
全球陸石坑的年代，發覺每次隕石高潮期（即隕石落下最多的時期）的周期亦爲二千六百萬年，且與生物大滅絕同步發生。這事實，支持了太陽有伴星的看法。在地殼中找到天體與地球撞擊而產生的礦物的証據，亦支持太陽有伴星的看法。（金德、新九〇八六二）

滋粑待客

陳佩斯先生：

糕同人生儀禮也有關係。每當人過三朝、周歲、生日壽辰時，親戚朋友必携禮慶賀，在慶賀的禮物中，很多民族必用粑粑，開甜酒盛情招待。如果是在沒有粑粑的季節，主人則會先端出一碗甜酒給你接風，隨後就煨「粑油茶」敬客。「粑油茶」有兩種：一種是用砂罐煨的糯米粑油茶；一種是用大鐵鍋煮的碱葱花、辣椒、香油等佐料，眞是五味俱全，特別好吃。

煨碱巴油茶用碱粑，製作過程比較複雜，首先用粘米或者粘米和雜糧拌在一起，合着篩過的地灰浸泡一天多時間，等灰碱參入米內變成黃色後，就用師子淘出地灰，再把碱米磨成米漿（有的還加入少量糊細了的蕎芋），放在大鐵鍋裡熬熟，趁溫熱時捏成粑團，冷却後就成了碱粑。碱粑油茶的吃法與糯米粑油茶相同，祇不過不用砂罐煨，而是用大鐵鍋煮，味道甜美，別具一格，且易於消化。



侗家人行親走客時，常用粑作禮物，在粑上點上四點，意爲「四季如意」。等到客人回家時，主人也要用一對粑粑來回贈，叫做「回盆粑」，還用粑作「進門孝」去孝敬客家的老人，以表示主人的仁義。（宏達、新九〇五六二）

牧函

唐佩武求喜人
馮玉飛愛鉄人
林新
曹林
陳玲

刊禮

柴明進

美術欣賞

波諦采立風格獨特 柔溫性女現表作畫

波諦采立作品：「春之寓言」。

林新先生：

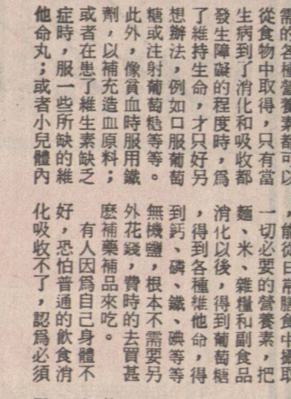
波諦采立是翡冷翠派初期文藝復興的代表畫家。他生於翡冷翠，是菲力浦·李皮的學生。他的畫風也受到波萊奧羅的影響。

傳說，波諦采立是在貧困和瘋狂中度過晚年的。不過，他一生也的確是遠離一般的凡者，只爲表現自己一個單純的思想或信仰而繪畫。他終生未婚，一直未曾離開過他的祖國一步，都住在他父親留給他的墅子裡。他並不迎合潮流地去畫他自己並不喜歡的東西，而選擇了不爲世俗所愛好的途徑，因此孤寂一生。但他的藝術事業是絕對成功了，而且輝煌無比。

「春」、「維納斯的誕生」這兩幅舉世聞名的作品，奠定了波諦采立在世界美術史上享有最顯著的地位。這兩幅作品是波諦采立在一四八五年所畫的，現藏於烏菲茲美術館。「春」的畫面以中間站立的維納斯爲中心，她的上方飛翔着愛神邱比特，張着滿弓似乎要射那懷春的女神。她的右邊頭戴着花冠，穿着花衣的是春神。手摸着春神口銜花枝的是花神，最右邊即花神背後的是西風之神。維納斯的左邊有三女神，披着透明的薄紗，翩翩起舞，最左邊的是綮邱立。背景是一片花朵盛開的草地和繁茂的樹木，充滿了春的氣息，整幅畫的構圖和色彩眞是美極了。

「維納斯的誕生」也是十分生動的，裸體的維納斯女神乘着貝殼在微波的海上，風神把她吹送到靠近陸地的地方。她的肌膚和修長的金黃頭髮，極有誘人回味的餘地。

要問波諦采立的畫好在哪裏，以現代人的眼光來看，應該是可以說因爲波諦采立的畫裡有一種女性溫柔和一種蒼白的憂鬱感，他的作品沒有宗教畫的色彩，完全是富有官能美的純藝術的女性像，而且一切都帶上了一層和諧、可愛的氣氛。他夢想着一種憂鬱的可愛感出現，並帶着搖曳着的信心，又有些被逐的哀愁存在。但事實上，他所表現的却往往是些强而有力的具有一個不停地矛盾着的畫家，他的個性、感覺上是女性的，但在度量上又



補品補藥並非萬能 須據實際需要取捨

日常須知

菁林先生：

在正常情況下，人體所必需的各種營養素都可以從食物中取得，只有當生病到了消化和吸收都發生障礙的程度時，爲了維持生命，才只好另想辦法，例如口服葡萄糖或注射葡萄糖等等。此外，像貧血時服用鐵劑，以補充造血原料；或者在患了維生素缺乏症時，服一些所缺的維化命丸；或者小兒體內缺鈣或缺維他命D時，給服些鈣片或魚肝油。這些也都是必要的。

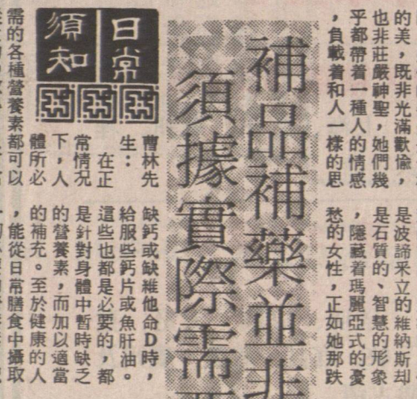
是針對身體中暫時缺乏的營養素，而加以適當的補充。至於健康人，能從日常膳食中攝取到鈣、磷、鐵、碘等等無機鹽，根本不需要另外花錢，費時的去買甚麼補藥補品來吃。

有人因爲自己身體不好，恐怕普通的飲食消化吸收不了，認爲必須另外吃些較好的補品或補藥下去才行。這種想法也是不對的。所謂身體不好，一種意義是有病；另一種意義是缺乏抵抗力。如果有病，首先應該治病，而不是盲目的吃補藥。如果身體缺乏鍛煉，吃補品也不解決問題，一定要循序漸進地進行鍛煉，才能使體質增强起來。

補品補藥如銀耳、參茸、阿膠、維他命丸、魚肝油、鐵劑等等，都有其一定的營養價值和醫療作用，但是健康人不吃它們也同樣健康；有病的人要是不把病治好，吃它們也沒用處。

海參、魚翅和燕窩的營養價值，遠不及普通食物。至於無機鹽和維他命的含量，在所謂珍貴食品內就含得更少了。

在蛋白質的質的方面，在所謂珍貴食品內就含得更少了。



美一飯店 房租最貴

陳玲小姐：

世界上房租最貴的飯店是美國得克薩斯州休斯敦市的星際世界飯店。這間飯店在九層樓的天際套間，房租每晚高達近三千美元。（陳陽、新九〇六五七）

錦繡山川

神秘月牙泉

沙不犯井涓流不息

敦煌縣城南十里的「月牙泉」是「絲綢之路」上的一顆明珠。泉在山之間，山爲沙稱成。園護「月牙泉」的「鳴沙山」東西綿亘四十多里，海拔一千六百五十米，山體高達數十米，宛若兩臂伸出一彎新月似的「月牙泉」之抱。

唐威先生：

敦煌縣城南十里的「月牙泉」是「絲綢之路」上的一顆明珠。泉在山之間，山爲沙稱成。園護「月牙泉」的「鳴沙山」東西綿亘四十多里，海拔一千六百五十米，山體高達數十米，宛若兩臂伸出一彎新月似的「月牙泉」之抱。

有人說「月牙泉」由新連山中潛流灌集而成，形成了「沙不犯井」的現象。月牙泉四面被山圍住，祇留下東北一個山口，這個山口正當常年颳風方向，風從這裡吹進，却不能從這裡吹出，好比一碗水，人從碗口一吹，水自然要向外溢出，這可能是「沙不犯井」的原因。

又有人說：這一帶可能是原蒸河河灣，由於水道變化，逐成爲單獨的水體，因爲地勢低窪，滲流在地下的水，不斷向泉中補充，使之涓流不息。

還有一說：月牙泉可能是個小小的風蝕湖。四十多年前曾在月牙泉居住過的道士們，親眼看到過由沙丘上滑落的沙經過大風之後，又被吹昇到山頂上去的現象，這又是「沙不犯井」的一例。

遺憾的是由於種種原因，現在月牙泉的水日漸減少，引起了旅遊者的憂慮。如何才能保持月牙泉的水綠，也有待於人們去探究。（宏達、新九〇八二二）

美蘇諜影

「問題公屋」事件會否重演

——建築界人士談公屋滲水及批盪剝落原因

明啟流

特稿

隨着多個公共屋邨的居民相繼就屋邨樓宇結構提出批評或投訴後，有關公屋樓宇的結構質素及保養維修問題，逐再度成為備受居民關注的話題。究竟目前屋邨樓宇普遍出現的樓宇滲水及批盪剝落情況，會否演變為當年的二十六幢「問題公屋」事件呢？

現時監察程序較前嚴謹

一些建築界人士指出，當年二十六幢問題公屋事件主要成因是偷工減料所致，而現時當局對興建公屋、居屋的施工過程及其驗樓收樓工作，均採取嚴密的監察程序，其嚴謹程度猶勝過一般的私人發展物業，所以承建商偷工減料的情況幾已絕蹟，而樓宇的結構安全程度亦相當可靠，至於近期備受批評的牆壁滲水、批盪及石屎剝落等問題，主要涉及技術因素，例如：㈠工人漏放或少放防水粉；㈡去水位過大；㈢接連水喉位地方出現石屎空隙；㈣水喉接駁差；㈤窗台間格有問題；㈥牆壁或地台的三合土成份分配不均勻；㈦選用次級水喉，容易生銹及漏水；㈧裝修工人技術差，破壞原有結構。這些建築界人士表示，此等問題主要是人為過失，其實是可以避免的。

人為過失導致問題出現

在當局嚴密監察之下，因何公屋結構仍廣泛出現漏泊？建築界人士解釋說，房屋署是以公開投標及基本上是價低者得的方式，批出興建公屋或居屋的工程合約；有關總承建商在收集各承建商及判頭的報價進行投標，到所有建築工程完成，通常需要超過兩年的時間，換言之，該投標價格將難以有效反映在施工期內的工資及物料價格升幅，特別是近年承造工程價格飛漲，以低標價投得工程的承建商能賺取的利潤更形微薄。因此，很多承建商或判頭將會採取以下方法以增加利潤：㈠選用次貨或「水貨」建材；㈡縮減工序以爭取時間承接更多工程合約。但這卻嚴重影響樓宇的質素，及往往引發「不小心」的人為過失狀況出現。

工人技術參差亦添麻煩

他又說，現時建築行業的人手不足問題相當嚴重，加上傳統的學師制度逐漸消失，以致行內出現生手及半熟手技工充斥的不良現象，濫竽充數的情況相當普遍，年資僅一至兩年的工人亦可升任為大師傅。加上大量黑市工人，使建築工人技術不足

大陸國情與「小康計劃」

川木

縱橫神州談

中國大陸的國民生產總值，在世界上名列第八位，但由於人口超過十一億，人均產值和人均收入都很低，在世界上排名一百位以下，屬於窮國之列。因此，中共在一九七九年之後，曾經提出一個「四個現代化」的戰略目標，具體部署分爲「三步走」：第一步，用十年時間，使國民生產總值比一九八〇年翻一番，解決人民的溫飽問題；第二步，再用十年時間，到本世紀末，實現國民生產總值再翻一番，人民生活達到小康水平；第三步，到下世紀中葉，使人均國民生產總值達到中等發達國家的水平，基本上實現「四個現代化」。據說，通過「六五計劃」和「七五計劃」，第一步的目標已經達到，從今年開始轉入爭取實現第二步目標。中共政府最近公佈的「八五計劃」（九一年—九五年）及九十年代的「十年規劃」的建議內容，就是這個「小康計劃」。

這個計劃宣佈：到本世紀末，「人民生活從溫飽達到小康，生活資料更加豐裕，消費結構趨於合理，居住條件明顯改善，文化生活進一步豐富，健康水平繼續提高，社會服務設施不斷完善。」計劃的「建議」沒有列出人均收入多少，最初鄧小平提出的目標是一千美元，據說現時估計將達一千二百至一千三百美元。

那麼，小康生活水平的含義和標準如何呢？

所謂小康水平，顧名思義，是指生活有保障，一般達到豐衣足食的程度。按照經濟學的觀點，小康消費水平的標準有多種多樣，其中較爲廣泛使用的是恩格爾系數，即食品支出佔家庭生活費支出的比重。聯合國糧農組織曾大體規定：恩格爾系數在百分之五十至五十九稱爲溫飽，百分之四十至五十稱爲小康，百分之二十至四十稱爲富裕。

按照聯合國糧農組織規定的標準，大陸經濟學家曾描繪過二〇〇〇年時全國人民生活的圖景，具體表現如下：

一、人民生活水平顯著提高，全國家庭的消費水平將略高於目前城市中等收入家庭。預計糧食人均有量達四百公斤左右，人均纖維衣物佔有量可能達五點六公斤，肉類人均佔有量將達到廿五公斤，食糖人均年消費爲十公斤，蛋類人均佔有八至十二點五公斤；食品在消費支出中的比重爲百分之四十至四十五。這樣，就達到了國際上規定的小康標準。

二、城鄉差別逐步縮小，社會福利事業不斷發展。城鄉消費水平之差將由一九八〇年的二點七比一縮小到二〇〇〇年的一點八比一，但地區之間，農民之間、職工之間的差別仍較明顯，可能有一部份人已超過小康水平，也有一部份人還處於溫飽水平。醫療條件將有較大改善，人口平均壽命可能達到七十二歲，達到發達國家的人口平均壽命水平。

三、衣食住行將發生全面的變化。飲食結構將向健美食品的方面發展，動物蛋白、植物蛋白、新鮮蔬菜比重將有不同程度的提高，加工食品多種多樣，絕大多數的人營養良好；穿着在質量、花色、品種、數量上都將有較大的改善；更多的耐用消費品將得到普及，主要的家用電器將實現國產化；居住條件會有大的改善，城市人均住房面積達八平方米以上（使用面積將達十二平方米），基本達到一戶一套住宅，農村可達到每人十五平方米，房屋結構和給水、道路等將有較大提高；交通郵電會有大的發展，電話裝機容量將增加三倍。

四、消費進一步多樣化。人們的基本物質生活已得到充分滿足，轉而追求多采多姿的文化生活，甚至文化生活已成爲消費的重要內容，教育、文化、旅遊等消費大增，家務勞動時間將會縮短，只佔百分之十左右。

據大陸經濟專家說，這個小康水平的標準，是符合中國的國情的。衆所週知，中國半個世紀以前原是一個半殖民地半封建的大國，內戰連綿，生產十分落後，人民「一窮二白」。中共執政之後，經過四十年的努力，完成七個五年經濟發展計劃，雖然工農業有了較大的增長，教育科學文化事業有了相當的發展，但人口也增長很快，抵消了大部份經濟增長，人均生產總值仍然居於世界後列。幾年前，中共發表一個報告，對國情作過如下的論述：十億多人口，七億多在農村，基本上還是用手工工具搞飯吃；一部份現代化工業，同大量落後於現代水平幾十年甚至上百年的工業，同時存在；一部份經濟比較發達的地區，同廣大不發達地區和貧困地區，同時存在；少量具有世界先進水平的科學技術，同普遍的科技水平不高，文盲半文盲還佔人口近四分之一的狀況，同時存在。

在這樣的國情基礎之上，要使十一億人口的生活達到小康水平是頗不容易的。因此，中共喉舌「人民日報」在一篇題爲「爲實現第二步戰略目標而奮鬥」的社論中承認：艱巨的。因爲它是在更大基數上的「高基數」增長，又是在經濟結構、質量、效益上都有更高要求的「高層次」增長，所以難度比過去更大了。

當然，如果執政者能在本世紀末使十一億中國人的生活都達到小康水平，那無疑是具有世界意義的事。因爲它說明了中國不僅以世界上百分之七的耕地養活了世界上百分之二十二的人口，而且做到了豐衣足食，實現了中華民族幾千年來的宿願，這自然是舉世矚目的成就。不過，要達到這個目標，大陸政局需要長期保持穩定，中共應少搞政治運動，實行更加開放的政策，使人民的心情舒暢，發揮積極性。只有這樣，才能實現小康之後，再爭取達到中等發達國家水平的目標。

世界各地的不同手語

陸文

世界風情

世界上任何國家任何民族，都有自己的手語，有的手語是相通的，但有的所表達的意思却不同甚至完全相反。「入國問禁」，如果以爲任何國家和民族的手語都相同，那就會鬧出許多笑話與誤會。

拇指與食指相連成環形，在法國南部意味着「零」或「一無所有」；對美國人或者黎巴嫩人則是「OK」；在日本就代表「錢」；而在突尼斯人眼裏，那是表示：「老子要宰了你」！

用左手搓耳垂，在意大利、希臘、西班牙是侮辱性手勢，等於罵對方無恥、下流；葡萄牙人則將之視爲「恭維」；摩洛哥人卻當作對異性表示愛慕與追求。

把食指按在太陽穴上，可成爲改朝換代的標誌。菲律賓前總統馬科斯時代豎起食指和中指表示勝利；而阿基諾夫人則用姆指食指來表示勝利。

對大多數歐洲人來說，表示「蠢貨」或「你老兄眞糊塗」，但丹麥人、荷蘭人見了定會多謝你，他們覺得人家說他「眞聰明」。

手摸下眼皮，法國人認爲那是把他當成了騙子，而西班牙人則以爲人家在懷疑他，不信任他。沙特阿拉伯人眼裏，這個手勢無異於罵人是「笨蛋」；而南美洲人更視作是調戲女性的下流舉動。而佛羅倫斯人卻認爲這是你在「恭維」他。

難以想像的是，手勢也可成爲一種外交語言。一九六〇年，美國副總統尼克遜訪問蘇聯，在機場上，他兩手做了一個手勢，表示「我們要和平」，結果，蘇聯報紙報導說，尼克遜「兩手做了勝利的手勢」。

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905 接觸 玄學

萊榮光院長
JOSEPH IP
萊榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街124號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL 13600 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
營業部 270-1367
修理部 270-2231
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

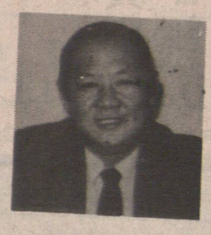
PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張陛生
傳呼：631-9677
1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

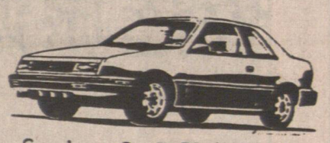
FRANK WONG
王鎭文
傳呼：680-4188

全埠最平服務最好
新字號
本公司兼售其他 HONDA, TOYOTA, MAZDA名車，歡迎參觀新陳列室
營業經理 C. T. KIING 長駐候教，謹此敬告各舊雨新知。手提：657-8281
新作風



自動波 Voyager 只售
V. 6. 7個坐位 $16,995

New Yorker Fifth Avenue 只售
LOADES 設備齊全 $25,995



Sundance S 三門自動波
只售 $9,998
Marine PLYMOUTH CHRYSLER
321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

BMW
及
AUTO WEST
介紹本年度最超值的汽車！
318i 四門 由 $23,766 起
318i Sport 由 $25,682 起
318i Cabriolet 由 $32,177 起
所有價錢包括地毡、滿缸汽油、本地運費及檢查費
（不包括有關稅項）
請與HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。
AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。
RICHMOND AUTO MALL
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨艇，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影背相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
三人以上 護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎（64） B.C.省冠亞軍獎（71）

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
高檔超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批91年新款眼鏡由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹 彩色隱形眼鏡
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

護理人員在安老院舍的角色

隨着社會環境之變遷，居住條件、生活環境、醫療和衛生情況的改善，人的壽命隨之而增長。老年人數激增，很多老人因子女在成家立室後，多數不願與他們同住，或因為生計奔波勞碌不能照顧他們。近年更因興起移民潮，很多老年人因子女移民外國，基於不能或不願意隨子女移民外國而入住安老院。

入住初期，老年人大多數都會感到生活漫無目的，抑鬱、焦慮、失望、淒涼、孤獨及有強烈的空虛感。改變他們的看法需要護理人員的耐性和鼓勵、愛心與關懷。例如 聯絡，同時明瞭子女 女在港者則鼓勵家人 節日帶老人回家團敘為不懂書寫的老年人 在外國生活狀況；子 多到院舍探訪老人， 從而減少老人各種寫信給移民外地的子 女，使他們互相保持 不滿的情緒，協助培

養適應院舍生活。在院舍內積極協助老年人培養閒暇活動，收聽廣播，看電視等等，保持着與社會之連繫。

老年人接受護理人員的關懷與愛心，從而他們對所居住的院舍信任，一方面可促使老年人保持身體健康，減少疾病的發作和惡化；另一方面利用各種資源幫助老年人度過健康，快樂和充實的晚年之外，可以減少焦慮和抑鬱度的工作滿足感。

醫護人員在充分提供稿件

畬色園社會服務

追求

●韋之楓

西家長短

友錢名她如功反女金身往個面，甲的周會有門面同，聽潢有她錢置不，裝若到花布有人的假不得個觀之表，想捨居的值外過保她坐。價扮在不包，家的反，一成歎花家回家相好剛好業一間又扮各人的於全貨轉錢請人則是有身家喜全價一陋把會友且平意外的歡花家坐。乙而閒女肯不會日衣着一打人是屬完貴裡簡置好相反，家間，一成牌家斯陋把會友且平意外的歡花家坐。乙而閒女肯不會日衣着一打人是屬完貴裡簡置好相反，家間，一成

鑽石

有曾經以為自己是鑽石王老五的男人結婚，那嘴臉十分難看。妻子條件不錯，起碼有學識教養，又值風華正茂，樣貌雖然普通，亦算是配得起丈夫有餘了。

但男人沉迷於自以為「鑽石」過的日子，擺出來一副委屈、無奈的臉孔，麼不照照鏡子？男人也會年老色衰的，鑽石早就變成玻璃了。

●尤 美

女看男 男看女

同女人鬥酒，好容易陰溝裡翻船。

既然可以用上一個

●巫 恙

多數女人視杯中物如毒物，但敢於向男人逞強的，就值得小心了，就要意識到她們可能不是量淺之輩，甚至可能有對酒精全無反應的特異功能。尤其是那些又矮、又瘦、又瘦，看起來不算太起眼的女人。

鬥不過

及仍然生存的癌症患者進行研究，發現鼻子的形態與癌症的確有某種關係，雖然現在僅處在初步研究階段，不過這種關係的發現，可使醫生和患者有機會立即防止癌症的形成。法國醫生目前已發現的五種常見鼻型和癌症的關係為：

鈎鼻的人，最易患肺癌和喉癌。鼻子扁平的人，最易患腦癌及淋巴腺癌。鼻子大而肥的人，最易患結腸及胰臟癌。鼻子尖挺的人，易患骨癌。

當然以上的分類並非百分之百準確，只不過提出一種普遍的趨勢，使人能及時防範而已，例如，你的鼻子是近於容易患肺癌的，你當然最好不要吸煙了。

由鼻子看健康

根據科學家研究的結果，從一個人的鼻子就大致可以看出人的健康狀況。

如果一個人的鼻子很硬，就可能是他的動脈硬化，膽固醇太高，心臟脂肪積累太多。如果一個人的鼻子發生腫塊現象，表現他的胰臟和腎臟有毛病。假如一個人的鼻子尖發腫，便表明他的心臟可能也發腫或正在擴大。紅鼻子則表示心臟和血液循環發生了毛病，鼻子帶有棕色、藍色或黑色的現象，就表示脾臟和胰臟發生了問題。如果鼻子上發生了黑頭面痘，就表明他吃的乳類和油性食物太多。

最近法國的科學家也指出，一個人鼻子的線條、形狀和患癌有直接的關係。法國狄狄爾博士和他的同事對兩千名已病死

邪不能勝正

高城麗

七姐手記

有句俗語說「好佬怕爛佬」，我等斯文人深明此理，皆因那些無恥之徒層出不窮的卑污手段，乃光明正大的君子所不屑為，是故君子易為奸邪之輩所陷。

現時中東就有這麼一個大流氓，不肯放棄用武力掠奪回來的別國國土，不惜把乙國變成戰場，甚至下令軍隊準備作出敢死攻擊，視自己軍民的性命如草芥，又破壞他國油田，恐嚇以世界經濟作陪葬。

他自知軍力不及對手，故使出旁門左道，罔顧國際公約，竟將戰俘作為宣傳工具，並把戰俘移到戰略地點做人肉盾牌。為世所不容的化學和生物武器，他大量製造備用，還攻擊參戰國以外的國家，企圖使戰火蔓延整個世界。

他更號召信徒在全球進行恐怖活動，殘害無辜。相反，他的對手既要顧及平民生命，又要盡量減少傷亡，也不能漠視國際公約，好比擂台比武，技術較差的一方「茅招」頻施，令武力較高而守規則的一方陰象橫生。

但我有信念，邪不能勝正，妖邪之徒縱可得逞一時，斷不能橫行一世，悲慘的下場正在等着這種傢伙！

傳龜錢金

一隻金錢龜價值可高舌云水至數千元，簡直令人咋。這種名貴的動物，據說藥用價值極高，可治療百種疾病，對肝硬化，腹補去等特別是癌症最是有效，而且還有防衰老，滋毒的功效。這昂貴的藥品，引致很多不法之徒以假貨冒充騙取厚利，這些例子屢是不鮮。

一次在火車上聽見氣憤的男子，用盡最粗穢的語言，破聲在大罵着，整個車卡上的人都屏息聆聽。原來他剛在深圳以五百元港幣的價格，買了兩隻金錢龜，因為在港的售價，每隻動輒都要千元以上，他家有人患上肝癌，就希望能在深圳以較低的價錢購買。兜售金錢龜的小販，在人頭湧湧的街道上，教導他如何分辨真偽金錢龜，原來提起龜的身體，它的四肢及尾部全都縮在殼內，外觀就像古錢，而龜的底部有明顯清楚的格紋，這就是真貨。他見毫不猶疑的以五百元買了兩隻，匆匆的趕回香港。在火車上急不及待的欣賞自己以平價買回來的金錢龜，誰知膠袋打開，竟然是一個切開兩邊的芋頭！這已經不是新的新聞，為什麼不提高警惕。

●康 妮

寧寶庫

特製倭刀

明代多倭刀，影響之大，亦可從程冲斗的《耕餘剩技》一書，得知一二。

《耕餘剩技》云：「刀長三尺八寸，靶一尺二寸，叫長有五尺。……刀背要厚，留下至尖，漸漸薄去，兩旁脊線要高起，刀口要薄，刀鞘內要窩，刀口處全務入鞘口咯緊勿鬆，鬆緊亦要得宜，以便出入。」

《平攘記》亦載：「日本刀長五尺，舞動則手下四方盡白，不見其人。」

《平攘記》的描寫，無疑是稱譽倭刀，這是亦可知倭刀之型制及質素，大勝中華之單刀。

有關日本刀的長度，並無定制，悉依個人愛好而定。程冲斗說的特長倭刀，即在日本人亦不多見。

在日本，一般的刀長在二尺三、四寸之間，把約九寸十寸之間，二尺七、八寸的刀，已被認為是極長大的刀。

健身室

●趙從武

味精與鹽

味精與食鹽的呈味作用有密切的關係，概括來講，即是無鹽不鮮。故在淡味或甜味的食物中不宜加入味精調味。

日本專家曾以一種日本清湯為主體，試驗了味精與食鹽呈味作用的相互關係，得到這樣一條規律：為使食物保持某一鮮味水平，則味精多加的話，應少加些鹽；反之，味精少加，相應要多加些鹽。

味精濃度一般在零點二至零點五巴仙食鹽濃度相應在零點八五至零點七五巴仙的水平時，湯的味道較佳。

鈉離子量主要來源於食鹽（氯化鈉）。味精中也含有鈉離子，但其含量不到同質量食鹽中的三分之一，因此，適當增加味精用量，降低食鹽用量，既保證了食物的可口性，又控制了鈉離子的水平，從而起到了保健作用。

獲得維他命D

美學營養健

有讀者來信問及，如何獲得足夠的維他命D。

首先，米施洛建議的食物，是牛奶。有些牛奶（或奶粉）註明加入維他命D的，如自知自己身體的D量過低，則這種加入D量的牛奶就更適合。但並非人人生理上能接受牛奶。所以，不慣喝奶者，可由半杯着手，一星期後增至一杯，然後二至三杯。

其次是多吃布甸、沙甸魚、雞蛋、三文魚、雞肝，和一些加入維他命D的穀類早餐。

第三種天然方法就是「生晒」——晒太陽。至於準則如下：以六月中午的陽光計，每星期起碼晒二次，每次十至十五分鐘。晒太陽要全面——臉、手、身、腳等都要接觸陽光。

夏天陽光過猛，可塗防晒油，可免去吸收維他命D之餘，皮膚受晒傷之苦。

最後，就是買維他命D丸吃，不過這種營養素屬脂溶性，吃過量會積毒的。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花 PHONE 684-9820
新鮮蛋麵 辛運餅仔
鮮春捲皮 鮮雲吞皮麵
蒸氣炸麵 花旗炸麵
蒸氣鮮麵 花雲吞乾麵
花旗乾麵 五磅十扎

新新 珠寶金行
溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽・鑑定估價
千足黃金・純正白金
各國金幣・歡迎選購

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER. B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

DENNISON
5691 PARKWOOD WAY
(Auto Mall) RICHMOND
B.C. V6V 2M6
Jeep Eagle
278-6608
• JEEP 4X4 CHEROKEE, YJ.
• EAGLE 車系，由三菱 MITSUBISHI 廠製造
VISTA 3, DR. 4 DR.
VISTA WAGON(七座位) 2WD & 4WD
SUMMIT 4 DR.
GTX 2000 2WD & AWD
EAGLE TALON 跑車
敬請駕臨，參觀選購
RAMUEL CHENG 鄭中仁 華人營業代表
JOSEPH HENG 營業部經理
TERRY CHAN 陳大任 華人營業代表

營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
粵語 VINCE JANG (鄭) 公司：873-0211 住宅：294-8808
粵、台山語 FRANK DONG (鄧) 公司：873-0211 傳呼：735-7881
國、粵、國語 LEO KING (龔) 公司：873-0211 住宅：271-3692
國、粵語 JONATHAN WANG (王) 公司：873-0211 住宅：261-7322
修理部有華人黃君主理維修
本月特價：四汽缸 TUNE UP $59.86
清洗冷却系統 $49.88
啲油換機油 $29.88
如全套維修 只收 $129.88
MICHAEL WONG (黃) 公司：873-0211 下提：328-3116
91 COLT 200E
原價$11,204 日本三菱製造
5 前速前波
大特價$8,988
STK. #15-6634
90 SUNDANCE/SHADOW
(LEASE RETURN)
四門，自動波，冷氣，AM/FM收音機，低咪數
大特價$8,988
並免費代客檢查安全設備
#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
京士威壹號緬街夾七街
873-0211
91 CARAVAN
五座位，自動波
原價$18,216
大特價 $15,488
STK. #38-6722
90 IMPERIAL STK. #285296
皮椅，所有高級豪華設備應有盡有
原價$40,750
大特價 $29,688
91 ACCLAIM STK. #226420
四門，自動波，原價$16,376
大特價$12,888
價平 車正
總經理 PAUL FONG (方)

齋戒月」前夕是決戰關鍵

孟浪

二月六日，美國總統布殊宣佈派遣國防部長切尼及參謀長聯席會議主席包維爾前赴沙特阿拉伯，視察開展「沙漠風暴」二十天以來的情況及美軍備戰情形，作爲決定進行地面戰時參考之用。一般估計，美國將會在「齋戒月」之前發動地面進攻，否則戰爭將會拖延至六月以後。

目前，美國和廿八國聯軍最擔憂的，是阿拉伯世界即將來臨的連串宗教節日，那時來自全球的大量回教徒，將會湧往沙特聖城。三月十七日是阿拉伯世界展開齋戒月的首日，接踵而來的其他宗教節日，連續不斷，直至四月十四日爲止。在齋戒月期間，回教徒會按照傳統，實行禁食，自我反省及祈禱。麥加朝聖日於六月十三日揭開序幕，對於每個回教徒來說，往聖城朝聖是終生大事，一生必須參與一次，屆時全球的朝聖者將會分別使用各種交通工具和路線，湧往沙特，其中必定會夾雜了伊拉克人、巴勒斯坦人及其他恐怖主義分子。對於聯軍及沙地保安人員來說，應付保安及監察問題將會倍感頭痛。

因此，聯軍希望在三月十七日之前，發動總攻擊，打垮伊拉克軍，結束波斯灣之戰，避免隨着連串宗教活動展開，又變得夜長夢多。上要是避免爲恐怖活動提供了混水摸魚的機會。

另一個因素，是踏入四月中，阿拉伯半島的氣溫將會急升，風沙狂舞。這種天氣，對美國少爺兵和英法士兵來說，地面戰幾乎無法進行。天時、地利的兩個要素，正支配着聯軍的戰略方針。如果以色列沉不住氣，獨斷獨行地介入戰爭，引起阿拉伯聯軍倒戈，則聯軍連人和因素亦喪失。

阿拉伯半島的四月至六月，北風會產生一股時速三十哩的沙霧，亦能刮起沙漠表面三吋的沙，形成一道寬一百哩，高三哩和能夠飛揚的沙牆，這種風暴能持續五日之久。一位退休的美國海軍中校莊遜指出：一那是你見過最要命的東西，是一種非常幼的沙，像爽身粉但卻有磨損性，它刺痛你的眼睛，進入你的五官，更穿過你的衣服。」這種「沙之風暴」可妨礙能見度，使波斯灣地區的空中和陸上活動停止運作。從前，一些軍事行動亦曾遭這種風暴阻撓，包括一九八零年美軍特遣隊試圖救援在伊朗的美國人質，當時的指揮官便是因一股猛烈的「沙之風暴」而取消該次空中任務。

同時，四至六月刮起粗的沙粒亦會對聯軍地面攻擊造成最嚴重的損害，它可以損害坦克及其它軍車的每個裂縫和駁口，亦會刮壞爲導彈導航的鏡片或鏡頭，同時亦會對一些先進武器的紅外線及激光導航造成妨礙。尤其是美國陸軍和海軍陸戰隊均配備的M一主戰坦克，儘管有特別的過濾器，把沙隔在噴射式的渦輪引擎外，但也要經常更換過濾器，不然將會突然「死火」。

因此，布殊所面對的抉擇不外三項——是立即從空中轟炸轉入地面進攻，到了齋戒月前如不得勝也不停止；二是拖遲進攻，力爭齋戒月前結束。前兩策不利於照顧阿拉伯國家和回教軍隊的情緒，第三策則是在政治上有利，在軍事上不利。伊拉克最近進攻沙特阿拉伯哈夫傑鎮實爲求戰，布殊自己也說決不按照伊拉克時間表作戰，如立即開戰，豈非正合對方所願？而據前線估計，科威特二月十一日至二十日間爲新月期間適宜坦克夜戰，十六日至二十一日爲大潮期間，適宜陸戰隊搶灘，如果聯軍地面開戰，應在二月十六日以後。故此，如果聯軍地面開戰，應在二月十六日以後。切尼、鮑威爾沙特之行，大概就是部署總攻勢。

波斯灣的海水化淡廠

伊拉克的「油海戰術」，污染了波斯灣，威脅沙特阿拉伯和鄰近五國的海水化淡廠。

由於沙漠缺水，波斯灣六國都依靠海水化淡廠，供應人民食用淡水。

海水化淡廠最多的國家是沙特阿拉伯，共有一千四百座，阿拉伯聯合酋長國有二百九十座，巴林一百二十座。合計起來，共有二千座以上，科威特和阿聯酋的九成食水、工業用水都來自化淡廠。沙特阿拉伯雖然尚有地下水可資利用，但每天也要依靠化淡廠二百八十萬噸供水，佔每天消費量的六成。

沙特其實也有一些農業，還有農場，每年可產小麥二百萬噸。農業用水大都來自地下水，海水化淡廠供給的生活用水，食水等一旦減少，可能改由地下水來補充，則工業農業都將發生影響。現在要看沙特西岸紅海邊上的化淡廠能否補救了。

村野

奇特的問候

秀文

如果有人一見面就問你有關出汗的情況，你也許會覺得那人神經失常。但是，在非洲有個民族見面的第一句問好恰恰就是如此。不過，說來也不怪，因為在那個地區流行熱病，患此病的人皮膚變得乾燥不出汗，而健康的人皮膚是濕潤的。於是，人們就把出汗作為健康的一種標志，慢慢地就成了見面時的問候語。

故此，張學良將軍勸日本青年要講恕道，語重心長。他認爲，國家只講利益，沒有什麼恕道可講，做人則要講恕道。推己及人，「己所不欲，勿施於人」，就是恕道。不過，長期受武士道薰陶的日本青年，能否接受這一道理，令人懷疑。

張學良將軍被軟禁的五十年中，讀書甚多，對「明史」研究尤深，可惜沒有著作出版。這次接受日本記者訪問，希望不是僅有的一次，以後有機會聆聽他對明史研究的心得。

文史札記

張學良談「恕道」

羅蘭

不久前，幽居五十年的張學良將軍，出人意表地接受日本記者的錄影錄音訪問，暢談中日戰爭、國共矛盾、西安事變及儒學、人生觀等，受到各方的重視。

在訪問過程中，張學良將軍似乎有意通過日本記者告訴日本的青年，好好認識日本過去的罪惡，不要像過去那樣訴諸武力。他指出，日本人有「忠」的意識，但沒有「恕」的修養。張學良引「論語」上一句話：「夫子之道，忠恕而已矣」。他說，所謂忠，是對國家忠誠；所謂恕，是對他人諒解。但是，日本人只知對國家盡忠，不知對別人實行恕道。因而老是互相鬥爭，進而侵犯別國。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
師兄撞到 Look Out, Officer!
周星馳 董驃 馮淬帆
加開午夜場 11:20pm 二月廿二、廿三日
副片 吉星拱照 周潤發
周星馳 第一部 鬼喜劇
師兄撞到

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 270-9309
情義重 做味濃 口碑陸續出籠！
獄中龍 劉德華 深情至愛代表作
香港式單套放映 1:30 PM 3:30 PM 5:30pm 7:30pm 9:30 PM
星期五,六晚 11:45pm 二月廿二、廿三
新寶午夜場 萬梓良 任達華 鄭浩南
香港舞男

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
阿飛正傳
張國榮 張曼玉 劉德華 劉嘉玲
副片 笑傲江湖 許冠傑・葉童
星期五,六晚 11:45pm 二月廿二 廿三
新聲午夜場 李子雄 任達華 梁朝偉
喋血街頭

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
February 20 to February 26, 1991
1) Deep Throat Starring : Linda Lovely
2) Sas Starring : Taija Rae
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人$6.00 老人$4.00 夫婦$9.00
五時後兒童泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大有創情侶痛痛快快的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感新潮 春艷影數
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
2nd EROTIC FILM MIDNIGHT PINK
FRANKIE LEKHI MICHELLI MAITEI BUCK ADAMS
VIDEOS ON SALE XXXXX
2WOMEN AND A MAN

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30 副片 7:30
成人：$5.00 小童：$3.00 本院不加票價
保証由90年笑到91年!!
BB 30
監製・導演 冼杞然
幽默情趣之最
副片 玩命雙雄 吳大維 爾冬陞
星期六午夜場 日本成人片 麗人賣春

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 免費室內停車場
地址：2290 Commercial Drive, Vancouver B.C. TEL: (604) 254-7222
雄心熱血・壯懷激烈 義膽雄心
午夜場口碑・票房 勁爆！ 賣座冠軍
劉德華 萬梓良 陳惠敏 同心携手 爆破90年代新豪情
副片 絕橋智多星 李修賢 王祖賢 王晶 鄧萃雯
二月廿二、廿三日 星期五、六午夜場 棄卒 方中信 鄭浩南 苗僑偉 吳嘉麗

為你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 冲晒時多晒一套
凡冲晒菲林送5"×7"一張
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔牆
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

中國大陸公安前主管電台命相人生・命理信箱節目
左筆權 現居溫哥華寓
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
電話：(604)681-8008

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
七顧本 顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
本埠各零售商同價發售
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
乾製風特瘦白油腸 鴨肝腸 450g(大包裝)每包$3.70 375g(細包裝)每包$3.10
價錢實際 歡迎惠顧
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱侯牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱侯鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鴨大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零迎歡

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置設備一流新工場
掛爐鴨 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特製風乾瘦白油腸，鮮鴨爽嫩白切鷄 美味桂花腸 干腸，油王臘鷄 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬 探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
乾製風特瘦白油腸 鴨肝腸 450g(大包裝)每包$3.70 375g(細包裝)每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230
320 mm (12.6") 240 mm (9.45") 112 mm (4.41")
備有FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED • • FULL FEATURE • • AUTO DIAL •
* $995.00
328 mm (12.91") 293 mm (11.54") 123 mm (4.84")
UX-190 取代 FO-420
取代FO-420 99.9% 功能 自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

金警集

讓孩子樂於表現自我

小孩子都有好學好問，隨心所欲施展自己才能的本能，也有想表現一下的欲望。在成長這個階段裏，他們一旦學會站立，就總想站着。剛學會行走，就要到處奔跑。學會了說話，便說個不休。孩子們的這種表現，是他們將來成爲出色的人才不可缺的心理因素。家長們指導孩子，並他從小就樂於表現自己。

孩子在有興趣的鼓勵下，會主動地去探索、追求，在這種自主的行動中，必然會有新的發現，新的感受，從而更加喜歡，所以家長要理解孩子的特性。

孩子一般都樂意獨立自主地做自己喜歡做的事情，樂於從事自己選擇的活動，對他別人的支配和干涉，老是感到，貴備、訓斥，會使孩子失去積極性，誘發出執拗的反抗心理。相反，過多照顧、替代、嬌慣、則會使孩子喪失獨立性，柔生一切靠別人的依賴性。這兩種不同的教養方法都是損害兒童成長的。望兒童整天生活在重重束縛與矯指，爲，對孩子抱熱切的期望，會促進孩子智能發展，促使孩子身心健康成長。教育者的充分信任和熱切期望，會大大增强孩子的信心和勇氣，激勵孩子奮發向上的精神。

父母要創造條件，讓孩子在活動中得到多方面體驗。主要是讓孩子通過自己的努力獲得成功。從而體驗到成功的喜悅。當然，成功更能激起孩子的進取心。因此，不論教孩子學習甚麼，要符合年齡特點。指導孩子做那些經過努力能做到的事，讓孩子常常體驗到成功了的歡樂。這種成功感，乃是孩子學習的根本動力，只要孩子懷有成功感，孩子就會接連不斷地樂於去表現。

資之中，興趣的幼芽、新奇的體驗會被陷沒、轉移，這時的孩子會變成一個缺乏興趣的人。因此，要讓孩子自學自主地、無拘無束地進行活動。給他們以產生新鮮感和創立新意識的機會，使他們能自由地表現自己。

父母、師長的信任和期待，對孩子是一種無形的精神動力。如果教育者喪失了對自己孩子的信心和期望，那是最大的錯誤。心理學家認爲，對孩子抱熱切的期望，會促進孩子智能發展，促使孩子身心健康成長。教育者的充分信任和熱切期望，會大大增强孩子的信心和勇氣，激勵孩子奮發向上的精神。

父母要創造條件，讓孩子在活動中得到多方面體驗。主要是讓孩子通過自己的努力獲得成功。從而體驗到成功的喜悅。當然，成功更能激起孩子的進取心。因此，不論教孩子學習甚麼，要符合年齡特點。指導孩子做那些經過努力能做到的事，讓孩子常常體驗到成功了的歡樂。這種成功感，乃是孩子學習的根本動力，只要孩子懷有成功感，孩子就會接連不斷地樂於去表現。

家常話

有一對今年已六十多歲的夫婦，過往歲月只是工作上的關係而使我和他們相識，共事一年多，但我們却發展爲很好的關係，論地位，他是我的大上司，他是我的小上級，但他們對弟弟一樣看待我，正因爲如此，我才有機會較全面的去認識他們，那已是六十年代初的事了。他倆都是五十年代的大學畢業生，他的太太是出香港到內地參加工作的，家境富有（多麼像亞視柏那劇集的橋段），是舊日上海商家。他本身也是出身富有家庭。由於疾病關係，她早已切除了子宮及輸卵管，這還是在她廿歲的少女期。他與她結婚時，已知道她完全失去生育能力。他和她相處得十分好，在大陸富技術幹部，物質生活十分菲薄，住的只有一個公家宿舍的小房，工資低微，但他們生活得很甜，他們不埋怨甚麼，況且因爲工作關係，他經常要離開縣城到鄉間或外省去。她默默的留在縣城機關工作。這對夫妻三十歲才結婚，以後又經歷了六十、七十年代的政治風浪，無論環境如何惡劣，他們仍緊緊相依，寶在令人感然起敬。七十年代末，本來她有條件申請回港定居，但她沒有作此舉，她緊緊相依着他，過着清貧而甜蜜的生活。

最近我回去，專程到縣城探望他們，年前他倆退休了，被政府安排到雅休幹部療養中心，名義上仍當個領導，實際上是照顧他們的晚年生活，因爲他倆無兒無女，在環境不佳的療養院裏，家噌屋閉，亂七八糟，他們從生下來便各自生活在自己的同類中，彼此從未見過面。實驗開始了，他們同時被關在一間寬敞的實驗房裏。過了一段時間，消除了陌生感，彼生都產生了「一起玩」的意向。阿比伸出了一隻前爪並起勁地搖動尾巴，這完全是出自狗的傳統習慣。可在貓的語言中，他的含意恰恰相反，他伸出爪子搖動尾巴則是打架的姿勢。在貓吉姆是通過舒適的「呼嚕」聲來表達玩的意圖的，對狗來說，却是一種威脅性的猙獰聲。由於各自的語言的含意與雙方的理解大相徑庭，儘管這一貓一狗有着友好相處的良好願望，却由一連串後果嚴重的誤會而落空了。研究所再用其他的貓和狗進行這項實驗，結果表明，它們根本不是宿敵，是由於語言互譯過程中不斷加深的誤會所致，才使得它們採取這樣一種互相仇視的態度。

同時，許多愛狗如命的主人莫名其妙的反貓偏見，恨貓入骨，這種情緒也傳染給他們的狗。他們從小便唆使狗去咬貓，習慣成了自然，這些狗一見到貓就咬牙切齒窮追不捨。由於人的縱容，有的狗消除了不敢咬死貓的顧慮，往往致貓於死地，貓的報復也愈來愈厲害。在這裡，動物之間的仇視，責任不在動物本身，是人教會了牠們誓不兩立。反之，有的人把貓和狗自幼放在一起餵養，貓狗關係却相當融洽，這不僅因爲牠們都掌握了一門共同的語言，很少出現誤會，還跟主人的「教育」有關。因此，倘若人們嚴格遵循「一切動物都平等」的原則行事，那麼「貓狗不和」，並不是不可消除的，他們可以通過相互了解來消除紛爭的。

歡一業茶一座

貞姐

貓狗不和之謎

在現實生活中，狗貓的追咬決鬥一場，不歡而散的場面已司空見慣，不以爲奇。然而，貓狗究竟爲什麼不和呢？老一輩的人說：貓是小老婆，狗是小老婆，因而見面就不和。這當然是無稽之談。爲了揭開「貓狗不和」之謎，以色列的基爾尼特·海依姆博士和他的同事們，對貓狗的習性進行了研究。

爲了進行實驗，門策爾博士找來了一條名叫「阿比」的西班牙長毛狗和一隻名叫「吉姆」的德國短毛公貓。這一貓一狗都是一歲左右，牠們從生下來便各自生活在自己的同類中，彼此從未見過面。實驗開始了，他們同時被關在一間寬敞的實驗房裏。過了一段時間，消除了陌生感，彼生都產生了「一起玩」的意向。阿比伸出了一隻前爪並起勁地搖動尾巴，這完全是出自狗的傳統習慣。可在貓的語言中，他的含意恰恰相反，他伸出爪子搖動尾巴則是打架的姿勢。在貓吉姆是通過舒適的「呼嚕」聲來表達玩的意圖的，對狗來說，却是一種威脅性的猙獰聲。由於各自的語言的含意與雙方的理解大相徑庭，儘管這一貓一狗有着友好相處的良好願望，却由一連串後果嚴重的誤會而落空了。研究所再用其他的貓和狗進行這項實驗，結果表明，它們根本不是宿敵，是由於語言互譯過程中不斷加深的誤會所致，才使得它們採取這樣一種互相仇視的態度。

同時，許多愛狗如命的主人莫名其妙的反貓偏見，恨貓入骨，這種情緒也傳染給他們的狗。他們從小便唆使狗去咬貓，習慣成了自然，這些狗一見到貓就咬牙切齒窮追不捨。由於人的縱容，有的狗消除了不敢咬死貓的顧慮，往往致貓於死地，貓的報復也愈來愈厲害。在這裡，動物之間的仇視，責任不在動物本身，是人教會了牠們誓不兩立。反之，有的人把貓和狗自幼放在一起餵養，貓狗關係却相當融洽，這不僅因爲牠們都掌握了一門共同的語言，很少出現誤會，還跟主人的「教育」有關。因此，倘若人們嚴格遵循「一切動物都平等」的原則行事，那麼「貓狗不和」，並不是不可消除的，他們可以通過相互了解來消除紛爭的。

時裝新姿

擊登的衣着穿法，有些人乾脆就對你說，衣服穿得好看大體一點就已經很足夠了。我們明白到爲甚麼在一些衣服販賣店裡，動輒就三幾千元一件衣服，而且是對女性要加倍留意一切可以令自己更美艷的時裝，都加插在自己的身上。

我們考慮到底要以那一種的方式介紹給各位的時候，我們也挑選過一些大同小異，但是却是令人喜愛不已的衣着穿法。到底是那一類的衣服可以給人一種舒服的感受呢？我們認爲是「獨一無二」，只有自己才是唯一在市面上出現的衣服，那種優越感，相信很多好孩子都會趨之若鶩的，這一件以淺藍色底色爲主題，但是它的一些小小白色點狀的圖案，給人一種不可思議的感受，尤其是以雙薄吊帶加襯的這你裙式內衣裙，低V字領的舒服感受，可以令不少少女

摩登內衣舒適宜人

細緻的手工，尤其是在裙腳邊的一些繡花紋，而淺藍色的裙身，有輕柔可愛的感受哩！

們飲佩。二、另一類以透明通透的厘士花裙裝，它很小的吊帶，加插了在裙身前端的一些很

適量運動恢復體態

產後發福，是婦女在分娩後常見的現象，難怪許多新潮時髦的女性不願意生育。

由於懷孕期胎兒的增大，肚、腰圍隨着變大變粗，加上分娩期間會引起下斤腦的功能紊亂，從而導致脂肪代謝的平衡失調，因而發生生育後的肥胖；生育後，婦女一般都要營養進補以早日恢復分娩後的體虛，再加上產婦多數是臥床休息，很少顧及適量運動！故造成身體過度營養而脂肪堆積。

產後的婦女如何保養，使自己的身材變回苗條呢？要體態窈窕，首先要有注意修飾打扮，保持身材的決心，如若生了孩子，把所有的精力都放在嬰兒身上，忽略了本身儀容的修飾，對自己要求不高，身材就在這樣不知不覺中走了樣，須知道一個活潑極向上的人。

其次，產後營養確實也很重要，但在產後進補的時時，也要防止皮下脂肪的積聚，防止脂肪積聚的方法可以用收緊膏在腰腹部作來回或旋轉按摩，因爲多數產婦分娩後腰腹部呈鬆弛狀態，用收緊膏按摩可使皮膚快速回復彈性，緩步行走，不要整天躺在床上，身體體質好的話，也可每日作爲仰臥坐運動。

儀態萬千

洪有

新潮厨房整潔耀眼

新式的厨房，這是筆者最近才索到的新料，這個十分具有美感的厨房設計，是受到一位讀者的特別要求，把它刊登出來的。

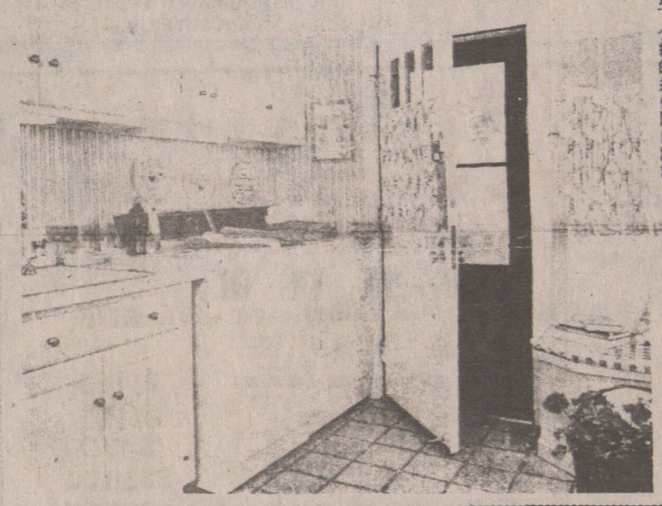
當然，無論是從那一個角度，我們都可以領悟到箇中的一些線索，就是如何才可以將這個厨房做到十全十美的唔自己心意呢？

我們考慮刊登這個設計之先，事實上，經過了不少的精挑細選，透過不同的擺設是否用得着的一些雜物拼放等等，使人們可以更有系統地「應用」一番。以下介紹的這個厨房設計，大體上一、以米色加上不同層次的淺色地板磚，視上十全十美的厨房設置雜物，實在好用。

二、既有洗碗盆櫃，又有儲物兩用的櫃筒，看來是色與實用兩相配合的了。

三、由於需要更多的空地方作不同的擺放，於是吊櫃的用途更爲顯著。

四、由於在白色的瓷磚側可以上一些點綴用的圖案，更爲美觀看。



室內佈置

歡樂家庭

忘掉星星無數的日子

如今在都市的鋼筋水泥森林中，吸一口那嗆心的空氣，裝扮自己，修飾自己的靈魂，女强大將是或已經是妳的名字。時髦的女郎，忘了那數不盡星星的日子。

愛的魔力

陳醫生：

我看到一篇文章說，愛還可發揮美容的作用。沉浸在熱戀之中的男女，均會產生一些自然的行爲，如使人更注重儀態、化粧，使人容顏煥發精神振作。此外，熱戀會使血液循環呼吸節奏加快，體温升高，皮膚會顯得比過去白晰紅潤，且絕大多數女性的指甲變得富有光澤，彈性，頭髮變得柔軟光亮，甚至臉上的青春痘也會消踪匿迹。

因爲熱戀中所產生的令人欲醉的飄然感覺，對人體內的自主神經系統和動情激素的產生均有刺激作用。

而這些激素的產生對女性特徵的形成例如皮膚加强，如心臟跳得更均勻有力，呼吸通氣量增加，腸胃蠕動加快和分泌增多，這些均能促進人體健康。

愛還可發揮美容的作用。沉浸在熱戀之中的男女，均會產生一些自然的行爲，如使人更注重儀態、化粧，使人容顏煥發精神振作。此外，熱戀會使血液循環呼吸節奏加快，體温升高，皮膚會顯得比過去白晰紅潤，且絕大多數女性的指甲變得富有光澤，彈性，頭髮變得柔軟光亮，甚至臉上的青春痘也會消踪匿迹。

因爲熱戀中所產生的令人欲醉的飄然感覺，對人體內的自主神經系統和動情激素的產生均有刺激作用。

而這些激素的產生對女性特徵的形成例如皮膚加强，如心臟跳得更均勻有力，呼吸通氣量增加，腸胃蠕動加快和分泌增多，這些均能促進人體健康。

家庭保健信箱

陳醫生主答

了解自己的髮質

環保戰士

黃强／鄭人

宜家集

美容顧問

陳潔玲

女要問大家說明一點，要了解自己的髮質，才能修剪成令人滿意的新髮型。

然而，不少人對髮質的定義不甚明白，所謂髮質是指你頭上的一束頭髮的形態和粗度，是粗糙、細膩、齊直、鬈曲、還是纖細，以及頭髮量的厚、薄或適中等。想換個魅力十足的髮型，一定要先掌握自己的髮質，試做下面的實驗，可助你容易改變的部份。不過，在這裏得

如果你不了解自己的頭髮，從而更顯儀態萬千。

粗糙的特徵是將頭髮梳成馬尾時，感覺像鐵絲，隨便抓起一束頭髮都會覺得很硬實，很難用梳子梳得柔順，富空氣濕度較高時，頭髮會變得毛毛散散的，即使剛洗過頭，也會顯得暗淡無光。

洗頭後，若待其自然風乾，頭髮會呈現出一大堆小圈圈，整個頭看來就七八糟的，這種髮質就是屬於鬈曲而厚的了。

有這種髮質的人，都不適合齊直修剪，有層次的頭髮會較適合。但要切記着，可不要讓髮型師在你的頭髮上使用打薄的剪刀或刮刀，因爲厚髮變薄應以某種角度的有層次的剪法爲佳。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鮘魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
各埠餐館好消息
本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電（604）683·0033洽購

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試最快 考試路最短 服務最周到 收費最公道 資深導師 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大[illegible]女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG
劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重温
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

金警集

讓孩子樂於表現自我

小孩子都有好學好問，隨心所欲施展自己才能的本能，也有想表現一下的欲望。在成長這個階段裏，他們一旦學會站立，就總想站着。剛學會行走，就要到處奔跑。學會了說話，便說個不休。孩子們的這種表現，是他們將來成爲出色的人才不可缺的心理因素。家長們指導孩子，並他從小就樂於表現自己。

孩子在有興趣的鼓勵下，會主動地去探索、追求，在這種自主的行動中，必然會有新的發現，新的感受，從而更加喜歡，所以家長要理解孩子的特性。

孩子一般都樂意獨立自主地做自己喜歡做的事情，樂於從事自己選擇的活動，對他別人的支配和干涉，老是感到，貴備、訓斥，會使孩子失去積極性，誘發出執拗的反抗心理。相反，過多照顧、替代、嬌慣、則會使孩子喪失獨立性，柔生一切靠別人的依賴性。這兩種不同的教養方法都是損害兒童成長的。望兒童整天生活在重重束縛與矯指，爲，對孩子抱熱切的期望，會促進孩子智能發展，促使孩子身心健康成長。教育者的充分信任和熱切期望，會大大增强孩子的信心和勇氣，激勵孩子奮發向上的精神。

父母要創造條件，讓孩子在活動中得到多方面體驗。主要是讓孩子通過自己的努力獲得成功。從而體驗到成功的喜悅。當然，成功更能激起孩子的進取心。因此，不論教孩子學習甚麼，要符合年齡特點。指導孩子做那些經過努力能做到的事，讓孩子常常體驗到成功了的歡樂。這種成功感，乃是孩子學習的根本動力，只要孩子懷有成功感，孩子就會接連不斷地樂於去表現。

家常話

有一對今年已六十多歲的夫婦，過往歲月只是工作上的關係而使我和他們相識，共事一年多，但我們却發展爲很好的關係，論地位，他是我的大上司，他是我的小上級，但他們對弟弟一樣看待我，正因爲如此，我才有機會較全面的去認識他們，那已是六十年代初的事了。他倆都是五十年代的大學畢業生，他的太太是出香港到內地參加工作的，家境富有（多麼像亞視柏那劇集的橋段），是舊日上海商家。他本身也是出身富有家庭。由於疾病關係，她早已切除了子宮及輸卵管，這還是在她廿歲的少女期。他與她結婚時，已知道她完全失去生育能力。他和她相處得十分好，在大陸富技術幹部，物質生活十分菲薄，住的只有一個公家宿舍的小房，工資低微，但他們生活得很甜，他們不埋怨甚麼，況且因爲工作關係，他經常要離開縣城到鄉間或外省去。她默默的留在縣城機關工作。這對夫妻三十歲才結婚，以後又經歷了六十、七十年代的政治風浪，無論環境如何惡劣，他們仍緊緊相依，寶在令人感然起敬。七十年代末，本來她有條件申請回港定居，但她沒有作此舉，她緊緊相依着他，過着清貧而甜蜜的生活。

最近我回去，專程到縣城探望他們，年前他倆退休了，被政府安排到雅休幹部療養中心，名義上仍當個領導，實際上是照顧他們的晚年生活，因爲他倆無兒無女，在環境不佳的療養院裏，家噌屋閉，亂七八糟，他們從生下來便各自生活在自己的同類中，彼此從未見過面。實驗開始了，他們同時被關在一間寬敞的實驗房裏。過了一段時間，消除了陌生感，彼生都產生了「一起玩」的意向。阿比伸出了一隻前爪並起勁地搖動尾巴，這完全是出自狗的傳統習慣。可在貓的語言中，他的含意恰恰相反，他伸出爪子搖動尾巴則是打架的姿勢。在貓吉姆是通過舒適的「呼嚕」聲來表達玩的意圖的，對狗來說，却是一種威脅性的猙獰聲。由於各自的語言的含意與雙方的理解大相徑庭，儘管這一貓一狗有着友好相處的良好願望，却由一連串後果嚴重的誤會而落空了。研究所再用其他的貓和狗進行這項實驗，結果表明，它們根本不是宿敵，是由於語言互譯過程中不斷加深的誤會所致，才使得它們採取這樣一種互相仇視的態度。

同時，許多愛狗如命的主人莫名其妙的反貓偏見，恨貓入骨，這種情緒也傳染給他們的狗。他們從小便唆使狗去咬貓，習慣成了自然，這些狗一見到貓就咬牙切齒窮追不捨。由於人的縱容，有的狗消除了不敢咬死貓的顧慮，往往致貓於死地，貓的報復也愈來愈厲害。在這裡，動物之間的仇視，責任不在動物本身，是人教會了牠們誓不兩立。反之，有的人把貓和狗自幼放在一起餵養，貓狗關係却相當融洽，這不僅因爲牠們都掌握了一門共同的語言，很少出現誤會，還跟主人的「教育」有關。因此，倘若人們嚴格遵循「一切動物都平等」的原則行事，那麼「貓狗不和」，並不是不可消除的，他們可以通過相互了解來消除紛爭的。

歡一業茶一座

貞姐

貓狗不和之謎

在現實生活中，狗貓的追咬決鬥一場，不歡而散的場面已司空見慣，不以爲奇。然而，貓狗究竟爲什麼不和呢？老一輩的人說：貓是小老婆，狗是小老婆，因而見面就不和。這當然是無稽之談。爲了揭開「貓狗不和」之謎，以色列的基爾尼特·海依姆博士和他的同事們，對貓狗的習性進行了研究。

爲了進行實驗，門策爾博士找來了一條名叫「阿比」的西班牙長毛狗和一隻名叫「吉姆」的德國短毛公貓。這一貓一狗都是一歲左右，牠們從生下來便各自生活在自己的同類中，彼此從未見過面。實驗開始了，他們同時被關在一間寬敞的實驗房裏。過了一段時間，消除了陌生感，彼生都產生了「一起玩」的意向。阿比伸出了一隻前爪並起勁地搖動尾巴，這完全是出自狗的傳統習慣。可在貓的語言中，他的含意恰恰相反，他伸出爪子搖動尾巴則是打架的姿勢。在貓吉姆是通過舒適的「呼嚕」聲來表達玩的意圖的，對狗來說，却是一種威脅性的猙獰聲。由於各自的語言的含意與雙方的理解大相徑庭，儘管這一貓一狗有着友好相處的良好願望，却由一連串後果嚴重的誤會而落空了。研究所再用其他的貓和狗進行這項實驗，結果表明，它們根本不是宿敵，是由於語言互譯過程中不斷加深的誤會所致，才使得它們採取這樣一種互相仇視的態度。

同時，許多愛狗如命的主人莫名其妙的反貓偏見，恨貓入骨，這種情緒也傳染給他們的狗。他們從小便唆使狗去咬貓，習慣成了自然，這些狗一見到貓就咬牙切齒窮追不捨。由於人的縱容，有的狗消除了不敢咬死貓的顧慮，往往致貓於死地，貓的報復也愈來愈厲害。在這裡，動物之間的仇視，責任不在動物本身，是人教會了牠們誓不兩立。反之，有的人把貓和狗自幼放在一起餵養，貓狗關係却相當融洽，這不僅因爲牠們都掌握了一門共同的語言，很少出現誤會，還跟主人的「教育」有關。因此，倘若人們嚴格遵循「一切動物都平等」的原則行事，那麼「貓狗不和」，並不是不可消除的，他們可以通過相互了解來消除紛爭的。

時裝新姿

擊登的衣着穿法，有些人乾脆就對你說，衣服穿得好看大體一點就已經很足夠了。我們明白到爲甚麼在一些衣服販賣店裡，動輒就三幾千元一件衣服，而且是對女性要加倍留意一切可以令自己更美艷的時裝，都加插在自己的身上。

我們考慮到底要以那一種的方式介紹給各位的時候，我們也挑選過一些大同小異，但是却是令人喜愛不已的衣着穿法。到底是那一類的衣服可以給人一種舒服的感受呢？我們認爲是「獨一無二」，只有自己才是唯一在市面上出現的衣服，那種優越感，相信很多好孩子都會趨之若鶩的，這一件以淺藍色底色爲主題，但是它的一些小小白色點狀的圖案，給人一種不可思議的感受，尤其是以雙薄吊帶加襯的這你裙式內衣裙，低V字領的舒服感受，可以令不少少女

摩登內衣舒適宜人

細緻的手工，尤其是在裙腳邊的一些繡花紋，而淺藍色的裙身，有輕柔可愛的感受哩！

們飲佩。二、另一類以透明通透的厘士花裙裝，它很小的吊帶，加插了在裙身前端的一些很

適量運動恢復體態

產後發福，是婦女在分娩後常見的現象，難怪許多新潮時髦的女性不願意生育。

由於懷孕期胎兒的增大，肚、腰圍隨着變大變粗，加上分娩期間會引起下斤腦的功能紊亂，從而導致脂肪代謝的平衡失調，因而發生生育後的肥胖；生育後，婦女一般都要營養進補以早日恢復分娩後的體虛，再加上產婦多數是臥床休息，很少顧及適量運動！故造成身體過度營養而脂肪堆積。

產後的婦女如何保養，使自己的身材變回苗條呢？要體態窈窕，首先要有注意修飾打扮，保持身材的決心，如若生了孩子，把所有的精力都放在嬰兒身上，忽略了本身儀容的修飾，對自己要求不高，身材就在這樣不知不覺中走了樣，須知道一個活潑極向上的人。

其次，產後營養確實也很重要，但在產後進補的時時，也要防止皮下脂肪的積聚，防止脂肪積聚的方法可以用收緊膏在腰腹部作來回或旋轉按摩，因爲多數產婦分娩後腰腹部呈鬆弛狀態，用收緊膏按摩可使皮膚快速回復彈性，緩步行走，不要整天躺在床上，身體體質好的話，也可每日作爲仰臥坐運動。

儀態萬千

洪有

新潮厨房整潔耀眼

新式的厨房，這是筆者最近才索到的新料，這個十分具有美感的厨房設計，是受到一位讀者的特別要求，把它刊登出來的。

當然，無論是從那一個角度，我們都可以領悟到箇中的一些線索，就是如何才可以將這個厨房做到十全十美的唔自己心意呢？

我們考慮刊登這個設計之先，事實上，經過了不少的精挑細選，透過不同的擺設是否用得着的一些雜物拼放等等，使人們可以更有系統地「應用」一番。以下介紹的這個厨房設計，大體上一、以米色加上不同層次的淺色地板磚，視上十全十美的厨房設置雜物，實在好用。

二、既有洗碗盆櫃，又有儲物兩用的櫃筒，看來是色與實用兩相配合的了。

三、由於需要更多的空地方作不同的擺放，於是吊櫃的用途更爲顯著。

四、由於在白色的瓷磚側可以上一些點綴用的圖案，更爲美觀看。

室內佈置

歡樂家庭

忘掉星星無數的日子

如今在都市的鋼筋水泥森林中，吸一口那嗆心的空氣，裝扮自己，修飾自己的靈魂，女强大將是或已經是妳的名字。時髦的女郎，忘了那數不盡星星的日子。

愛的魔力

陳醫生：

我看到一篇文章說，愛還可發揮美容的作用。沉浸在熱戀之中的男女，均會產生一些自然的行爲，如使人更注重儀態、化粧，使人容顏煥發精神振作。此外，熱戀會使血液循環呼吸節奏加快，體温升高，皮膚會顯得比過去白晰紅潤，且絕大多數女性的指甲變得富有光澤，彈性，頭髮變得柔軟光亮，甚至臉上的青春痘也會消踪匿迹。

因爲熱戀中所產生的令人欲醉的飄然感覺，對人體內的自主神經系統和動情激素的產生均有刺激作用。

而這些激素的產生對女性特徵的形成例如皮膚加强，如心臟跳得更均勻有力，呼吸通氣量增加，腸胃蠕動加快和分泌增多，這些均能促進人體健康。

家庭保健信箱

陳醫生主答

了解自己的髮質

環保戰士

黃强／鄭人

宜家集

美容顧問

陳潔玲

女要問大家說明一點，要了解自己的髮質，才能修剪成令人滿意的新髮型。

然而，不少人對髮質的定義不甚明白，所謂髮質是指你頭上的一束頭髮的形態和粗度，是粗糙、細膩、齊直、鬈曲、還是纖細，以及頭髮量的厚、薄或適中等。想換個魅力十足的髮型，一定要先掌握自己的髮質，試做下面的實驗，可助你容易改變的部份。不過，在這裏得

如果你不了解自己的頭髮，從而更顯儀態萬千。

粗糙的特徵是將頭髮梳成馬尾時，感覺像鐵絲，隨便抓起一束頭髮都會覺得很硬實，很難用梳子梳得柔順，富空氣濕度較高時，頭髮會變得毛毛散散的，即使剛洗過頭，也會顯得暗淡無光。

洗頭後，若待其自然風乾，頭髮會呈現出一大堆小圈圈，整個頭看來就七八糟的，這種髮質就是屬於鬈曲而厚的了。

有這種髮質的人，都不適合齊直修剪，有層次的頭髮會較適合。但要切記着，可不要讓髮型師在你的頭髮上使用打薄的剪刀或刮刀，因爲厚髮變薄應以某種角度的有層次的剪法爲佳。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鮘魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
各埠餐館好消息
本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電（604）683·0033洽購

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試最快 考試路最短 服務最周到 收費最公道 資深導師 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大[illegible]女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG
劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重温
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

生如戲

「忍着點吧！」阿拏把藥油塗在賽程額角口，然後乾脆動手替他揑着。

「你只要吃一次不好廣州話。還不行呀，做電視劇台詞就可以！」

血，因此，大會對此也無可奈何。（漢榮、新九〇八四〇）

不久前，美國科學家丹尼爾存者逐漸繁榮興旺，然後新的據，亦支持太陽有伴星

港澳新聞

范徐麗泰稱將盡量考慮對第四號報告書的意見

（記者忠偉）教統會主席范徐麗泰表示，對第四號報告書的建議，不同的人有不同的意見，是正常的。諮詢工作現已結束，教統會正考慮所有的意見，將盡量滿足這些要求，但考慮他們意見時，會按照兩個原則，一是對學生成長有好處，二是對納稅人公平，再對報告書內容作出修改。

她指出，既然小學全日制對學生有好處，那麼作為改革的第一步，在資源不足情況下先實施混合制，這個原則是不會放棄的。混合制的好處一是學校設中英文科主任，可統籌提高學生中英文水準；二是主任職位多了，教師晉升主任的機會相對提高；三是小五小六學生在學校活動增加，有利於公民教育、培養價值觀。

她理解校長們反映的意見。她說從上下午校變成混合制後，兩個校長中就有一個要當副校長，而副校長每周要兼課二十多節，由於校長們長期從事行政工作，一時難以適應，不開心是可以理解的。同時校董會亦有難題，兩個校長正副難以委出。但是她亦強調，如果副校長不兼課，則學校就要增加教師，要花很多納稅人的錢，這對納稅人不公平。對於這些矛盾，教統會將想辦法，盡量給予滿足及平衡。

她指出，目前全港均採全日制，是不可能的，那樣起碼要開一百五十間新學校，每間學校估計須二千多萬元，還有土地問題、請教師問題等均有困難。以混合制計算，十年內就要增加七百多名教員，如果從小一至小六全部全日制，需要增加三倍教員，這是不可能的。

對有人提出採分區或先在新校施行全日制的建議，她認為這樣做不公平。因為如果只在新校或將不足學生的學校實行全日制，就會導致學校分等級。由於有的學校採半日制，自然許多老師願意教半日制，形成全日制學校聘請教師有困難，無形中變成二等學校；而家長亦誤以為全日制新校收不足學生，不如舊校好，勢必影響全日制學校地位。所以上述建議行不通。

不過她答應會盡量考慮不同意見中的合理成份，盡量滿足他們的要求。■

法律界人士麥耀華認為某些大廈公契對小業主不公平

（記者伊利）香港法律界人士麥耀華指出，香港舊樓大廈公契裡面是有很多不公平的條款，剝削小業主的權利，這些大廈公契的漏洞是有需要加以改善的。

麥耀華律師接受本社記者訪問時表示，香港五十、六十、七十年代時期的舊樓，大業主本身是建築商，在大廈公契裡保留某些權利，訂下了不少對小業主不公平的條款，如樓宇全部出售後，大業主仍保留大招牌收租的權利，就是對小業主的直接剝削，這些大廈公契的漏洞是有需要加以改善的。他指出，在油麻地、尖沙咀區，這類舊樓大廈公契不公平現象是頗為嚴重的，有必要爭取加以改善。■

春節外遊港客較往年約增一成

（記者胡麗敏）香港華商旅遊協會副主席許康傑表示，春節假期外遊的港客較往年約增加一成，到中國作短線旅行人數有輕微增長，往美加歐洲線旅行的人數則有減少跡象。

許康傑指出，春節假期外遊的港人總人數約較往年增加一成，參加短線的旅行團較多，尤以七日或以下的旅行團較受歡迎，這可能與對於國內航機增加票價的問題，由於中國作短線旅行如桂林、華東及廣東一帶者最多。至於中國較北的地方如北京及西安，增加的幅度則相對較少。金錢及假期日數有關。到中國作短線旅行的宣佈時間較遲，相信並沒有影響原先決定到中國旅遊的人數。

歐洲線方面，許康傑估計人數沒有明顯的增長，除了是受中東的陰影所影響外，匯價亦是一個重要考慮因素。美加團的港客則以移民考察團較受歡迎。

許康傑表示，長線旅行團以澳洲線表現較佳，雖然機票增加附加費由二千至三千元不等，但人數亦有一成的增長，這可能與天氣及地理因素有關。短線的東南亞旅行團如菲律賓及泰國，雖然價錢較便宜，但由於某些地區仍存在政局動盪的陰影，而日本則消費指數過高，均對遊客在選擇目的地時造成一定的影響。■

生理淺談

男女肥胖區別之謎

朱雀

身體肥胖不但使人行動不便，而且容易發生動脈硬化、高血壓、冠心病、糖尿病等病症。近年研究還發現，隨着體內脂質代射水平的提高，產生一種丙烯醛的物質較多，這種物質可致人衰老，並有可能引起細胞變性而誘發各種疾病。肥胖對健康的危害，已日益被人們所重視。但同樣肥胖，為何男性通常大腹便便，而女性則以臀部和大腿最為顯著？長期以來是一個未解之謎，直至最近，美國科研人員才把它揭開。

據美國洛克菲勒大學魯道夫教授多年研究發現，人之所以有胖瘦之別，其原因在於體內脂肪細胞的數量分佈以及其對脂肪吸收的能力而定。如脂肪細胞吸收能力強，人體就會趨於肥胖。反之，就趨於消瘦。通常，人們的脂肪細胞的數量和分佈，早在嬰兒時期就已確定了。成年後是否肥胖，就得看這些脂肪細胞是否因吸收脂肪而變大。經研究發現，影響脂肪細胞吸收脂肪能力的，原來是存在於脂肪細胞表面的二種不同分子。其中一種為A分子，它具有促進脂肪細胞吸收脂肪的作用；另一種B分子，它具有抑制脂肪細胞吸收脂肪的作用。由於不同的人具有不同的A、B分子量，故便有肥瘦的區別。

魯道夫教授的研究又發現，脂肪細胞的A分子和B分子在人體的分佈也各不相同。一般而言，在男性中A分子大多分佈在腹部，因此男性肥胖總是先從腹部開始。而女性可能由於生育生理的需要，故吸收脂肪細胞的A分子則大多分佈在臀部和大腿部位，因此造成女性肥胖均以臀部和大腿部位較為顯著。

華安旅遊服務社
溫哥華——北京、溫哥華 5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華——北京、西安、溫哥華 7日遊 $1395 出發日期：3月4日
溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州 15日遊 $2295 出發日期：3月25日
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州 13日遊 $2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州 14日遊 $1975 出發日期：91年4月16日
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

冊註
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

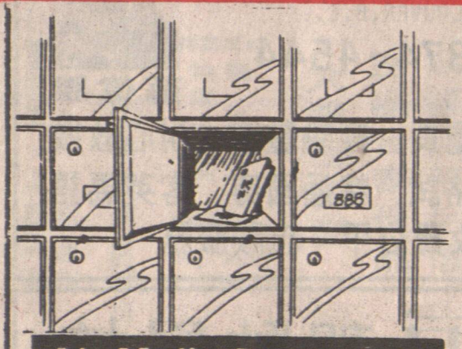
周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

儲蓄計劃
關心子女的教育經費
電話 681-8305

China Travel 旅
香港中國旅行社全資附屬機構：
加拿大中國旅行社有限公司
地址：溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
電話：溫哥華區 684-8787
全加拿大 1-800-663-1126
超值精選
溫哥華——北京 機票/五星級酒店5晚/早餐 北京接送 $878
溫哥華——上海——香港 機票/上海2晚、香港3晚酒店 $1199
溫哥華——香港 機票/香港5晚酒店 $1180
香港——深圳(錦繡中華) 一日遊 $48.00
香港——廣州、桂林 五日遊 $338.00
香港——廣州、桂林、北京 九日遊 $898.00
香港——廣州、北京、西安 九日遊 $908.00
香港——廣州、桂林、北京、杭州、上海 十二日遊 $1,268.00
香港——廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 十四日遊 $1,388.00
香港——廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 十五日遊 $1,378.00
特價機票
溫哥華～香港 $1099起
溫哥華～北京 $830 起
溫哥華～上海 $790 起
溫哥華～香港(經上海) $990
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $465 起
溫哥華～三藩市 $259 起
特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華美達亞洲飯店 $60起
上海城市飯店 $85起
辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

開心旅遊·旅遊開心
放眼看世界·加勒比海 奧蘭度
（去年全市參加人數之冠）
創新行程·盡善盡美
10天海陸空暢遊巴拿馬羣島、邁亞美、福來尼達、奧蘭度精選，乘坐全新最大郵輪"夢幻號"享受一流費用 $1528起，每月有團出發。
（復活節3月27日尚有餘位報名從速）
阿拉斯加海上遊
8天"明星公主號"，是全新系列豪華郵輪遊，除享受船上豐富膳食更一睹冰河奇景，尉為奇觀，不容錯過，費用$1378起，五月至九月均有團出發(3月底前報名再有特價)
佛羅尼達州·奧蘭度巴士團
6天巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度等地。全新編排，行程豐富，旅行好去處費用$828起，每月均有團出發。
坐郵船嘆世界 一生起碼一次·
（以上各團均全程導遊、專人領隊，操流利國、粵、英語講解）
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B. C.
電話：685-9366
列治文分公司 110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C.
開心旅遊 Happy Times Travel Ltd 電話：279-9833 （位於No.3 RD 倫敦菜房後面）

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
產品好 招牌老
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
特聘名師設備精良製造本廠
品質優美國際名牌
衛生官員監督駐廠
聯邦政府通行無阻
寄往加美各大商號均有代售
目錄印備即奉函索
歡迎代理

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有

·圖文傳眞直達各國
·大小過膠
·高級菲林沖晒
·各種彩票
·護照入籍簽証照片即影即有
Air Mail Par avion
·各國旅行支票（收費平過銀行）
·電滙銀票到各國（24小時內送達）
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

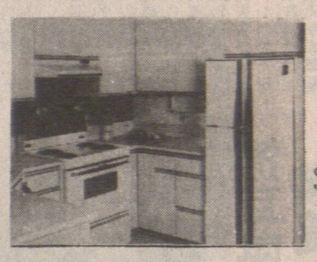
VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
＊海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845元起
＊直航香港機票連酒店四晚1199元起
＊賭城來回199元起連酒店三晚249元起
＊夏威夷來回399元起連酒店一週599元起
＊多倫多 單程 204元起 來回 299元起
＊滿地可 單程 249元起 來回 359元起
＊羅省 來回 319元起 倫敦 599元起
★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航·新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝



廚柜上下 $82 呎起

精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。本廠增設裝修部及材料零售及批發，廚櫃面由$9.68/呎櫃身單面白色板$21.50多種顏色雙面板$35.75白色背後板$11.50彈黃暗交$2.85櫃桶鬆軌$6.50 1SET廚櫃傢俬材料，應有盡有，請電查詢。

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

幸運新娘

喜喜 喜喜

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977

#103, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：木板．膠板．廚窗貨車．廣告等等．

255．7264

飛燕公司

門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873．5357

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風．車禍後遺症．哮喘．鼻敏感．頭頸肩膊背腰腳筋韌傷痛．

免費治 2440 緬街

電：872．8720

雲城搬運公司

搬運傢俬代辦 鋸樹 垃圾 大小 一律 天天 經驗 豐富

鋸樹 垃圾 大小 一律 天天 經驗 豐富

搬代運辦傢俬送貨 種樹 清理 工程 歡迎 營業

電話879-4338 或874-5961

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874．8216

雅廸裝修公司

ATTIC RENOVATION CO.

新造浴廁 土庫間格 水喉外油漆 屋頂翻新電器 房屋改建新器 價錢公道

政府註冊

24小時電話：649-2718

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待

晚電：253．5710

清潔公司

健良清潔公司

承接大廈．寫字樓，栢文等清潔工作．

電話：八七六．三八五四

傳呼機：六四五．七〇〇一

土木維修公司

水喉電器 內外油漆

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

電話874—8216

東盛建築公司

無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋

電話 430．5062

傳呼 631．9758 李振强洽

永安裝修 免費保用

日夜致電657-5586

承造 ◇ 急修

暖氣失靈 供電故障 水渠阻塞 水喉漏水

花園圍欄 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 商場裝飾

◇水塞障靈 ◇水喉漏水 ◇水渠阻塞 ◇供電故障 ◇暖氣失靈

華興

日夜 通渠通厠 修理水喉

電話230-3683

粵華搶修

日夜服務電 328-2128

土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 專業通渠

思維裝修 大小工程代管物業 內外油漆水電微求 收養六歲以上男孩 美容班剪髮面部 按摩5229160

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976 炳記

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

連工包料 專業瓷磚工程

廚房瓷磚$198起 多款瓷磚供選擇 大小工程

浴缸瓷磚$268起 手工靚價錢特平 免費估價

電話：251-4167 649-0076 874-6796

日昇電器工程

政府牌照

商業柏文 新建住宅 防火警鐘 各種電器修理 安裝修理 免費估價

電話434-7886 傳呼645-8888

煒華電器

政府牌照

商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

253．8082 周生

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務

• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器

• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉

電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO—GEE MECHANICAL

PH. 937—0238

專精做水冷喉 熱空氣系統 抽氣調節 維修安裝 保養服務

快捷公司工程冷氣

二七三．〇一一一（英語）

三二五．九〇七五（華語）

馬君寰

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

煤氣工程

電話：6571266 9398275 日晚 鮑洽

持有政府牌照

專門修理按裝煤氣水喉工程

改裝熱水暖氣

免費上門估價

可靠煤氣水喉

安裝 修理

餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐

家庭熱水暖氣、

油暖氣爐換煤氣爐

新屋、餐館水喉煤氣工程

煤氣牌照 免費估價

649-9107

嚴洽

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安

工場：324-1020

住家：325-8922

手提電話：230-8926

防盜花窗．大小鐵閘．花園欄杆．貨車鐵架．交貨快捷．上門燒銲．電銲部份保用十年以上

VISA MasterCard 花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875．0592

傳呼機：735．1119 高生洽

水喉搶修

水管冰凍 水管破裂 漏水通渠 一次搵掂

日夜服務電：250-1068

長程搬運公司

大型貨車．有升降機

代客搬運．傢俬貨物

具有包裝．具有燕梳

具有經驗．天天營業

電話 253-2841 253-8382

中央 冷暖電器公司

24小時服務

電話：251．1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 · 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
- 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- 乾洗衣機 · 熱水箱
- 洗碗碟機 · 各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

◈免費估價 ◈取價從廉

電話：253-4706

24小時服務

修理

餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜菜櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254．8729

1425 Nookta St. Van.

免費估價 收費特平

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254．9111 254．3718

保證：

車身修理工作妥當

材料最佳手工最好

價錢實惠絕不取巧

歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: **253-7814**

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理手工一流材料最佳絕不取巧保證滿意價錢實惠歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

快捷 FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

老戈改革留歷史見証
講眞說話不畏首畏尾

哥拉布列夫是蘇聯歷史教科書作家。戈巴切夫掌握政大權之前，哥拉布列夫曾經出版一本蘇史教科書。戈巴切夫出任蘇聯總統後，他又出版另一本蘇史教科書，因爲戈巴切夫實施的開放政策，証明他在較早時期所寫的那本蘇史教科書內容，原來充滿謊言。

時至今日，哥拉布列夫正著手寫第三本蘇史教科書，他的第一本蘇史教科書，寫於七十年代後期，當時克里姆林宮頭子勃列日涅夫稱讚它是這個共黨國家出版的唯一歷史教科書。

哥拉布列夫接受記者訪問時表示：「在勃列日涅夫大權在握時代，所有蘇聯歷史學家都是替政府服務及惟命是從的智識分子。當時我們被稱爲思想陣綫上的士兵。」

蘇聯共產黨執政七十多年以來，在灌輸共黨思想給蘇聯青年這件工作上，歷史教科書曾經扮演一個重要角色。

共黨領導層嚴格地控制歷史教科書內容，因此這些教科書記載的都是支持當時蘇共領導觀點的東西。

不過，在戈巴切夫較開明統治下，蘇聯教科書作者不再像過去受諸多禁忌所約束，而獲准將蘇聯歷史的客觀眞相告訴全國學生，如果這些教科書作者能夠從過去多年來累積的謊言裏面找到客觀眞相的話。

眞係嚇親人冇命賠。

在戈巴切夫的開放政策下，蘇聯教科書作者不用担心他們所寫的草稿要經過無數次審查，有問題的部分會被當局刪去，同時甚至可能受到處罰。不過要改寫歷史，不是一朝一夕可以辦到的事。研究資料及動筆去寫需時多月。

目前歷史學家仍然被拒絕查閱部分資料。他們必須從許多僞造文件檔案中去找尋可靠的東西。進一步來說，歷史教師必須接受新的教學法，以便用新法去思考，同時亦會令學生採取同樣步驟。上述種種困難，就是戈巴切夫開放政策及改革方案差不多令整個蘇聯社會出現混亂的典型例子。計劃者正沉思一種新經濟制度；共黨官員正應付首次出現的部分會被當局刪去的部分資料。他們必須從許多僞造文件檔案中去找尋可靠的東西。進一步來說，歷史教師必須接受新的教學法，以便用新法去思考，同時亦會令學生採取同樣步驟。上述種種困難，就是戈巴切夫開放政策及改革方案差不多令整個蘇聯社會出現混亂的典型例子。計劃者正沉思一種新經濟制度；共黨官員正應付首次出現的部分會被當局刪去的部分資料。他們必須從許多僞造文件檔案中去找尋可靠的東西。進一步來說，歷史教師必須接受新的教學法，以便用新法去思考，同時亦會令學生採取同樣步驟。上述種種困難，就是戈巴切夫開放政策及改革方案差不多

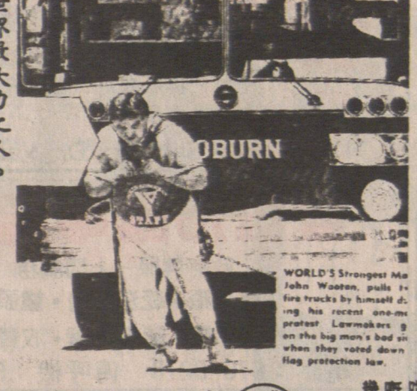
出現分裂的現象。莫斯科一個哈第十班（相當香港英中四）的學生在一封寫給哥拉布列夫的信內這樣表示：「令我們無所適從的情況是：教科書所表示的歷史，跟報紙所報道的大有出入，而我們的教師又指出另一種歷史。」（嘉菲）

世界奇獵

擁超能力奇人
手掌發熱治病

搜秘勾奇

中國仍是很窮的國家，但是中國人却是勤勞而聰明的民族，現在有很多日本人學中國氣功，並且利用氣功治病。日本氣功師主要是利用手掌發出的功能醫治疑難病症，傳媒都把由手掌發出的這種功能稱爲「超能力」。高塚是公司職員，同時又是一位有名的「超能力治療師」，每天都有不少男女患者向他求醫。由於高塚曾很多人解除了病苦，傳媒也爲他宣揚，日本醫科大學基礎醫學情報處理室和東京電大工學部都以科學方法証明高塚的手掌確實發出功能。



WORLD'S Strongest Ma John Wooten, pulls tr trucks by himself d ing his recent one-m protest Lawmakers g on the big mon's bod si when they voted down flag protection law.

前部，高塚的α腦波也出在前部。高塚的β腦波也和中國氣功師的「氣」類似。東京電氣大學工學部教授，工學博士町好雄利用遠赤外綫喰出機証明高塚的超能力。當高塚正在使用「手掌功能」給患者治病時，利用熱攝影機拍照。治療前，患者的肩膀多顯出青色，高塚的手一按，肩膀立刻呈現紅色，不久後高塚的手和患者的肩膀都呈現高溫的白色，患者的手也和高塚協調，變成白色。乃患者，由腦發出指令，促進了患部的血循環。

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位約翰。個個人都叫佢做大隻佬，咁就知道佢嘅份量啦！

日前威哥約翰又打破健力士世界紀錄大全嘅紀錄，成爲全世界最大隻嘅大隻佬。

大隻佬拉郁救火車
都唔抖認眞好嘢

威哥約翰今次嘅威水紀錄，比起以往嘅紀錄，係重多咗一千磅，同埋八碼遠。

但係世界最大力之人。

猶奇客專欄

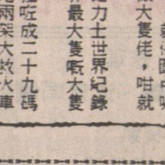
撩耳屎成隻除甩
裝隻假耳大整蠱

嘿！喺而家呢個醫學昌明嘅世界，眞係乜嘢事都可以發生。當然，梗係造福人羣，人人得益啦！

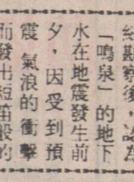
日前喺一個宴會上，圖中呢個男人忽然一吓動作，嚇到全場嘅人鴉雀無聲。

原來佢揸咗隻耳仔落嚟，撩耳屎喎！哈！認眞誇張！

嘿！呢隻當然係假耳仔啦！但係咁搞法，眞係會嚇親人唪！



威哥吻女



連體女嬰分割過程
電視轉播眞實可觀

葡萄牙一對連體女嬰在接受分割手術時，由電視即場轉播，佔該國數以百萬計算的人都能夠目擊這一次大手術進行情況。

葡京里斯本的曹昆和瑪麗亞夫婦生下一對連體女嬰麗蓮娜和仙杜拉，到了她們十四個月大，醫生便爲她們動分割手術，事前的一個月，便開始做各種準備工作。

手術前做父親的先輸出鮮血一磅備用。

這一次分割手術非常順利，因爲這一對胃部相體的女嬰分別具有自己的主要器官，只是共有一條橫膈膜，所以手術比較上簡單，危險性也相對減少。

手術總共花了四小時，做母親的在全部手術過程中都提心吊胆，緊張到了不得，直到手術大功告成才放下心上的一塊大石。

麗蓮娜和仙杜拉現已成爲一對健康活潑，分開來生活的孿生姊妹。

本來是對口對面，如今却是一分爲二，這全拜昌明醫學所賜。

唐韋遜與妻復合
工作起嚟更起勁

唐韋遜與妻子麥蓮姬美自從復合後，似乎雙方已經得到諒解。近日來，他們頻頻在公衆場所出現，顯示他們的夫妻關係，十分融洽。

最近唐韋遜已經較少演出電視片集，最主要的原因，便是他集中精神在演出電影的工作。不過，唐韋遜却透露，他與ABC電視台仍有一年合約，所以在稍後時間，是會重返螢光幕的。

開麥拉

蟑螂死後危害更大

美國農業部一項研究顯示，已死的蟑螂乾枯屍體的蛋白質，在長時期內仍具活性，它可以引起人體嚴重的過敏症。這種過敏症反應通常是感冒、皮膚發炎和呼吸困難，有時甚至可以導致休克以至死亡。

萬花筒

潔雲

大興實業公司
Main Realty Ltd.

陳祖興

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

*享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。

*中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。

*域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。

*極平商業舖位（實業連地），位於Sapperidge值得投資，開價五萬三千。

*十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。

*本拿比 METRO TOWN 石屎大廈柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

急售十七萬九

4540 WINDSOR 近廿九街東
33.X 105 士德古四睡房土庫兩房廚浴厠急售十七萬九。

急售 $149,000

*緬街六十街東舖一間連實業孖屋地可作商業用途前舖後居三睡房廚浴厠業主急售十四萬九，價錢有商量。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

急售快餐店

○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五，可隨意還價。

餐館急售

* LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

*4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150 售廿三萬九千九。

3340 VENABLES 全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse　Off :261-8118
pager.686-1238　Home:430-8427

①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$159,000

②西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便 $590·000。
餐館平賣

③近喜士定街夾乃磨街，海鮮餐館，地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。

④高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆 $189,000

⑤兩房柏文，900呎，兩車位，八街近 COMMERCIAL $113,500

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處437-9431　住宅255·1604
傳呼機686-7722

最佳買盤！12% 淨賺!!

溫東區廿九間柏文單位入息約七萬六千一年，極易變成十萬一年，投資僅700,000 請快手！

近高貴林中心

1358 SUTHERLAND 三睡房另一睡房套間，新屋 S179,900

溫東區

※ 3254 東六街三睡房及土庫有景觀S199,9
※ 2915 GRAVELEY ST. 二睡房及土庫有景觀S

本汝比

5388 MARINE DR. 四睡房另二睡房套間，地大：60X120，十年新，價S259,900

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

彭太 BECKY PANG

公　司：261·8118
住　家：275·2147
傳呼機：650·8862

△溫哥華 FRASE VIEW 大屋，地59 x 138，屋大 4800 呎，三年新，九房，環境清靜優美，開價 $ 50.餘萬。

△溫哥華 ENGLISH BAY 大樓，十八樓，全海景，對面沙灘，二房加書房，只售70.餘萬。

△烈治文大屋，建築商只估半年，地大66X130，屋大 4600 呎，七房，有 SAUNA·JACUZZI，近No.3 ROAD，交通便，環境優靜，開價 $ 499·000。

△烈治文十年屋，三房，地 50X110，保養好，光猛，雙車房，只售$239·000

△本邦比，上四房下二房，兩廁兩廚房，有車庫，開價 $ 220·000 地大 50X114

商業盤：

△本邦比商場，每年收入26.萬，有各行各業如銀行，油站，餐館，藥房，超級市場等等，開價三百餘萬元。

△烈治文，C－6 地，可建酒店或各行業，地 103X303，開價 $ 1·180·000，對面爲 LANSDOWNE MALL。

△烈治文老字號中西餐館，高利潤，易做，No.3 ROAD，生意旺。

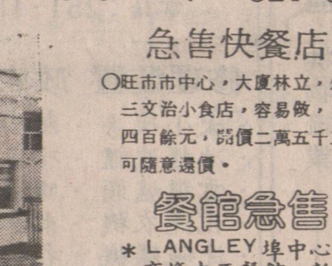
Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡
327-9322

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司



素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價 $ 185000

11 單位栢文
2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價 $680·000

★售價 $850·000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1 中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
·代理房屋、傢俬，醫藥，旅遊。
·代理商業樓宇，栢文及生意保險。
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899　145 KEEFER ST.

捉放舒宗僑之謎

華海

血氣方剛

一九三九年四月八日，塔斯社記者舒宗僑、合衆社記者王公達、香港《星港日報》駐渝記者王研石、《時事新報》資料室主任黃卓明、《新民報》記者劉自勤等新聞工作者，同遭重慶衛戍司令部逮捕。

舒宗僑在上海復旦大學新聞系畢業，是謝六逸教授的高足，上海《立報》創刊時，系主任編副刊，學生任記者，同室工作。舒在滬有不少熱人，這消息傳到「孤島」上海時，誤為舒宗僑已遇難，友好還為他舉行了追悼會。此為大後方與上海隔膜，消息不靈之一例。

抗戰爆發，舒宗僑認識了塔斯社中國分社社長羅果夫，羅邀舒加入塔斯社。其時，舒年二十四歲，血氣方剛，熱情滿腔，心想國共合作抗戰，在棗子嵐埡塔斯社工作。原來他是翻譯中文新聞稿的，到重慶後專任採訪。那時塔斯社有十幾人，蘇籍記者是羅果夫、葉夏明、司見渥策夫、沙曼諾夫等，有三個燕京大學新聞系出身的翻譯，白俄索嬢是打字員，王玉飛是抄寫員。

舒宗僑無黨無派，只是參加了范長江、陳儂菲主持的中國青年記者學會。舒採訪的對象，以民主、進步人士為多，常去與新聞有關，一般是訪問周恩來、邵力子、馮玉祥，至於國民黨上層政治人物，除了可以抓到更多的醉酒司機，他與幾個志同道合的人組織了一個團體，稱為「反醉酒駕車同盟」，主要成員包括主席大衛·奧斯本與保羅·佛羅利赫，前者的一個兄弟被醉酒司機撞死，而後者的嫂嫂則被撞至重傷。

自願參加該會的人雖然多達十五萬，劉易斯卻毫不鬆懈，每星期依然出動三次。

「反醉酒駕車同盟」更設有獎金，凡能抓到一名醉酒司機，即可得一百美元。

（附圖為劉易斯「執行任務」情景）

不肯逃生

他隨羅果夫由上海而南京、武漢，最後抵達重慶。撤離武漢時，舒搭乘《新華日報》專輪「新升隆」號，於一九三八年十月二十三日下午在武漢附近燕子窩被日機轟炸，全船有一百五十餘人，有半數遇難犧牲，其中八路軍辦事處八人，《新華日報》十六人，舒宗僑竟以身免，僥倖逃到長沙，獲悉此事，特地到青年記者學會訪舒宗僑，以了解詳情。

舒宗僑於一九三八年十一月二十八日，始輾轉抵達重慶，直接發中文新聞稿，重慶以外地方卻發不到。而且在寫作、傳遞速度、興趣性方面，比不上英美通訊社，重慶中文報對塔斯社稿採用率不高。

塔斯社向莫斯科發回的則是俄文稿，由莫斯科發重慶的是英文稿，要經過國民黨中宣部國際宣傳處的檢查。

到重慶半月，舒宗僑和羅果夫、司見渥策夫三人乘轎車作川康採訪旅行。在成都，受到川康綏靖公署主任鄧錫侯、四川省主席王瓚緒的接待，參觀了華西大學、都江堰水利工程。在雅安，訪問了西康省主席劉文輝，了解到康藏關係。

此行持續了一個月六天，於一九三九年一月六日回到山城重慶。

關了五月

一九三九年四月八日早晨，舒宗僑等青年記者同時被逮捕，關押在較場口看守所，蹲在鴿子籠裡，備受精神折磨。不久，重慶大轟炸，舒等拒絕捆綁，坐在鴿子籠裡硬挺。旋即送觀音岩衛戍司令部軍法處。先是王公達、黃卓明、劉自勤等被釋放。

舒宗僑直到九月九日，才獲得自由。

被捕前，舒毫無預感，關禁時未審訊一次。此宗全係軍統特務一手策劃的，捉放舒宗僑，迄今尚是一個謎。

他捉拿醉酒司機十年如一日

何人

劉易斯·格連華德，現年四十六歲，住在芝加哥，是一個腳病醫師。十年來，曾替交通當局抓到喝醉酒駕車者四百多人。

他為甚麼對醉酒司機這樣痛恨呢？原來他的太太和兒女在九年一年除夕夜輪下鬼，而肇事的貨車司機是喝得醉醺醺的，因此下定決心，要把那種不顧別人安全的司機一一捉拿，送交警方，繩之於法。他說：「開始時，我幾乎晚晚出動，平均每晚抓到四個。」

工欲善其事，必先利其器。劉易斯在他的汽車中安裝了無線電話和活動攝影機等，不讓有嫌疑的司機狡辯與逃脫。

寰球只聽一個聲音的危險

《CNN大國民特德·端納》之七

龍飛立

端納的經營作風，是長線投資，並不淺見短視。對內他很儉，對外開設記者站，卻一點兒也不吝嗇。廣佈棋子的結果，是一九八一年他手下人最先拍下埃及前總統薩達特被刺身亡的鏡頭。一九八六年，又是他手下記者最先錄製、播放了"挑戰者號"空中爆炸的映像。

據《快報》報道，美國國務卿貝克曾私下對端納透露，如果沒有阿特蘭大線路直播的映像，他一輩子也不會對天安門廣場事件反應如此強烈……

據說CNN是戈爾巴喬夫、阿拉法特、卡斯特羅最喜歡的線路。一九八九年十二月，當時蘇聯外長瓦爾德納澤一聽到美國揮軍長入巴拿馬之際，第一個反應不是跑去美國大使館抗議，而是逕直走到CNN駐蘇京辦事處，發表一個譴責美國干涉的聲明。也就是說，在塔斯社發表自己外長這個聲明幾小時之前，CNN已拿到第一手新聞，且搶在他們國務卿貝克之前。

一九八〇年，CNN駐英記者要求訪問英國首相戴卓爾夫人。"唐寧街十號拒絕了，因為女皇陛下的首相，沒有接受色情電視台訪問的習慣"。後來女首相知道自己擺了烏龍。

一九八九年夏季，載卓爾夫人在官邸會見布什總統時，CNN的伯納·蕭隨行。美國總統向"鐵娘子"作介紹後，她說："可是我就認得你呀！我先生和我都是忠實觀衆。"是誰的忠實觀衆？當然是CNN。

CNN，"有線電視新聞網絡"，透過五個人造衛星，可向九十一個國家轉播。只有格陵蘭地區一小部分愛斯基摩人，可以避開他們的灌輸。寰球之大，居然在同一時刻，只收看同一電視台、日夜播幾次的同一訊息映像——這種訊息的"制服化"，是否對民主產生了危險？美國、西歐已日益焦灼地正視這個問題了。

（附圖：端納和他CNN帝國的編輯室。）

長市京東選競松中王大明發

文傅

義郎，發明的項目達二千三百六十件，超過發明家愛迪生的一千零九十三件，並連續十年獲得世界發明大獎，同時成為美國聖路易、匹茲堡等十多個城市的榮譽市民。

中松義郎有「日本愛迪生」之稱，他五歲開始就發明東西，數十年來埋頭於發明，並把這當作人生最大樂趣，日積月累，終於取得驚人的成績。他新發明的項目備受國內外生產部門的重視，單是與IBM公司，就簽了十六項授權生產契約。

步入中年的中松義郎，為了使自己的發明更有效地應用於社會，造福人群，他已宣佈將參加今年四月初舉行的日本統一地方選舉，角逐東京市市長的職位。以往，他熱心於發明研究，不曾有過任何政治活動。現在他願意出來，理由是他覺得東京市有太多的問題需要解決，如果還繼續由現任市長鈴木主政，或是讓其他外行的人來搞，根本不可能有結果，倒不如他用發明的想法來處理。

目前東京市所存在的問題，諸如交通嚴重阻塞、住宅擁擠、能源不足以及高齡化人口等等，中松都有自己一套構思解決方法和秘策。而這些構思，將在他正式參加競選時，公之於衆。

對於這次參加競選，中松表示，這只是想利用自己的發明能力，把東京當作實驗室，讓市民過好一點的生活。

中松是應日本新水族新黨之邀參加競選的。據了解，有意問鼎東京市長寶座的還有：高齡八十、已經連任三屆的鈴木俊一；去年底曾主持張學良訪談的NHK特別主幹磯村尚德；以及社會黨黨魁土井多賀子等。（附圖為中松義郎近影）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會二月份新盤

新移民注意：
協助取銷條件簽証。
生意保証即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保証購回。

查詢電話：689-4848

○METROTOWN地王京士威夾威靈頓交界，著名什碎唐番餐生意；二百餘座位，經營廿餘年，年營近百萬，東主退休割愛出讓僅取價廿五萬。
○CHILLIWACK市中心唐餐生意連實業，取價十九萬。
○DOWNTOWN FOOD FAIR人山人海，日本快餐生意，十八萬。
○列治文，西餐KARAOKE生意，年營六十萬，取價廿七萬八。
○列治文，市中心工藝精品店生意，東主急事返港，平價割愛連全部存貨，新裝修架撐全部一起僅取價萬九。平通全市，機會難逢。
○京士威大街，經營廿年著名48座位唐餐飯店，退休急賣，僅取價三萬九，抵買之至。
○列治文區，著名芽菜廠，生意連實業，取價卅萬。
○十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7%，取價百另五萬，投資保值好機會。

每週熱盤
○工藝精品生意，急賣，連存貨（價值萬元以上），新裝修，雅緻設備，東主因急事返港，被迫割愛出讓，萬九元，平通全市。
＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元
＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，搵銀生意，取價八萬，急賣
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包，西餅舖生意，取價六萬餘
＊CAMBIE夾KING EDWARD大街，粵菜唐餐館
＊烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撐齊備，僅六個月新，東主因健康問題，暫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。

新移民注意：
生意及商業樓出賣
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八。（二十四小時服務）
有物業出賣請注意
▲中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

李兆梅
住家電話：525-6983
STELLA LEE
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區ARBUTUS鬧市中西餐有一廳二房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於甘OPPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，八息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬
＊東區百老滙街，購物商場，五年新租出，開價一百八十萬，全租出，開價卅萬
＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
＊PORT COQUITLAM有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

馬不停蹄
爲你服務
253-0806
房屋
＊十年新，前國人屋，陳設美麗，上下完成，急賣！
＊上下新成，菓急賣，商賣！美麗風景，上下全完，新成，新單邊靚屋，上三下二，可出租，急賣！
＊十年租，急賣！
投資物業·生意
＊37組WESTEND石屋栢文，八層高，有風景，近菜人海灘收入好直接與葉漢接洽。
＊18組風景栢文，收入好，裝修新，常滿住客。
＊全新十組栢文，樓下商業認眞抵買京士威近KNIGHT
＊沖晒相生意，位於大商場內，年收過十萬，急賣！
＊快餐店兩間，收入好，易打理店主急賣
買賣房屋、投業、生意、請直電葉漢
葉漢 328 地產公司
UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

李沾
Jim Lee B.A.F.R.I.(B.C.)
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
※西餐館，本拿比旺區，七十二座，全酒牌，日營約五百元，叫價六萬九千八。
※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座，工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。
※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意
※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
※時裝店，本拿比METROTOWN，易經營，叫價一萬五千。
※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千
※美容院，雲西區，前舖後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）
※士多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起
※小形雜貨店，位在DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千
※素里新區，屋大地大，近小學及交通，
代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度MEDALLION CLUB會員·
——九九一年度DIAMOND CLUB會員·
△SURREY罕有商業地（下層只限建造士多舖位，上層可做住宅）交通極旺，近93年完成SKYTRAIN總站，是家庭生意的理想，請電知詳情。
△SURREY 12年二層屋，地63X116，5房二廳，上下有全廁，下層加廚房可住兩家或分租亦可，近NEWTON新完成SUPERSTORE及巴士總站，價好$153·000·
△SURREY十年四房兩廳好屋，環境優靜，地約五千平方呎，剪草功夫少，中小學行二分鐘，去新，SUPERSTORE購物好方便，廚房有名貴廚櫃，保養十全十美，自住最好，收租月入$千元亦可，價$141·500·
△BURNABY，METROTOWN未完成，28層石屎豪華栢文大廈，GRANDE CONICHE第二期，五樓兩房加書房，九呎樓底，好景·行去EATON及SKYTRAIN，價減爲259·900（雙地下車位）。
△BURNABY 15年二層屋，一手屋主，保養好，上三房下二房共2900尺實用面積，有後巷，好近METROTOWN，BCIT及SKYTRAIN，行去中小學及巴士站，有山景，叫價$328·000

李標
BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

加經濟衰退繼續加深
一月破產率暴增六成
破產數字打破最高紀錄

（加新社渥太華訊）加拿大的經濟在一月份再傳噩訊，消費者和公司在今年一月份的破產數字比去年同時期上升了百分之六十九。

聯邦負責處理破產事務的一位名爲華里·卡力亞的官員稱，他相信一九九一年全年的破產數字將會比一九九零年上升百分之八。

一九九零年全國的破產數字爲五萬四千四百二十四宗。

今年一月份全國有五千九百九十一宗破產申請案，這是加拿大有史以來在一月份破產的最高紀錄。

一九九零年一月份的破產數字只有三千五百四十六宗。

今年一月份破產數字比起去年十二月份的破產數字也上升了百分之二十一，據加拿大聯邦消費者和商業事務部的報告稱，去年十二月份宣佈破產的案件只有四千九百三十三宗。

該份報告稱，在今年一月份，共有四千八百二十一名消費者宣佈破產，另有一千一百七十家公司宣佈破產。而去年一月的數字爲二千七百二十。

聯邦負責破產事務的官員卡力亞表示，在目前形勢下，相信還有一段艱難的日子在前頭。

聯邦負責破產事務的官員卡力亞表示，在目前形勢下，相信還有一段如意。

省督林思齊其後作爲嘉賓在會上作了勉勵講話。

林思齊省督表示，雖然他身爲一省之總督，日理萬機，工作十分繁忙，但他仍決定參加是次的春宴。

他並下令省督府檔案留下溫哥華崇正會週六在溫哥華市菲沙街紅鶴大酒家舉行新春宴會。卑詩省督林思齊博士伉儷出席了該個宴會。

春宴開始前，先由崇正會本屆會長張福運先生致詞，恭祝各父老鄉親新年發財，萬事如意。

省督林思齊其後作爲嘉賓在會上作了勉勵講話。

林思齊省督表示，雖然他身爲一省之總督，日理萬機，工作十分繁忙，但他仍決定參加是次的春宴。

他並下令省督府檔案留下溫哥華崇正會的官方紀錄，以便將來能繼續出席該會的活動。

林省督稱他當年曾目睹崇正會的建立，由小變大，至今日擁有龐大的會員數目。他鼓勵大家繼續百尺竿頭，在加拿大這個國土上，努力做出貢獻。

林思齊博士並談到今年新年期間，省督府開放參觀，數以千計的人慕名前往，林省督和前往參觀的人握手問好，竟握了一整天尚未握完，他稱握手握到手痛云。

林思齊博士講話後，崇正會向林思齊博士伉儷敬獻了鮮花。

宴會上並表演了中西文藝節目和舉行豐富的大地獎活動。

附圖爲林思齊省督在會上致詞。

溫哥華崇正會春宴
林省督光臨致賀詞

（溫哥華訊）溫哥華崇正會週六在溫市菲沙街紅鶴大酒家舉行新春宴會。卑詩省督林思齊博士伉儷出席了該個宴會。

華隆大廈落成典禮
數百嘉賓出席祝賀

（列治文訊）位于列治文市的華隆大廈週六舉行落成典禮，數百中西嘉賓應邀前往參觀祝賀。

華隆有限公司是本市一家較大規模的由華人主政的企業，華隆，華昇，華發等三家公司的業務包括海產出入口，海產漁類加工，芽菜生產等。

新落成的華隆大廈外觀宏偉，內部裝潢講究，全部面積達五萬餘呎。

據華隆公司總經理鄧敬慎先生透露，新建大廈內備有寬大貨倉，並有先進的冷凍貨倉數個，可貯存冷凍貨品八百五十噸以上。並備有八個落貨車位。

華隆大廈內的高級傢俬則全部從台灣特別訂造。

華隆公司于一九六九年創業，經過多年來的不懈努力和精心經營，今天已擴展成爲一個大型企業之一，在大廈內辦公的員工也有五十多人。

據華隆公司總經理鄧敬慎先生透露，新建大廈內備有寬大貨倉，並有先進的冷凍貨倉數個，可貯存冷凍貨品八百五十噸以上。並備有八個落貨車位。

華隆大廈內的高級傢俬則全部從台灣特別訂造。

華隆公司于一九六九年創業，經過多年來的不懈努力和精心經營，今天已擴展成爲一個大型企業之一，在大廈內辦公的員工也有五十多人。

並表示，華發公司的全自動化芽菜廠安裝之中，估計該的機械也正在加緊生產線投產之後，每天可生產芽菜六千至一萬二千磅，而且質量穩定。

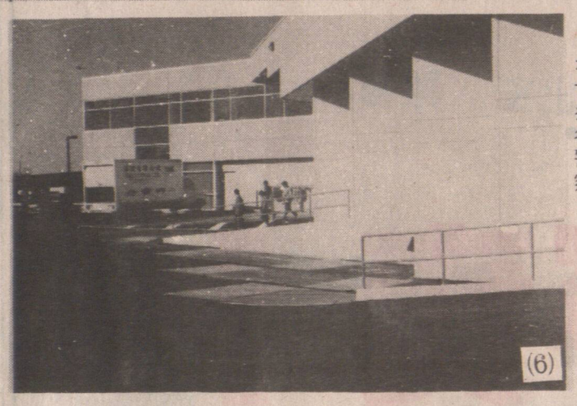
新建成的華隆大廈共耗資近六百萬加幣，尚未包括大廈內部裝修的費用在內。

(2)

(1)

(3)

(4)



(6)

舍宿軍美中擊彈導伊
已有至少十二人死亡
人百逾軍美有住內舍宿

（加新社宰赫蘭訊）一枚伊拉克飛毛腿導彈昨日半夜（當地時間）擊中了此地一座美軍宿舍，造成巨大的傷亡。

據現場記者目擊聲稱，他們已看到至少有十二名美軍被炸死，另有許多人受傷。

沙地阿拉伯的憲兵們正在不停地給受襲現場的廢墟向外搬運傷兵。

一名目擊者稱飛毛腿導彈爆炸時發出了猛烈的響聲，巨大的火舌直衝上半空，將該座美軍宿舍的樓房炸毀。

現場的記者稱數十架消防車，救護車，警車，直升飛機等，趕到現場救火和搶救傷員。

據警察們稱，該座宿舍內有超過一百名美軍，當導彈擊中該座樓宇時，大約是在晚上九時左右。

現場記者看到了至少二十名傷員被抬出爆炸現場。

宰赫蘭在沙地阿拉伯的東海岸，離科威特的南部邊境約三百公里。

附圖一，華隆海產有限公司大廈外觀。

附圖二，華隆公司總經理鄧敬慎先生在他的辦公室內接見記者。

附圖三，大廈內有巨大的冷凍庫房。

附圖四，華隆公司三位負責人，左起鄧劍江，鄧敬慎，鄧劍英。

附圖五，新廈內數個會議室之一。

附圖六，大廈的落貨車位也有八個。

亞省克利族土著
要求聯邦履行承諾
保護土著部落利益

（愛民頓加新社電）亞伯達省四個克利族土著贏得進行一項前未曾有過的訴訟案權。該訴訟能迫使加拿大政府履行一二一年前之諾言，保護有些部落的權利。

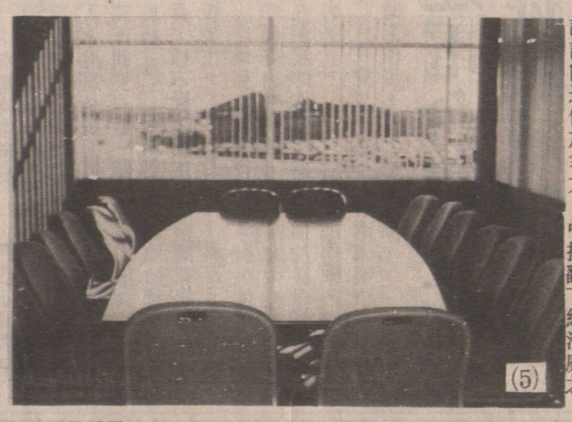
聯邦上訴法庭本星期在一項裁定中推翻下級法庭之決定不准該族進行約四年前提出的一項訴訟。

居住於愛民頓南六十公里保留地的蒙太納，路易斯比爾，歐明斯根與山姆孫族土著要求聯邦法庭公佈一項聲明，證實渥太華有責任去履行在一八七零年加拿大獲取巨大面積土地通稱羅伯陸地時所作諾言。

在該提出要求的聲明中獲取土地所作承諾成爲憲法文件對加拿大及其所屬省份有約束力是爲爭辯之焦點。

在一六七零年，一個皇家憲章中授與哈遜海灣公司之羅伯陸地包括流入哈遜灣河流所經土地，草原省大部份及安大略省與古達省北部大部份區。

在一個從溫哥華的電話訪問中，土著族代表律師稱，我們要求法庭重申長期被遺忘的承諾與宣佈它爲憲法之一部份。



(5)

旅店古稀夜更職員
被人毒打致命死亡
警方現正搜捕疑犯

（本汝比加新社電）皇家騎警正在搜捕一名疑犯將一名七十三歲旅館夜更職員毒打致命。

住於二埠之阿倫被發現倒卧於本汝比一間汽車旅館旁之空地上。在送抵醫院時已告死亡。

警方現正追尋一架一九八四年雪佛蘭榮譽狀款式汽車。該車在事發地點被竊。

多倫多美國領館前
反戰者示威要和平

（多倫多加新社電）在美國領事館前要求和平的聲明中獲取土地所作承諾成爲憲法文件對加拿大及其所屬省份有約束力是爲爭辯之焦點。

在一六七零年，一個皇家憲章中授與哈遜海灣公司之羅伯陸地包括流入哈遜灣河流所經土地，草原省大部份及安大略省與古達省北部大部份區。

在一個從溫哥華的電話訪問中，土著族代表律師稱，我們要求法庭重申長期被遺忘的承諾與宣佈它爲憲法之一部份。

一名退伍軍人反原子戰爭團體的羅傑士說這是一個供養軍火工業的戰爭。我想這是很明白的，他們不理和平的機會，使戰爭繼續。

有十多名警察在旁監視。示威者阻塞大學道交通。在領事館前圓圈形慢步唱歌遊行。

關隴西總堂代東

本總堂爲聯絡親情已定於三月三日下午二時舉行祭祖典禮，並設鷄尾酒會餉衆，同日下午六時假座譙樂酒家舉行春節聯歡宴會屆時希我堂員踴躍携眷參加共慶歡聚爲幸，由即日起請到本堂登記領取入席券，至三月一日截止，以定編排

每位一律收費拾元。已滿六十五歲耆英會員已盡足義務者可免費入席。

雲高華關隴西總堂

代東

本總堂謹訂一九九一年三月三日（星期日）下午一時在本禮堂舉行成立七十三週年紀念典禮，禮成並設茶會招待，及開全體堂員大會。同日下午五時半假座漢宮酒樓歡讌，並有多項節目助慶，屆時敬請各男女宗親，諸姑姊妹駕臨歡叙，同慶盛會

全加陳穎川總堂同人敬約

報名地點：本總堂二樓，時間由二月十八日至三月二日。每天下午一時至五時有專人負責。

席　金：成年男女堂員每位十五元，非會員二十元。三歲至十二歲每位八元。六十五歲以上盡足義務堂員免收席金。

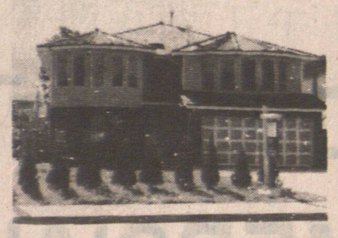
請提早報名，以便編排。

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

甄氏宗親會成立五週年紀念
暨春節聯歡宴會通告
爲通告事，本會定期於一九九一年三月十七日下午六時假座片打東街名園酒家，舉行成立五週年紀念，暨春節聯歡宴會，有音樂節目助慶（由藝林音樂社及本會音樂組聯合演唱）敬請各宗親携眷踴躍參加祈早日到本會購買餐券，以免向隅爲盼
席金：成年人每位收十五元
六十五歲以上耆英每位收十元
四歲至十二歲小童每位收十元
未滿四歲小童免收席金
本會之甄連歡父子紀念獎學金以前曾有詳細通告，如有合格子弟請速申請，以便春宴時頒發獎金
查詢電話：二五三·四七四九
甄氏宗親會　一九九一年二月九日

超值大屋機會難逢

三年新列治文BLUNDELL靚區，地大46X160，實用4200呎八睡房五全厠四廳弧型樓梯，樓底特高與光猛，電器窗簾齊全，屋主返港急售只開價三十萬左右（屋大，目前樓下可收租1350元）請電夏太：250-6143
LIN LIN HSIA: 261-7275
李太：275-1176

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
◀新春大貢獻▶
社團春茗宴會
特價
每席由$175.00起
（政府G.S.T.包括在內）
四喜大拼盤
貳大熱葷：肉鬆生菜包　發財添好市
鷄絲瑤茸羹
奶油焗雙蚧
北菇扒菜胆
當紅炸子鷄
清蒸海上鮮
揚州炒飯
清潤紅豆沙
迎羊特價酬賓席
（席一訂限位每）
$108.00
由二月十三日至三月十七日止
定座電話：683-4722
星期美點・晚飯小菜・歌星樂隊・
特價酬賓席　七天營業
每晚五時後免費大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角
歡迎駕臨指導

今日上海"大世界"

——訪滬"大世界遊樂中心"總經理李海民

吳仁 黃浦江畔

有句話說，到上海不去「大世界」，等於沒有到過上海。此話不假。一是「大世界」知名度高，海內外老上海沒有不曉於此的。某種意義上說，「大世界」是上海社會風情的一個縮影。老人們至今還將興致很高的玩樂都嬉稱為「白相（滬語：玩）大世界」。二是這座上海最大的大衆遊樂場近幾年來更是發生了巨大變化。因此不去逛一逛、看一看也多少是一種遺憾。

幾經滄桑變遷

上海「大世界」始建於一九一七年，為當時滬上聞人黃楚九所創辦。至今已有七十餘年歷史。不過儘管當年黃楚九曾誇口要把「大世界」辦成中國最大的遊樂場，但直至四十年代末，這裡也不過是幾面「哈哈鏡」、幾個小舞台而已，至於易手黃金榮，這裡更是三教九流、地痞暗娼聚集，行騙賭博充斥，一片烏煙瘴氣。中共主政以後曾將它改名為「人民遊樂場」，文革時停業，又作過百貨倉庫，後來又改作「青年宮」，到了一九八六年，由當時任青年宮主任的李海民，將之恢復「大世界」名稱，李海民現任「大世界遊樂中心」總經理，至今復業正好四周年。

李海民頗有經營之道，幾年來，他先後將營業利潤投資近一千萬元人民幣，對場內遊樂設施作現代化改造，使遊人興趣大增。四年時間共接待海內外遊客達一千餘萬人次，平均每天上萬人。除那些海外散客不計，僅國外團體就有四百餘批，其中包括像西哈努克夫婦，哥倫比亞執政黨主席埃內斯托·桑佩爾等。

格調新奇樂

總經理李海民介紹說，大世界要為大衆創造一個令人愉快的氣氛，這便是「新奇樂格調」。最有意思的是「大世界擂台」。在三樓大廳有一座中心舞台，由「大世界」的工作人員主持，每位遊客都可以上台去即興「自我表現」一番。這裡先後舉辦過京劇清唱、流行歌曲演唱、趣味知識搶答、時裝、拳擊等各種專題的「擂台賽」，優勝者還可以獲獎。每辦「擂台」，台下人頭攢動，氣氛熱烈歡快，極受年輕遊客歡迎。據悉，四年裡上台的「演員」有三萬人，觀衆達八十萬人。

培養社會人才之地

大世界為社會培養人才是素有傳統的，著名滬劇演員丁是娥九歲時便在「大世界」登台唱出了名。其他如著名電影演員白楊、孫道臨、劉曉慶，著名越劇演員戚雅仙、舉春芳，著名滑稽演員姚慕雙、周枯春、伯仲等人都在「大世界」舞台上演出過。「大世界」屬下還有不少特技、藝術等青年社團。幾年來，為社會輸送了不少人才，如榮獲一九八五年第二屆全國電視「金鷹獎」的女演員蕭雄，第二十九屆國際數學奧林匹克競賽一等獎獲得者陳希劉健，全國少年長笛比賽一等獎李迎以及近年來走紅的青年歌星陳沁、鄔眉等。

經濟效益顯著

「大世界」復業之初，原計劃內政府撥款一百六十萬元人民幣。但李海民在一年後即使「大世界」盈利三百萬元，扭虧為盈。李說，現在是年利潤六百萬元人民幣。所以，這些年來，他化大量投資，逐步添置了碰碰車、桌球，電子遊戲機、高檔卡拉ＯＫ設備等，去年下半年，「大世界」還建起了一支有三十餘輛的士，小巴等組成的「大世界車隊」，李海民說，現在是「財源滾滾」，他設想要在取得經濟效益的同時，在「社會效益」上有更進一步的收穫，使「大世界」不斷健康發展。☆

港粵閩廈四家電視台聯手拍「鬧元宵」節目

在廈現場直播聯歡晚會和燈會盛況

今年元宵節，香港、澳門、廣東、福建的觀衆將可以從螢屏上觀賞到「閩南元宵鬧匆匆」的盛況。

廈門電視台副台長胡龍海告訴本社記者，福建電視台、香港亞洲電視台、廣東電視台、廈門電視台四家傳媒將聯手推出「閩港粵廈門鬧元宵」節目，現場直播在廈門影劇院舉辦的閩港粵巨星聯歡晚會和在廈門中山公園舉行的元宵燈會盛況。這也是閩、粵、港三地電視界首次實現微波聯網，傳送電視節目。目前前期準備已基本就緒。

「閩港粵廈鬧元宵」節目包括「元宵雜趣談」、「陳三五娘新編」、「巨星之歌」、「觸歌」等九個片段，將播映一百五十分鐘。它溶傳統習俗、現代節奏、知識、趣味和閩、港、粵特色於一爐，將使港、粵、閩電視觀衆大飽眼福。

據了解，廈門市政府為了讓市民過上比往年更為熱鬧的元宵節，撥出專款二十萬元投入這場晚會，另外撥出十二萬元購置花燈裝飾街頭巷尾。據悉，廈門市民不僅在元宵節可以觀賞晚會，還可觀賞大型彩燈隊、花燈舞隊、早船隊的表演和高空焰火。

目前，香港亞洲電視台、廣東電視台外景隊已分別拍完十二集和十集介紹廈門風光、習俗、特區建設的專題片，相繼播放。這些電視片將在港、粵電視台黃金時間陸續播放，以讓港、粵市民對廈門有更多的了解。☆中新

為海內外鄉親服務 北京福州會館落成

港台日美等同鄉會電賀

座落在北京西直門內的福州會館十一月舉行落成典禮，彭冲、項南、王兆國、林宗棠、高登榜、秦川、張百發等出席了今天的慶祝活動。

北京的福州會館始建於明代，清朝嘉慶年間又重建。新中國成立後，福州會館被拆毀。一九八九年經北京市政府批准，由海外僑胞、華人和台胞資助始得重建。

福州會館是外省市在北京成立的第一個地方會館。據悉，目前在北京工作的福州人就有二千多人，會館成立，將為他們舉行聯誼活動提供場所，並為接待海外僑胞、華人及港澳台胞提供服務。

為祝賀會館落成，世界福州十邑同鄉總會，香港十邑福州同鄉會，新加坡福建會館，旅日福州同鄉會、美國美東和美西福建同鄉會、台灣省台北市福州同鄉會、台灣省《羅星塔》月刊社發來賀電或賀信。☆京訊

中國郵政贊助奧運 當九二年奧運信使

中國郵政正式贊助一九九二年冬、夏季奧運會的申請已經國際奧委會批准。十一月，北京市郵政局在人民大會堂舉行儀式，將「中國郵政投交一九九二年冬季奧運會邀請函」投交中國奧委會。

據郵電部副部長楊賢足介紹，按國際奧委會規定，從接到邀請函之日起，到一九九二年十二月三十一日為止，中國郵政將承擔正式贊助者的各項義務，並享有正式贊助者的一切權利，使用經過國際奧委會批准的帶有中國郵電徽誌和奧林匹克運動五環圖案的正式標誌。

贊助一九九二年奧運會活動是由美國郵政總局發起的，根據美國郵政總局與國際奧委會的協議，各贊助國的郵政特快專遞（EMS）將是一九九二年冬、夏季奧運會的唯一信使。迄今為止，已有三十二個國家和地區的郵政主管部門參加了這一活動。☆新華

四川宜賓翠屏山哪吒洞

四川省宜賓地區境內的翠屏山上，有一個始建於宋代的哪吒洞，傳為神話中的哪吒練功之處。最近，吸引數批東南亞、台灣的道教觀光團前往尋根。

影剪市城

KO拉卡庭家起興滬

茹炳祥

曾經冷落一時的卡拉ＯＫ，如今在上海市民家庭中重新昇溫。據一項調查，至去年年底上海至少已有一萬戶家庭擁有了卡拉ＯＫ設備。

新婚之家最熱衷

前不久，筆者參加了一次別開生面的卡拉ＯＫ「生日團聚」。主人小葉素愛唱歌，工餘時消閒，成為一些「卡拉ＯＫ」茶座的常客。新婚後，為溫馨愛巢和家務所牽，不再去如此消費。去年十月，她花五百元人民幣買回一台家庭用卡拉ＯＫ機，喜不自禁。此番借生日之際，邀來親友小聚，化獨樂為衆樂。她說，以歌聲紀念生日，別有情趣。

卡拉ＯＫ設備熱銷

上海華聯商廈、中百一店等家用電器櫃前，與卡拉ＯＫ有關的「混響器」生意非常好。

時下彩電、錄像機在上海市民家庭中已十分普及，只需添置一台混響器，將之與擴音設備連接，便可操作自娛。

上海最大的百貨商店「中百一店」看準行情，率先開設兩處專櫃銷售此種混響器，並聘來幾名業餘歌手，當場表演，吸引了不少「ＯＫ迷」。據華聯商廈稱，去年十一月起，平均每日銷出各種價格檔次的混響器四十餘台。

時髦的社交方式

愛好社交的上海年輕人，已開始將輪番邀友至家中「ＯＫ」作為時髦的社交方式。

滬上出現家庭卡拉ＯＫ熱，原因是多方面的，但最主要的是兩個：其一，社會上卡拉ＯＫ收費過高，令ＯＫ迷望而卻步，目前上海的卡拉ＯＫ廳已達一百三十餘家。一般入場券每人每夜二十元。逢年過節票價要貴二、三倍，有的ＯＫ廳點歌須另付費。大多數靠工資收入的年輕人只能偶爾為之。其二，家庭娛樂開始變「被動享受」為「主動創造」。人們不甘心僅成為電視節目、錄像電影的觀衆，而要「反客為主」，以宣泄自我感受和情緒。家用卡拉ＯＫ設備正好成為良伴。☆

會樂音春青"八十我年今"

二月二日上海特麻皂製海上和報年青海上，日十月二年今"辦舉生學中高的歲八十為團樂音海上。意致衆觀向上會在"表代生學中秀優的歲八十為圖。會樂音春青"八十我

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手提電話：250-8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋
＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意新盤源源至 祝君新年好運！
＊北雲生意：僅售兩萬餘，有十四座咖啡室連果仔舖，前舖後居，十五個寬敞車位，抵買實際！
＊雲東新盤：減價急售十四萬九千九。兩睡房，新裝修柚木地板，33X110，RENFREW區交通方便，投資自住，建屋皆宜，快手！
＊西區減價 $288,000 CAMBIE 區投資、自住、建屋，一流[SOLD]，近Q.E. PARK、中小學校，地[illegible]，快手！星期日2-4開放。（7W. 23rd ）
＊新盤：雲東新屋，全市最平 $ 248·000 地25.X 132，近Q·E PARK，工料上乘，地點適中，快手！
＊孖寶旺區：西區十個單位柏文整座，急售，回報率高，住客好，管理易，詳情請電鍾炳基☎731-0413
＊東區全新二睡房石屎柏文，818 呎，6件電器 $14萬餘。
＊西區鞋舖生意：地點旺，營業額高，租約好，適合兩人以上經營，叫價七萬餘，請速來電查詢。
○又一新盤，幾個月新，溫哥華特色屋，工料上乘，近中小學，四通八達，業主離加急售，卅餘萬。請快手。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688
○下例各大小購物商場多幢，位於適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，易管理，投資良機：
＊ Delta — 5 舖位，售 $1,299,800.00
＊ Newton — 3 大單位，售 $1,290,000.00
＊ Langley — 15 舖位，售 $3,300,000.00
＊ Surrey — 22 舖位，售 $6,000,000.00
○高決林適中地點，雜碎唐餐館連實業，有泊車場，42座位，東主經營有廿年，謹售 $279,000.00
○近郊，中型街角超級市場生意和實業，有泊車場，一年營業額達220萬元，投資移民佳選。
○花秧農場和實業包溫室九間及屋一間畝半地每一平方呎售24元
○五街東央乃麼，潔白兩睡房屋，無土庫， 售17萬九千元。
○26街東央扶力沙，雅潔兩睡房屋，無土庫，售15萬九元。
○咪拿比，四睡房屋，有土庫，柏文地66 x 122 售27萬餘。

Sutton WEST COAST REALTY GROUP
房屋商業，免費爲您估價，任何實業問題，歡迎查詢。
RESIDENTIAL & COMMERCIAL FREE APPRAISALS PLEASE CALL FOR ANY REAL ESTATE INFORMATION
REBECCA YOUNG 楊菁雲
6288 WOODWARDS ROAD RICHMOND
列治文靚區（AREA 5）地點好全新大屋，約4·200 呎，地大66.X 150（無須繳付G.S.T.，平 $ 40·000）有意者請電：REBECCA YOUNG
辦工：(604)273·3155
住宅：(604)278·8338

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:686-5749
蕭太
＊大小商業盤・歡迎查詢＊
＊ Killarney 區，27年屋上三下二，$319,000
＊溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33X122 保養一流，急售 $259,000
＊西區 CHURCHILL 屋靚地大，祇售90餘萬元
＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
＊ Delta 工業地，十八餘萬元一畝。
＊砵高骨林 MARY HILL 新屋改間，風景一流，環境幽美，三房二廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99X120，可即建23組城市大廈，叫價90餘萬即買即起。

MITTEN REALTY LTD. 533-3231
專做餐館出讓
新盤十七間
各式餐館，如希臘、意大利、中國、印度快餐、美食等。讓價由二萬元起至一百卅萬不等。部份盤口連地及物業。閣下如欲放盤出讓或物色餐館生意，歡迎查詢。
生意投資
誠屬投資黃金機會，九〇年度約淨賺四十八萬。分三個地點營業，2·3畝地可分三幅另有房產。現公司出讓一半 $ 1·350·000 或全盤出讓 $ 2·700·000，僅投資生意亦可。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501
BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤
靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特色[SOLD]呎，三睡房及家庭室，二睡房土庫租；三個天窗，價僅廿五萬餘。
＊48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
＊10間豪華CONDO，近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由 $109,000 起。

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535
✣鋼筋石屎工業大廈三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭 $1,280,000 利率12¾% 售 $2,300,000
✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只 $1,280,000
✣西區購物商場，舖前停車，石屎建築，租客包括乾衣店、麵飽舖什貨店、牙醫等，售$2,180,000
✣緬街近48街商業舖，兩舖位，六十餘萬。
✣COMMERCIAL 街近龍城戲院，有日本餐館等租客 $800,000
✣工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎合各式工業，特別適合食物加工等生意 $2,050,000.00

程徐慧珊 ANNA CHENG
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY
★花店及飾物店 $24,000
★鋁質金鐲鋼鐵廠，租平，開價 $45,000
★ KINGSWAY 老字號肉舖，開價 $79,000
★五畝農場連屋三間 $239,000
★咖啡室，租 $ 650 三十四座，旺街 $ 35·000
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價 $300,000
★ HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
★東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭 $ 17,000 素里
△西溫哥華眼鏡店，PARK ROYAL 商場內，不用專門領牌，開價 $ 100·000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價 $60,000 存貨另點
★士多連住宅，大街，649 $52,000
★餐館連物業 KING GEORGE HWY 開價 $ 560·000
★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★超級市場 生意近百萬，叫價十五萬餘元

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957 / 1-1816
吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'X120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租 $2000 樓上寫字間可自用。
開價 $499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON

公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MILLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

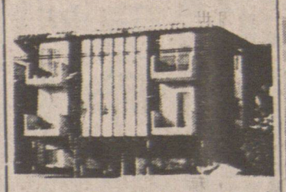
公司：438-8161 住宅：420-4665

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50 172呎 DON QUAN

*1睡房柏文，交通方便，打理好第一流，265 E.15AVE. $108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元，價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區。星期日開放2-4，叫價$238,000。Don Quan

*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三厨房五厠，地大50x190特別屋，叫價$589,000

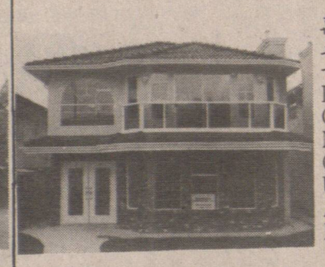
GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價$150,000 請電話 DON QUAN

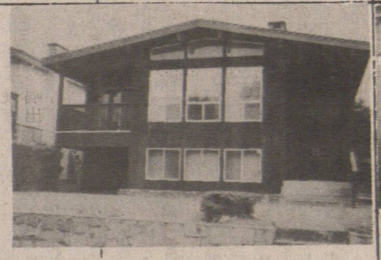
*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

*本拿比十五年新三睡房，地大1/3畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST.近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



▲本地比新屋近學校及公園 共五睡房，有保暖系統，叫價只係卅二萬五千 DONQUAN



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩厨房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

*OPEN SUN 2.30- 4.30

東區新屋2217E. 35th AVE. 叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士

DON QUAN4388161

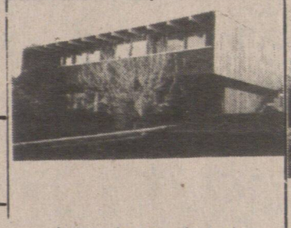
*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元。

*東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan



▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。 Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

○溫東區39.街八年新特式型大屋，3303方呎，八房三廁二廚房，屋地40.X 141呎，堅固保養良好。

○溫東區七街二房柏文，895方呎，有套房廁所，二車位，15.年新，管理完善，叫價只十一萬餘元。

○溫西區20.街四房平房，二廁，上下層共2150方呎，屋地50.X 122方呎，地點高尚，叫價四十萬元。

○本那比16.街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廁，熱水式暖氣，按摩浴池，屋地58.X 125呎，叫價卅萬餘元。

○本那比鹿湖區高級西餐館，108座位，有淡酒牌，在寫字樓區，生意穩定，急售九萬餘，合移民投資計劃。

○本那比SPERLING 京士威中菜館，20座位，附近柏文林立，有舖質，叫價五萬餘元。

○本那比BYRNE一畝農地連三房屋，急售廿五萬元。

○亞波斯福市ESSENDENE AVE，二層寫字樓大廈，面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十五萬元，投資良機。

關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484

○本那比VENABLES街上下層36.年屋，四房二廁二廚房，2046方呎，33.X 122呎屋地，售價廿萬九千元。

○本那比BELLWOOD高級石屎柏文，924方呎二房二廁，環境優，有景，大廈設有游池、桑那等康樂中心，售價十三萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438-8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$275,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$175,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$170,000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

關子平 ALAN KWAN 住宅：321-2496 公司：438-8161

週末2-4時開放

Shaughnessy: 1451西40街・$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙 KEN LIM 住宅：298-1551

★4341 TRIUMF ST本汝比，六年新，SOLD，近小學，公園及商場，叫價$310,000
★789東59街，溫哥華，地36×110近小學，開價$229,000
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,250,000

△4492 WELWYNE 33.X 123地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價$ 208,000 請電黎生約睇屋。

黎偉業 公司：438-8161 住宅：437-3339

△3587 MATAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價42萬左右

王太 GEORGINA WONG 住宅：438-5650 傳呼：686-2809

平！靚！

全新意大利建築師心愛之作，款式新穎又實際，五房二廳，用料精選，開價近30萬。

生意出讓

△補鞋店兩間，生意穩定，二萬餘以上。

△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。

△牙菜廠生意，顧客穩定，生意日漸上升，租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。

抵買！

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價$197,000

BALDEV MJJER 325-7516, 438-8161

6726 Culloden 十二年新，地大47.×122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價$369,000

6806-123A ST. 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177

影視音響生意讓

專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價$ 55,000。

何文漢 RICKY HO 住宅：298-6468 傳呼：650-0257

*北本汝比，四房一睡房柏文，高層有SOLD呎。可提供9厘%按揭，只售$126,900

*北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$280,000

*東區近SOLD10二房一廳有土庫，3,000

*北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000

*雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$159,000

*素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價$285,000

*素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價*248,000

*KILLARNEY區靚屋，大地50×17[illegible]房，總面積約250[illegible]十新，業主急讓只叫價$318,000請還價。SOLD

*東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大廈，只叫價$65,000

*北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995

*西四街洗衣店生意錄$34,950

周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅：254-2366 傳呼：735-3668

忠誠服務・免費估價

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅：251-9043 傳呼：686-2732

本期精選

△2096 EAST 37. AVE，三年新溫哥華式屋，（OLD BYLAWS）33X 140，主層三睡房，土庫完成三睡房，川料上乘，距VICTORIA DR只半個BLOCK，總面積2800方呎。

△3442 EAST 4 TH AVE，東區溫哥華式屋，六年新，地大，49.5X124，光猛寬闊，主層四睡房，地庫全部完成，有三睡房，兩浴室及廚房，交通方便，近學校及公園，開價$ 38萬。

△3353 PARKER ST. 近RUPENT街，結實屋有靚花園果樹，地大49.5X107.5上層兩睡房，另土庫完成三睡房，廚厠齊全，$22萬餘，可議價。

★FRASERVIEW區ARGYLE街豪華靚屋 地大50×130，四年新，專家設計，高級材料，有八人用Jacuzzi房及其他精采設備，地庫兩大睡房，廚厠齊全，近著名學校，歡迎電約參觀

楊棣銘 THOMAS YANG 住宅：327-7131 傳呼：667-9322

△1733 E 41. ST乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價$ 149,000。

△4732 REID ST低買靚屋，五大房兩大廳，地，米仔牆近29.街與KNIGHT SOLD近學校，巴士及SKYTRAIN叫價$ 209,000。

△3645 FRASER ST RT2 ZONNING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租$ 1,240.00只開價$ 179,000

△西區海景城市屋1288 W 7 TH，樓面1250 尺叫價$ 238,000。

△西區八街102－2412 ALDER ST兩房一廳，洗衣房BALCONY新裝修，有景，叫價$ 189,000。

忠誠服務・免費估價

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN

公司電話266・4155

侯澤深 JACKSON HAU 公司：266-4155 傳呼：686-9283

解答地產疑問 忠誠服務 免費代客估價

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買餸，租$850，價$14萬6千。

★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$ 222,000

★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000

*雲東投資佳物業，上三下二，地大42.20'X149' 急賣，減價$179,000

本拿比十[illegible]SOLD靚屋，地大60X120[illegible],000

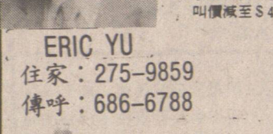
★珠寶金行生意出讓，適合投資移民，位於CAMBIE旺地點，租平約長，全新裝修，冷暖氣防盜設備，連生財工具，存貨另計，特平慶讓$ 148,000

余超常 ERIC YU 住家：275-9859 傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000-1803-1807 E. 3rd Ave.。

▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下明房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！

▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15 th 街，叫價減至$429,000。



★東區大草邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選

★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售

★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

賴榮基 Leader Club EDWARD LAI PAGER: 686-0900

精選

▲建築地近 Quebec及40街 33×122現收月租$875價$19.萬餘

▲916 E. 11街三層屋，土庫入息$500叫價$198,000。

▲東區5街近 Victoria 4房2厠，土庫可完成33×122，價十九萬餘。

▲7240 17th Ave. Bby. 一年新大屋近巴士站車購物中心，價$295,000。

▲乃磨及片打特式屋，上三房下三房兩厨厠，49.5×122地，$295,000。

陳培 住宅：321-0577 Pager: 686-6699 Leader Club PETER CHAN

△東區GRAVELEY及域多梨、溫哥華特式屋，上三睡房，下二、二厨厠保養一流，價23萬餘。

△東區27.年屋上三睡房，下三房，二厨厠，33.X 122地，VENCIBLES及域多梨，油木地板，保餘一流，$245,000

▲東區豪華一年新屋近乃街，設計材料手工一流，歐洲建築師，室內3500呎，售$478,000。

▲263 W. 63rd Ave. 四區8年新特式屋樓下厨厠全 $389,000。

△東區1304 E. 35街上三睡房下一個土庫完成，結實清倉售十九萬。

玩者個個「走火入魔」

電子遊戲機風靡大陸

進入九十年代，電子遊戲機闖進了內地娛樂區，溜進市民家庭。隨之而來的副效應相繼產生：影響學習和正常生活，暴力、色情等內容污染人們心靈……

北京消息：不知何時，電子遊戲機這個精靈古怪的東西闖進了中國大陸的娛樂區。驚險刺激的內容，變幻莫測的畫面，一副手柄，幾個按鈕，就可能操縱一場「戰爭」，可以「駕車」橫衝直撞，可以用拳頭打倒一個個「對手」……。難怪，首先是孩子，繼而是青年人，成千人，玩者個個「走火入魔」，做了電子遊戲機的俘虜。許多少年宮、青年宮、文化宮、遊樂園、公園紛紛購置電子遊戲機，開闢電子遊戲機室。個體户們也不惜血本，以更新、更刺激的遊戲卡軟件招徠顧客。又不知何時，電子遊戲機從走俏的家用電器市場悄悄地溜進了市民的家庭，堂而皇之地與彩色電視機、録影機擺在一起，成爲大陸人們爭相攀比購置的新「三大件」之一。

隨之而來的，是玩遊戲機的負效應越來越明顯地暴露出來。有的學生玩遊戲機上了癮，不僅假期玩，還偷着曠課去玩；有的孩子向家長謊稱買書買本，要來的錢卻悉進了遊戲機的錢肚子裏。更有甚者，一些遊戲卡裏出現了暴力、兇殺、色情以及封建迷信的內容，嚴重地污染了孩子們的心靈。據悉，還出現了賭博機，一些二十來歲的年輕人整天地坐在遊戲機前廝殺。

據悉，大陸不少城市出現了前所未有的電子遊戲機銷售熱潮。頭腦靈活的經營者們瞧準了這是一塊「肥肉」，惹人眼紅的收益引得許多人蜂擁轉產遊戲機。

北京生產處於混亂狀態。據估計，大陸涉及大型商用電子遊戲機生產正處於混亂狀態。據估計，大陸涉及大型商用電子遊戲機生產或裝配的廠家約有幾十家，年總產量二萬台上以上，但是基本上都是進口散件，在國內組裝。由於沒有統一的檢測標準，整機存在嚴重的質量問題。其中，電子遊戲機最主要的部分——遊戲插板軟件全部由國外購進。這些軟件進口大多未經過外貿和商檢部門，質量根本沒有保證，許多還是國外市場淘汰下來的殘次品。據瞭解，大陸擁有設計生產插板軟件的能力，在一九八五年大陸的一家電腦研究所曾開發出一套《三打白骨精》的遊戲軟件，卻賣給了日本人。

大陸的行家們呼籲，電子遊戲機生產領域的混亂現象亟待整頓，走民族化、國產化的道路才是發展中國電子遊戲機行業的根本。

吉林冬趣

吉林市的冬泳愛好者在松花江邊破冰遊樂。

崔宗坤　攝

首條由地方集資興建

江蘇沂淮鐵路鋪軌

總投資近二億　九二年全綫通車

江蘇消息：江蘇省已鋪軌近十公里。

第一條地方鐵路——由江蘇地方集資興建的沂淮鐵路，縱貫江蘇北部的（新）沂（陰）鐵路，日前與亞歐大陸橋隴海鐵路東綫正式接軌，並投資一億九千萬元人民幣。工程於一九九〇年一月破土動工，現已完成路基土石方近八十萬立方米，橋樑涵洞七十二座，預計到一九九二年全綫通車。

江蘇省計劃經濟委員會官員介紹，該省的重要戰略措施之一。沂淮鐵路建成後還將北延和南伸，分別與山東、浙江兩省鐵路銜接，從而成爲全國鐵路網中津浦綫以東的第二條南北大通道。

據透露，今後十年內，江蘇還將陸續建設淮陰——鹽城——南通、海安——靖江——江陰等鐵路。目前正在作具體規劃。這些鐵路建成後，將使江蘇形成四通八達的鐵路交通網，促進江蘇經濟建設的進一步發展。

假絲綿被地下廠　深圳破獲十七家

冒充名牌貨低廉價出售

深圳消息：日前，深圳清查偽劣商品辦公室會同其他部門，一舉破獲了寶安縣布吉鎮內十七家假絲綿被地下加工廠，查獲假絲綿被一萬餘張。

據悉，這十七個地下加工廠的經營者均是來自浙江等地的盲流人員，他們租用布吉村民舊屋，未經有關部門批准，擅自開辦「高級絲綿被工廠」。他們製造「絲綿被」的原料，均是從附近工廠弄來的海綿、人造棉等邊角料及從拾破爛人處收購的舊棉被、木棉、醫院廢棄的綢帶紗布等破布爛棉，製成假絲綿被後，冒充大陸各地名牌，以每張十六至八十元的低廉價格出售給深圳商場代售，令大批消費者上當。

石油工改造死亡海　塔克拉瑪干呈生機

新疆消息：千百年來人迹罕至的新疆塔克拉瑪干大沙漠，如今卻充滿了生機。

聳立在沙海上的現代化設施，奔馳在沙丘間的車輛，多不勝數，常住大灣勘探開發石油資源的工人已有近千名。這片中國最大的沙漠再也不是「進去出不來」的「死亡之海」了。

十九世紀末，瑞典探險家斯文·赫定率一支駝隊闖進塔克拉瑪干挖掘絲路文物。二十多天的旅程中，在茫茫大漠裏斯文·赫定除了滾滾黃沙，別的什麼也沒看到，由於斷水迷路他還差點丟了性命。回國後斯文·赫定撰文說塔克拉瑪干沙漠是「只差一塊墓碑」的「死亡之海」。

一九八三年夏，三百多名石油勘探隊員駕駛上百輛先進的沙漠專用車，浩浩蕩蕩跨過塔里木河安營紮寨，開始了人類在這個令人恐怖的沙漠裏長期生活的歷史。

一九八七年十一月，中國石油天然氣總公司的一支鑽井隊也進入沙漠中央，樹起一部巨塔般的石油鑽機。此後，又有幾部鑽機相繼出現在沙漠腹地。

中國科學院的沙漠綜合考察隊則在一個井場附近設立了氣象站，首次記録這個世界第二大流動沙漠的氣象資料。近幾年間，一批又一批來自北京、蘭州和烏魯木齊的科學家到沙漠進行考察研究。

浩瀚的塔克拉瑪干沙漠中，每天都有各種大型沙漠車在萬千沙山沙丘間匆匆行駛，向勘探和鑽探營地運送石油物資和生活用品。正在修築的通往沙漠中央的正式公路竣工後，出入於塔克拉瑪干的車輛還會更多。

特稿

周恩來妻張治中一行

一九四九年六月，北京尚稱北平。晚霞如火，華燈初放，曾作爲南京國民黨政府代表團首席代表的張治中等一行數人，手持請柬，乘車駛往前門飯店。抬階而上，張治中與衆人神情怡然，十分放鬆，手中油印的白色請柬言簡意明：晚七時備薄酌，請出席。落款：周恩來。

卸去國共和談首席代表的沉重擔子，張治中方才體味出追句話的滋味：人類生活中有三樣東西是重要的，其一是親切，其二是親切，其三還是親切。周恩來就是親切的化身。

作出留在北平選擇

記得四月二十日國共和談破裂後，人民解放軍强渡長江成功。周恩來親赴六國飯店看望張治中及代表團其他人。張治中云：他將返回南京復命。周恩來當即勸道：從當前的形勢看，你們無論回到南京、上海或廣州，國民黨特務都會加害於你們的。「西安事變我們已經對不起一個姓張的朋友（指張學良），今天再不能對不起你了！」

一席肺腑之言，感情真摯動人，張治中眼濕心熱，與同仁們作出了歷史性的選擇：留在北平。

周恩來笑容滿面，依次與來賓握手。張治中突然眼睛一亮，向周恩來身後的一位精壯年輕人伸出手，驚喜地招呼道：「熊老弟，你也起義了？！」

熊向暉非起義，是歸隊！

鐵竹偉·

不待含笑的年輕人開口，周恩來略一歪頭，頗有興趣地反問道：「怎麼，你們認識？」

張治中欣然點頭：「當然認識！他是胡宗南的侍從副官，胡老兄最賞識的文膽嘛。南京給胡宗南掛電話，都是熊老弟接的。對吧！」

告訴諸位一個秘密

周恩來與年輕人相視一笑，他略顯風趣地說：今天我告訴諸位一個秘密，熊向暉不是起義，是歸隊！

歸隊！張治中一行如雷劈頂，全愣住了。是的，周恩來肯定地點點頭：熊向暉原是清華大學的學生，一九三六年加入了中國共產黨。我們派他到胡宗南部隊裏工作。蔣介石搞情報盡找地痞流氓，我們派大學生。蔣介石給胡宗南下達攻打延安的命令，胡宗南的軍長還沒看見，我們的毛主席在延安已經看見了！

整整十二年，而非一月兩月、三年四年啊！對熊向暉不僅胡宗南視爲心腹，親自送他去美國深造，連蔣介石的大公子蔣經國也看他如知己好友，在南京勵志社親自爲他當證婚人呢！吃驚、羞愧、自負、沉思、頓悟、敬佩之情融於張治中心裏。不久之後，爲爭取台灣解放，張治中曾在寫給蔣介石的一封親筆信中這樣寫道：你在大陸不僅政治失敗、軍事失敗、經濟失敗，就連情報工作也失敗！搞情報你盡找地痞流氓，共產黨卻用熊向暉這樣有才幹的大學生……

特寫

天寒好個冬

——黑龍江亞布力滑雪場見聞

·王祖敏·

銀裝素裹的黑龍江亞布力滑雪場，以其山高、路險、雪深、林密，而成爲數千名前來參加中國第七屆冬運會的各界人士的樂園。

亞布力滑雪場最高處海拔一千三百七十四點八米，山頂渾圓，且稍爲外凸，被當地人稱爲「大鰾兒頭」。「大鰾兒頭」上積雪深沒大腿，林中雪掛盈尺。站在山頂放眼北望，晴空湛藍如洗，雪峰蜿蜒透迤，近看或枯樹傲立，或異石突起，成爲那些「端槍」「扛炮」的攝影記者的寵物。更有南來之客從未睹此佳景，上得山來，先則目瞪口呆，然後就地打滾而後快。於是，便有舞文弄墨者謂此「大鰾兒頭」以雅稱：人間天堂。

在亞布力雪山一側，有一條二千五百米長的空中索道。這是人們冬季上山的必經之地。索道是吊椅式，坐索道而上，看雪山匍匐脚下，望白雲飄忽頭上，快莫大於斯。然而，二十分鐘的「上吊」時間也並不全是享受。山上寒風凜冽，氣候嚴寒，坐在無遮無攔的鐵玩藝兒上，更感寒冷有加，你只有時不時地摸摸鼻子和耳朵，才敢相信它們沒被凍掉下來。有時，還會有點小惡作劇：突然停電。索道上的人也全都停吊在半空中，任憑寒風肆虐。有「痛苦者」大聲呼號：「哦，哦哦——」「凍成冰雕囉——」聲音在山間蕩開，其勢還頗爲「悲壯」。

雪場對來賓並不總是笑臉相迎，有時，它會板起面孔，讓你知道它的厲害。路上冰厚打滑，摔跤是常有的事，可北京中央台一記者卻摔成腰傷，只有望雪興嘆；長春市一晚報攝影記者在上索道時從吊椅上摔下，幸而未傷，可在乘車時因路險車顛，顛壞了坐骨，至今談雪色變；更有毫不「勢利」的雪道，竟將裝有冬運會組委會三個部長的小車翻了個兒，雖然沒有傷情，可部長們談起仍然心有餘悸。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

專印喜帖餐紙
685-8575

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：屋頂 水泥瓦 廚房 厠浴 瓷磚 洞 舊屋翻新 外牆油漆 內間板格 土庫修蓋 水電維加 露台欄圍 各款窗紗 防蚊防盜
公司電話6880290 傳呼6319774 韋先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

AMY LAU 劉穎茵
HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
1. 雲東全新七睡房家庭廳至頂水暖氣按摩浴缸共3000方呎，地33×149 $375.000
2. 2641ETON街 標準地上二下三睡房可分租 $193.000
3. 入息屋共三個單位每月入息1350元，30×122地 $195.000
4. 2985Mc Gill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 $245.000
5. 1151東24街 標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地毯交通方便 $225.000
6. 111東51街，7年新溫哥華特色靚屋，上下各三睡房有廚房獨立門户可分租，自動雙車房保養一流近 Langara College及西區32×130地 $309.000
7. 1854東8街 33.34×127呎屋地，全內外翻新堅固靚屋上二睡房有餐房，高土庫二睡房單位可分租有陽台車房，交通一流，開價229.000
8. 2674東19街，33×110地 上三下三睡房石米屋可分租 $199.900
9. 高貴林近Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房 另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 $479.000
10. 高貴林近 Lougheed mall 68×130地，翻新堅固三睡房，另高土庫 整潔靚屋 $145.000
11. 素里全新二睡房柏文，有壁爐 設備齊全 $139.000
12. 566 Cassiar 標準地 上下二房可分租 有車房 $185.000

JOHN PARLEY
BALLOON COUNTRY RLTY INC.
534-5755
專長地產及投資買賣
• 地產署業，爲將來鋪路。
• 協助投資達致最高利潤。
• 協助物色理想產業。
出售
1 賺錢生菓蔬菜舖，旺盛區地點好！
2 入息產業，上層套間住所，下層商業舖位。
3 發展中產業。

NRS WESTBURN RLTY LTD.
WOLF ISACHSEN
電話：437-1123
餐館讓
本汝比，地點適中，經營十七年，有一百廿個雅座。生意額450 淨賺45 價$109,900
PIZZA 餐廳
CLOVERDALE 旺區，營業一年之內由四千發展至$22,000 並且繼續增長，潛質極大。僅$120,000
本汝比最佳置業
座落在白金漢山區，三層，頗具特色靚屋地大109X171 小橋流水，日式園藝。獨一無二。開價$519,000
靚屋
南本汝比，全翻新，二睡房，完成土庫，地66X236，還有潛質發展，僅$229,900

週末開放2-4pm

5933 LANCASTER STREET
基蘭尼靚區，精心設計，二千四百呎。迴旋樓梯，瓷磚地板，橡木櫃，四浴室，主人套房設羅馬式浴池，室內收音機，雙車房，近學校，四十五街夾魯拔。查詢請電 435-9141 或 327-1111 (SATNAM JOHAL)
NORTHRIDGE REALTY

承造商自賣

76 TIMBERCREST DRIVE PORT MOODY B.C.
週末開放上午十時至下午五時
砵夢地優美山區最大的住宅屋，四圍靚景，三層，有五睡房，六浴室、書房等。設備一流，有大浴池、桑拿，歐陸式廚房，櫃架，保暖系統，三車房，花園草地。地大58X132 完成總面積5450呎。開價$488,000
ADRIATIC CONST. LTD.
電話 291-2135 手提240-3979 MARIO

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
沈慶俊及沈太

忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

NO GST

8睡房4厠地大屋大紅瓦紅磚 41.萬8急賣

WE TRADE - 舊屋換新

減價42.萬5
6956 WAVERLEY近 METROTOWN三層大屋 52×166 請回價

24組一房柏文大厦，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電

百老匯大街近快車站標準地，39年新千呎多，孖屋可分租 20萬八。

3047 東一街 33X114 三房有車庫，租八百，價15萬急讓，請回價。

○625 東15街C－2 上二個一房柏文，下二個舖位，地區好，方便，價38萬。
○3526－3534 東喜士定街樓下三舖位，上三柏文，月入四千五，租約好，管理易，價72萬8。

○香港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長6萬8。
△二房柏文三間，任擇，由11.萬五起，交通方便請電詳談
△新盤：5416 HARDWICK 23.萬8 1312 東59.街五年新30.萬9
○城市屋三房好區近49.街三層，業主換屋，開價13.萬9。

○二埠灣仔前舖後居，樓上五房土庫出租，近學校，兩幅地開價19.萬9，低買。
○埠仔汽車酒店，酒房，地大入息好，生意旺，年做15.萬多，價36.萬8，請回價，低買。

二年新瓦頂近域多利上三下一近學校交通三十萬八請快。

*55組柏文大厦保養好管理易入息高回報率12%價260萬。
*54組柏文大厦17年新有泳池入息32萬價250萬。
*老人院15張床月入二萬西區地50×125急讓56萬。
*商業大地兩幢相連125×147可建商業及柏文24元一呎。

任達華在泰過年

工作游泳聽音樂

拍罷數片稍後回亞視拍劇

任達華昨日在某酒店內拍德祿公司的《雞鴨戀》，華仔表示農曆年他往泰國為朋友義務拍電視特輯，華仔在泰國過年，覺得那邊缺乏新年氣氛，他每日上午八時起床就游水，然後工作，最好享受是在酒店聽音樂，他已多年滴酒不沾唇，但在泰國卻破例飲酒。

記者問他情人節有沒有送花給女友琪琪，他立即說：「新年唔好講感情，遲下先講。」

華仔最近閱報知道香港房屋委員會有意在法國請建築設計師回港，為本港建築物設計美麗的顏色，從而美化城市環境。華仔十分贊成。他認為香港的夜景美已十分聞名，但日景始終未能配襯。華仔建議每個地區都用一種顏色作代表色。

華仔手上有《千王》、《雞鴨戀》、《地下兵工廠》三部影片要待埋尾。他預計，稍後完成所有戲便返「亞視」拍劇約四個月。他認為過去一年他拍的戲不少，但無成就感，未達到自己的要求，他打算由現在起小心揀戲，他已決定簽約「德寶」四部片，可以外借。

郭晉安透露他在農曆年期間休息了四天，精神特別好。他說到目前為止已拍得初出道期間，曾經試過喜歡劇中女主角，但他在這兩年來再沒有這種感覺。早前他與林憶蓮演出《同居三人組》，亦泛起這種感覺，若然他在現實生活中，能物色到一位如《同》劇中憶蓮飾演善良角色的女友，便最為理想。有感情是騙人的，但強調絕對不會假劇情真，只會以真情來演活角色。安仔坦承在過喜歡劇中女主角，有這種感覺。早前他與林憶蓮演出《同居三人組》，亦泛起這種感覺，若然他在現實生活中，能物色到一位如《同》劇中憶蓮飾演善良角色的女友，便最為理想。

郭晉安長洲長大

年初二回去探親

理想對象爲林憶蓮曾飾的女孩

郭晉安於大年初二前往長洲探望親友，及拜年。安仔透露自小在長洲長大，故此每逢農曆年也前往長洲走一趟。

郭晉安無意物色圈內女友。安仔承認與對手合作三至四個月時間，若然說是沒外，繼《猛料差館》之後，接着推出新一輯《笑星救地球》，至於《笑星》特輯放在《歡樂今宵》時段推出，「無線」是有意拉高該時間收視，目前逢星期二及四時段推出一些節目，收視成績不錯。

▲李菁在情人節只收到男友的鮮花及情人咭。她卻喜歡永恆的禮物，例如黃金、鑽石之類首飾，即使送花亦寧願要假的可以保留時間長一點。

▲朱潔儀今年沒有積極扭利是，暫時只收到四千多元的利是錢，成績普通。她已經發了新年財，已是好的開始。

她到親友家中拜年很開心，親戚爭相要與她合照，又羨慕她媽咪是「星媽」。她坦言實在有點尷尬，其實演戲工作也是一份職業，對她來說沒有特別感覺。

唐麗球心願

找到意中人

過年登台感更有意思

唐麗球羊年的心願是找到一位如意郎君，她是川字孕，據說不可以早婚，不然婚姻不利，不過她還是希望可以有一個關心她，愛護她的男友，她擇偶的條件：外型並不重要，她不一定要求高大威猛、英俊瀟灑，她認為最主要的是對方要成熟、懂事，令她有安全感。

今年的情人節，唐麗球是與觀眾一起度過的，眾她還未有男友，二眾她今次在夜總會登台，和觀眾一起慶新春，反為更有意思。

每年波波的利是收入都不太豐厚，她覺得這麼大個人了再去要利是也不好意思，普通來說，她得到的利是最多一百元一封，最深印象一次她生日，一位長輩封了一千元給她，令她十分興奮，久久不忘。

波波的經理人張國忠到了新加坡過年，她笑道，希望張國忠回來時，不忘給她補一封利是。

劉嘉玲少拍戲更嬌美

劉嘉玲

盲年不結婚

恩聰

劉嘉玲昨日續拍唐基明執導的《雞鴨戀》一片，該片有台灣小姐季軍朱萍源參與演出，前天所拍便是朱萍源的裸體鏡頭，雖然是清場，但出於好奇心，劉嘉玲實行偷窺，她看到同性的胴體，亦感到尷尬。

劉嘉玲自覺十分保守，平時她沐浴，也不好意思照全身鏡，最多是照自己的頭部，她羞於看到自己的裸，所以她絕無勇氣拍大膽暴露戲，這並非她對自己的身材沒信心，而是她感到無法做到自然。

《雞鴨戀》是一部三級片。問到在片中劉嘉玲與任達華的床上纏綿鏡頭究竟到何種程度？她笑說：「到時你們便知，也許給你們一個意外的驚喜吧。」

今年的農曆年，劉嘉玲過得很開心，除夕兼情人節，她與梁朝偉各自回家吃了團年飯，然後會合二人一道看錄影帶，那晚的天氣不大好，斷斷續續的下着毛毛雨，不宜上街，他們乾脆躲在家中看電視，偉仔還給她送了花，令她好不開心。

今年是盲年，劉嘉玲坦言不會在羊年披婚紗，她頗迷信，結婚是一生人一次的大事，她還是希望挑個大吉的日子才去進行。

年初一，劉嘉玲發了點小財，她與朋友玩魚蝦蟹贏了兩千多元，她好不開心，錢是小事，但意頭甚好。

年初二，劉嘉玲又和苗僑偉、吳君如、上山安娜一大班朋友租了酒店看煙花，雖然只有幾天假期，但過得很有意思。

陳加玲新年假

與家人遊泰國

陳加玲很久未與家人出外度假了。今年農曆新年她有假期，於是年初一便一起往泰國還神。她父母也難得有機會和女兒遊埠，當然很高興。

加玲表示自己重視年三十晚的團年飯和行花市。

每年年卅晚她都會行花市，而且是行至凌晨三四點才回家，很享受這種樂趣，碰上今年情人節是年卅晚，她謂本來在情人節她想與男友二人世界靜靜地度過，但今年例外，熱鬧地和一群人去賞花。

梁小冰演劇興奮

李克勤週身痕癢

▲李克勤近日患上皮膚敏感症。他說是在農曆年之前所感染的，目前皮膚敏感已由腳部蔓延至頸項，周身痕癢。日前他已看過醫生，醫生說他約在四至六周，始能完全痊癒，克勤說並沒有「食錯嘢」，他懷疑是為「華奇小姐」選舉進行表演時，所穿的服裝引起的。

▲無線製作的處境式劇集《同居三人組》，將於三月期間播映，故此無線正忙於為《同》劇埋尾，同時無線有意在該劇末段加入梁小冰與李克勤飾演情侶，梁小冰昨日興奮表示，首次演出時裝劇集，從而增添不少心理壓力，小冰透露與克勤是首次合作，過往並不認識對方。

對於李克勤過往與演出對手女藝員，不斷傳出緋聞？為此問梁小冰會否擔心捲入緋聞中？小冰強調只是因人而異，她相信不會與對方扯上感情關係。小冰印象中的克勤是活潑型，自覺較喜歡文靜的男士，故此她自信能控制得住自己，且定力足夠。不過她希望與克勤在劇中能擦出火花，從而提高演出水準。

李菁愛永恒禮物

朱潔儀過年開心

娛樂

潘先儀初派利是

親屬多派到手軟

潘先儀第一年有資格派利是，她表示她坦言很喜歡男孩，假如第一胎生男嬰便不再生育，相反兩胎也是女嬰她亦不再追。

她解釋自己家中有四姊妹，最近姊姊又生了女嬰，一家人之中根本沒有男丁，因此才恨有生個仔，由於她看過相士，相士指她會有兒子，所以很有自信生男孩，更希望可以實現。

帆布包袋

鑽石牌帆布包袋，有各式旅行背包袋、包袋、手提包、學生書包、野外地質專業人員工作用包等一百多種規格，配色協調，使用方便，是日常生活必備品。

常備現貨，交貨迅速，歡迎詢問洽談訂購和來料來樣加工。

"Diamond" Brand Canvas Bags

They are rucksacks, bags and handbags, schoolbags and bags for fieldwork, etc. There are more than a hundred specifications of "Diamond" canvas bags, all well-matched in colour and handy. "Diamond" bags are inevitable in your everyday life.

We are well in a position to make you prompt delivery and are also ready to take orders made to your sample or of your material.

Contact us, the Hubei Branch of China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Please.

鑽石牌 "DIAMOND"

湖北省輕工業品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.
中國武漢勝利街99號 99 Sheng Li Street, Hankou, China. Tel 514772, 325419, 514031 Tx 40119 HBLIC CN Fax (027) 325097

温哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位CONDO地區高尚優美

▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
▲交通方便、區內巴士線特多
▲子女可安排入讀西區各中小名校
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
▲雲石走廊及壁爐
▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
▲室內閉路電視
▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙
▲實用面積由700呎至1,200呎
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
（在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面）

售樓處電話：264-0132 （開放期間）

MARY 陳 手提 240-6347 住家273-069 傳呼 650-4999 傳呼735-2699 住家 325-2178
THOMAS 謝
DANIEL 蔡 傳呼 735-3388
DORIS 陳 住家 222-9839
SUSAN 游（國語） 322-3838 傳呼686-3161 住宅322-0568
新世界地產 322-3838

綜藝裝修
政府牌照 水電木工 土庫間格 車房露台 外牆膠板 內外油漆 舊屋翻新 水泥路面
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修
土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價
日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修
瓷磚舖 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫建築 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋
644·6168 或 432·9888

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚鋪 車房露台 土庫間格 廚櫃外牆 內外油漆 水電工程 舊屋翻新 商業裝修 承建政府牌照
電話251-6008 PAGER686-8572

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 樓梯露台 門窗更換 精工價宜 政府註冊 免費估價
日夜國粵英語電321-1825

德隆裝修
無任歡迎 大小工程 園藝小品 廚房浴室設計 車庫間格 舊屋翻新 露台 免費估價
電話325-7725/649-8031

明榮發建築裝修
無任歡迎 免費估價 新建車房 內外油漆 露台加建 廚房廁所 土庫工程 水電工程 大小工程
電話：671-1768

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水喉電燈 土庫間格 更換門窗 舊屋翻新 各款圍欄 免費估價 水泥路面 政府牌照

鴻運屋頂工程
公司電話：657-7099 255-9518
專業牌照 免費估價
浴室廁車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

威信緊急搶修
政府認可・免費估價・均有保用
24小時即電即到 649-3683
渠道阻塞 廁所阻塞 水管破裂 瓷磚破裂 屋頂漏水 土庫滲水 水喉漏水 沙頂漏水 天窗漏水 水潤漏水 露台漏水 浴廁漏水

鵬達建築裝修
政府牌照 經驗師傅 質量保証
公司24小時 ☎ 328-2128
換窗換門 水泥路面 各類圍欄 內外油漆 浴室改建 土庫改建 舊屋翻新 水喉漏水 土庫滲水 車房露台 渠道阻塞 屋頂翻新 屋頂補漏

標準油漆裝修
內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 水潤圍欄 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚廁改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

群益服務公司
免費估價 柏文垃圾 清理修剪 草樹 剪修 內外油漆 水潤喉 木牆柵 土庫間格
電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石仔 屋頂磚瓦 瓷庫鋪砌 土柏文商業 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 水管破裂 外牆膠板 土庫車房 圍牆露台 膠質外牆 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價 水泥路面 砌磚油漆 免費估價 劉先生 GOR DON LOWE
電話324-1025 傳呼機735-6238
手提電話671-2968

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
承接
電話：321-8968
手提電話：657-2959

欽記裝修公司
屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴花天板 價格廉宜
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 加建維修 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

光明裝修公司
精修水喉 廚廁建造 瓷磚地板 土木維修 質優價廉 內外油漆 門窗更換 車房露台 土庫間格 免費估價
日夜電話：2553772

濠健建築工程公司
政府牌照 商業柏文 新建車房 煤電水管 廁所通渠 瓷磚地板 換門鐵閘 油漆鐵欄 露台車房 大小工程 免費估價
公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修
柏文館住宅 餐廳頂瓦店 內外石仔 磚磚油結 磁磚泥砌 水牆身砌 各款圍欄 水電修理
6時后電話：255·5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

李氏爲你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

恒城裝修
4300·2320
修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆房庫 車房露台 土庫改建 廚櫃廁所 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小型 水泥路面
電話：874·8043（24小時服務） 680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電修理 磚瓦砌築 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道・手工精細
露台 二月特價 圍欄
25%OFF*
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
※ 24小時服務 ※
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂漆 油20年質 膠50年保 舊屋翻新 建築外牆 圍牆用墻 水泥外牆 外牆磁磚 土庫間格 商店修建 屋頂補漏 翻新修漏 裝修用新 保用新舊 路所杆 噴面油 地板喉 水土工程

新造廁所 精修水喉
876-2021

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

文華補漏通渠
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商業住宅 舊屋翻新 石仔砌 磚屋庫格 各類款式 屋頂圍欄 內外水油 水喉電器 廚房廁所 政府牌照
公司253-1262 傳呼735-7180

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋庫間 土庫油漆 水電木工 廚櫃格 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

泰發建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新 免費估價
電話：250·8233 874·9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水泥 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廁所改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657-8278 298-1586

信心建築裝修
435·4512
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

屋頂工程
屋頂補漏 水泥工程 煙囪小型 露台簡單 大小工程 專門護欄 均有維修 免費估價 有信譽保証 公司
電話：251·5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗 電動通渠 改渠造廁 漏水救急 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 日夜水電 政府註冊
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格・水喉裝修
水泥路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價 內外油漆 廚廁水喉 露台車房 土庫間格 改建加建 商業住宅 油漆 酒吧 電器 車房 間格 翻新舊屋
晚電：325-1882
公司：649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建加建 舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房廁所 水電小工程 大包小君滿意
公司：328·3272

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 免費估價
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廁所 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水喉電燈 土庫間格 更換門窗 舊屋翻新 各款圍欄 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥外牆 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂翻新
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承建新屋 舊屋改建 商業裝修 土庫廚房間格 廁所浴室 車房露台 圍牆欄桿 水泥外牆 水電小工程 大小工程 免費估價 保証質量

聯軍四路海陸攻入伊科
美軍攻進伊境內八十公里
伊軍二萬降聯軍九人陣亡

巴格達電台重申 伊拉克決不投降

（開羅二十四日電）巴格達消息：巴格達電台今天廣播說，伊拉克決心有同以美國爲首的多國部隊的地面戰鬥中贏得勝利，絕不投降。

巴格達電台在一項廣播中表示，歡迎「戰鬥之母」的開始，並說：「伊拉克不是任何人的勝利品，也不會屈服于任何威脅。」伊拉克將在這一「歷史上最崇高的戰鬥」中獲勝。

巴格達電台指出，美國要求伊拉克在規定時間內撤出科威特的最後通牒是企圖把美國的條件强加給伊拉克人民。

（開羅二十四日電）利雅得消息：在國際社會加緊和平解決海灣危機調停活動和伊拉克已表示同意從科威撤軍的情況下，以美國爲首的多國部隊于當地時間凌晨四時（北京時間上午九時），向伊軍發動大規模海、陸、空聯合進攻。

據在利雅得的阿拉伯軍方人士說，多國部隊兵分四路向伊拉克軍隊發動進攻，其中三路分別從海上和陸上進攻科境內的伊拉克部隊。另一路越過伊沙邊界進入伊拉克境內，然後又兵分三路推進。

美國國防部長切尼今天說，多國部隊將在四十八小時內封鎖地面戰鬥消息。但據科威特通訊社報道，從海上進攻的多國部隊已攻佔了被伊拉克佔領的科威特第二大島法費萊克島。

報道還說，多國部隊在發起進攻兩小時後，已突破伊拉克在科沙邊界和伊沙邊界北側的第一道防線，進入科威特和伊拉克境內約八十公里處，俘伊軍二萬名，聯軍九人陣亡、四十人受傷。

另據報道，在多國部隊發動大規模地面進攻六個多小時後，伊拉克總統哈辛通過巴格達電台向全國發表講話，號召伊拉克人民起來同以美國爲首的多國部隊戰鬥。他說，勝利將屬于伊拉克。

此外，據沙地方面宣佈，今天凌晨多國部隊發動地面進攻後，利雅得和宰赫蘭兩市再次考克羅夫特廿四日（聯合國二十三日電）聯合國安理會二十三日就海灣衝突進行兩個小時的辯論後宣佈休會。

安理會在美國提出的伊拉克從科威特撤軍最後期限到來之前半小時舉行非公開會議，包括美蘇英法中五個常任理事國在內的十三個國家的代表在這次緊急會議上發了言。這次會議是應蘇聯要求而召開的。

中國駐聯合國大使李道豫在發言中呼籲安理會考慮並通過一項有關和平解決海灣危機的適當方案，在恢復和維護該地區和平與安全方面發揮作用。

科威特駐聯合國大使阿布哈桑在會後對記者說，伊拉克有選擇地同意接受安理會六六零號決議，只提全部無條件地撤軍，而不提迅速撤軍。他要求伊拉克「明確表明」其接受安理會有關海灣危機的全部十二項決議的意願。

美國駐聯合國大使皮克林也對記者說，蘇聯的和平建議在涉及撤軍期限和條件等主要問題上存在着不足。

美國總統助理稱 廿三日發動地面戰 二週前已作了決定

（華盛頓廿四日電）美國總統國家安全事務助理斯考克羅夫特廿四日說，美國在二週前就決定二月廿三日發起地面進攻。

他說，在美國四體十二國今天上午在盧森堡就多國部隊向伊拉克軍隊發動地面進攻一事發表聲明指出，歐共體支持多國部隊的行動，並希望「科威特能够盡快得到解放」。

聲明表示，「在此嚴峻的時刻，歐共體及其成員國站在多國部隊一邊。」

歐共同體支持聯軍 對伊發起地面進攻 望科威特早日得到解放

（布魯塞爾廿四日電）歐洲共同體十二國今天上午在盧森堡就多國部隊向伊拉克軍隊發動地面進攻一事發表聲明指出，歐共體支持多國部隊的行動，並希望「科威特能够盡快得到解放」。

聲明最後希望，「科威特的解放能在盡量減少雙方人員損失的情況下迅速得以實現」。

據悉，多國部隊是廿四日凌晨在伊拉克宣佈接受蘇聯和平建議、同意從科威特全面和無條件地撤軍之後發起了大規模的地面進攻的。

聯合國安理會緊急會議休會 科大使責伊只提撤軍 而不迅速撤離科威特

泰國第十七次政變 局勢迅速恢復正常

通將軍上將今天表示，在數天內將會成立臨時政府。

昨晚泰國電視台及無線電台已恢復播出原來已編排的節目，一切如常。

駐守泰國首都曼谷各據點空軍隊昨天已全部撤返軍營，目前已禁止一切政治活動。這次軍方雖然接管了政權，但一切商業活動也不受影響，投票市場仍然開市，但交投疏落，如果不是收聽電台廣播，人民還不知政權已爲軍方接管。

陸總答應六個月內 舉行大選還政於民

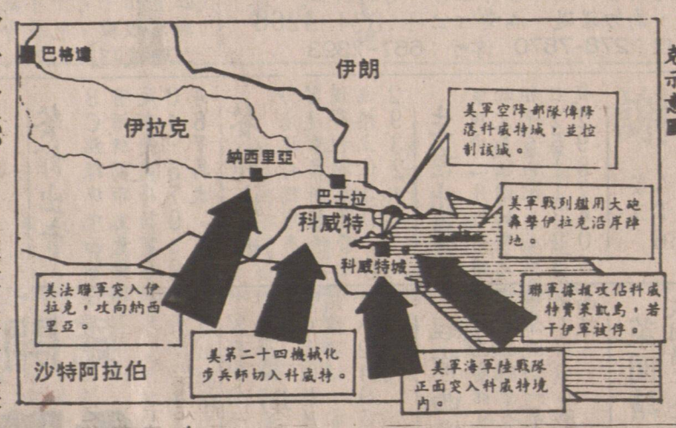
（加新社曼谷廿五日電）泰國上週末由武裝部隊司令順通上將發動不流血政變成功後，他在星期日答應六個月內舉行選舉還政於民。

自從一九三二年以來，泰國一共發生了十七次政變，泰國局勢迅速恢復正常。泰國三軍最高統帥兼維護國家安全團主席順

克宮外十萬人示威 支持葉利欽反戈氏 號召全國在三月十日大罷工

（加新社莫斯科二十五日電）大約有十萬人響應俄羅斯聯邦共和國主席葉利欽星期日在克里姆林宮外舉行示威集會，高呼反對蘇聯總統戈巴徹夫的口號，戈巴徹夫下台，並高舉手寫標語支持葉利欽的示威。較早時，葉利欽在電視上曾要求戈巴徹寄望在葉利欽身上，並呼籲群衆，準備進行政治大罷工。另一名示威者呼籲三月十日在俄羅斯各地舉行支持葉利欽的示威。一名發言人稱，我們的一切都要求伊拉克「明確表明」其接受安理會六六零號決議的意願。

美國駐聯合國大使皮克林也對記者說，蘇聯的和平建議在涉及撤軍期限和條件等主要問題上存在着不足。



聯軍四路攻入科威特和伊拉克示意圖

伊拉克新月會宣佈 由於缺乏藥品食物 五千婦孺老人死亡

（德黑蘭二十四日電）伊拉克紅新月會負責人廿四日宣佈，自一月十七日海灣戰爭爆發以來，已有五千多名住在伊拉克醫院裏的婦女、兒童和老人因缺乏藥物和食品而死亡。

這位負責人對伊朗官方通訊社記者說，由於缺乏飲用水，伊拉克已發現霍亂病例。

他說，缺乏的物品包括抗生素、止痛藥、血清以及大米、食糖、小麥和茶葉等。

湖北畜產"三服"（裘皮、革皮、羽絨服）
Stylish Fur Coats, Leather & Down-Filled Garments

「金蝶牌」男女裝裘皮外套、上衣，款式多樣，質料上乘，備有狐狸皮、浣熊皮、豹皮、香貓皮、黃鼠狼皮、水獺皮、貂皮、狗皮、小山羊皮及兔皮，任君挑選。

「金蝶牌」皮衣全部均由經驗豐富的技師巧手裁製，選料精良，工藝一絲不苟，能夠把皮料天然紋理及色澤的魅力，發揮盡致。本公司更經常向德國生產專家作技術諮詢，確保產品設計出衆，做工精細。

「金蝶牌」尚有其他各式皮革服裝，與聞名中外的「天鵝牌」絨毛服裝一樣，不但款式大方，質地優良，價錢更是相宜公道。

本公司歡迎客戶來樣、來規格訂製。請即來電、來函查詢詳情，洽談貿易。

Choose from a selection of our Golden Butterfly brand coats and jackets made from fox, raccoon, leopard, civet cat, weasel, otter, mink, canine, kid and rabbit fur.

Skilled, experienced craftsmen select, cut and match skins according to natural patterns and colours, and constant consultation with German production experts guarantees good designs and fine workmanship.

The Golden Butterfly line also includes leather garments which, like our Swan brand down-filled garments, are stylishly designed, quality garments at competitive prices.

Your samples and specifications are most welcome. Telex us today for full details!

湖北省畜產品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION
中國武漢市洞庭街56號
56, DONG TING STREET, WUHAN, CHINA.
TEL.: 027-327331 027-327494 CABLE: "BYPRODUCTS" WUHAN
TELEX: 40111 HBNPA CN 400273 HBNPA CN FAX: 027-511135 POSTCODE: 430014

金漆招牌
漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL.:(604)687 6675 6
北園 NORTH PARK RESTAURANT

"恭喜發財"
恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

新春期間
（二月、三月份）
四位以上送龍蝦贈券一磅
八位以上送龍蝦贈券兩磅
十二位以上送龍蝦贈券三磅
120元

送
凡惠顧晚飯

生猛龍蝦賀年特價每磅 $9.98

增設貴賓房
卡拉OK
商戶團年 私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
（特價及酬賓席另議）

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

喜帖餐紙 685-8575

FULLER & ASSOCIATES

RON BOULTER
RES.: 224-0944

海濱大廈

Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船遂波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價 $ 698·000 。

LENA HSU

公司：322-3838
住宅：433-4806 傳呼：645-2218

新盤：溫哥華W • BROADWAY 商業區
△市中心商業樓，長期約租客
△街角地 13·000 呎建築面積近 CAMBIE 街，附近二大購物中心
△ C3A ZONING ，一樓可改建店舖位
△年收入 $ 120·000 投資好機會。

中山安堂 林健龍 占卦算命

467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街

能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星求運、七天候教、在住宅。
467 PRIOR ST. 來 JACKSON ST.
電話254·2862 V6A 2G3

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

大漢公報 The Chinese Times

LEASE FOR 25 YEARS STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575

承印 增設熨金部

中、西式結婚，壽帖價錢公道 歡迎定做

出賣

五睡房大屋平價出售
南本汝比近京士威廿六年新五睡房大屋屋地大，雙車房，三廁二廚房，可合法上下分租，上下層共二千七百多呎有後巷開價23萬餘，抵買，詳情請電鄭先生洽（住家）876·7959 （傳呼）680·5399

東區靚屋
內外全新裝修新膠三廳廚廁齊近交通外鋪板高土庫四房中小學可分租標準地2516128

靚車出讓
83年豐田TERCEL四門自動波車身機件良好開價三千八百有意請電：2514·3728

機票廉讓
三月十一日往多倫多單程女性機票一張廉價出讓 請電2544·4594

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261·0895

COND 柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價 $136,9000 有意電254-7765 英語留言

孖屋自賣
西高貴林向南十七年新每邊約千七呎三睡房三廁交通便價卅一萬經紀免問5255·2233

屋主自賣
佐治夾乃磨上下各兩房一廳廚廁齊交通方便價十八萬九經紀免問一至九時電2555368

靚屋急讓
北本汝比標準地五太購房兩廳兩浴近學校請電新世界地產鄧2940028

屋主自賣
※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳 $219,900 經紀免問 電話299-3951 傳呼686-9056

屋主自賣
近乃磨快車站上下各二房二廳廚廁齊全新裝修開價十九萬三經紀免問電話8770·1924

屋主自賣
$178,000 8,400尺大地
雙層十二年新四睡房二客廳有壁爐二廁，陽台，酒吧，園將大草地花園，有孩家庭，五件家庭電器，窗簾齊，靜中帶旺，即可入住，素里近GUILDFORD 好風水
140'×53'$218,000
GUILDFORD 新區靚屋兩年新 樓下全新雙車房電動門，前後花園五房二廁兩廚房四廳有壁爐及陽台五件家庭電器中央吸塵窗簾全新樓下可分租獨立門户材料一流環境清靜距溫哥華僅廿分鐘車程電275-8283

商業

牛扒屋出讓
位METROTOWN 地王，SUPER STORE 對面，約一百位生意十分旺，租平有十年批，價十七萬，無須經驗，包教會有意者電下午二時後437-7777 或留言吳先生

賺銀餐室生意急賣
座落GASTOWN 煤氣鎮水街商業中心內，八十座位，啤酒牌，唐番餐生意，兩年半保証翻本，減減價五萬有商量 夫婦合作經營，好過打工，大好機會，萬勿錯過 滿堂紅公司：874·4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

柏文割賣
寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話8791·1845 蘇洽

屋主自賣
55 夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十…萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145 葉太洽 1885 東55街域多利。

咖啡室讓
繁忙京士威近乃街卅四座位，只開早午餐，東主有其他生意三萬二出讓請電8763360

咖啡店賣
生意安定好前途十字街旺區有生意好過打工早八前午四時電2533620

餐館出租
近華埠好地點有意請電另有咖啡店出賣三十三位租平通雲高華電話682 李太洽 5372

聘請

聘請祿姆
請中年會說國語祿姆，需要留宿，工作五天，清理家務薪優 請電5811371 張

餐館出讓
位於W. BROADAY 有酒牌唐人餐館設備齊全價錢$99000 請電馬 734·1392 或 738·9836

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批明長租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓止住3066 2932944

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定郵是商場請電604·579·9643馬太

唐餐館讓
位於 MAPLE RIDGE 經營額達五六十萬元左右有九十六個雅座，僅讓$160.000 電話250-6050 RAY (NRS WESTBURN)

麵飽生意讓
位於列治文旺盛區，開價$ 68,000 查詢電271-3656 或 271-2625 (HEMANT)

菜園請人
有菜園請數名工人做工有意請電話：599·9388

菜園請人
有菜園請數名工人做工，有意請電話596·8616

餐館急聘
溫哥華西餐館急請西廚，洗碗雜工及BUSPERSON請電：875·8866

菜園請人
菜園請工人有意請電5968616 日間九點鐘前夜晚六時後。

經驗西廚
本埠西餐館宜經驗日班西廚一名，有意請親到一九九六 KINGSWAY 面議。

園藝助手
請日本園藝助手，須懂英語，電話留言3249544

新開梭織時裝製衣廠
急聘大量熟手單針

- 全新廠房工作環境好
- 全年長期訂單足，薪優糧準有底薪
- 醫療福利

有意請親臨1861 FRANKLIN ST.（近域多利街）接洽試工。
電話：253-0083

請裁床助手
戶外運動器材及製衣廠急聘經驗裁床助手，有布料常識及懂操作裁床者爲佳。工作環境一流，不準吸烟。星期一至五上午九時至四時電：877-1749 (KEN)

餐館請人
餐館誠聘廚及幫廚數名待遇從優有牙醫保健有意者請電946·5050

請文員
請週末文員一名，懂英語，有意請到227 E. GEORGIA 面洽。

餐館招請
企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時 電734·1565

製衣廠請
高底薪熟手單針鈕骨數名46東69街電：3251831

工廠請人

工廠請車衣工人，最少有三年經驗。請電話：
682-8385
FAR WEST INDUSTRIES
788 BEATTY STREET
SUITE B2 。距快車站只一路口。

找工作？月入$3,000？
世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可？代養日理世界專利的純天然營食品，護膚美容保健及常用品。自任經理，不須存貨，免費訓練，制度完善，永不降級。產品保証有效，請立電話：433·0347

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鏡炸鏡洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

餐館請廚
高薪聘請經驗中西廚一名請電2931343或親到4217HASTINGS東街面洽。

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4031·6241048包食宿

出租

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：6834·4922

旺舖招租
METROTOWN EATON CENTRE 對面MAIN FLOOR 和SECOND FLOOR 每層約三千呎租平，合餐館及各類生意，吉舖 電 437-1162 PAUL 洽 437·7777請留言

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

旺舖出租
四一五〇緬街面積超過二千五百尺適合各行生意，租金金平有意請電話3243898黃洽

光猛土庫
租平，單人房或兩房一廳，廚廁浴洗衣乾衣齊日、夜電4305·1156 或4385188

土庫出租
菲沙夾乃街兩房一廳出租設備齊交通方便，六時後電：8755·8517

樓上單房
正偏單人房出租近華埠及學校交通方便合不吸烟單身女士廚廁浴齊。電：2546·8651

全屋出租
兩房一廳，廚廁齊獨立門户，交通方便，晚六時後電8755·4308

土庫出租
近域多利夾廿二街一房一廳，廚廁齊合夫婦及不吸烟者有意請晚上七時後電8799323

平地土庫
兩房一廳近廿九街快車站獨立門户合不吸烟不養貓狗小家庭 晚電話：4330·0355

有房出租
唐人街有兩個大房出租合單身人士 HEATLEY ST. 協利街電話2511·5934

樓上出租
菲沙夾五十九街有景二房一廳，廚廁雪慨頭齊備，獨立門户，有意請電3244·5671

樓上出租
菲沙夾乃街有商場有意者請電8750592高太

樓上出租
樓上兩房一廳，廚廁齊交通方便，近商場有意者請電8750592高太

樓上單房
北本拿比單人房出租，近喜士定台男仕，各樣齊，電話2944·5317

單人房租
列治文四路樓下二房一廳月租五百卅樓上一房月租三百請下午五時後電：2778·1612

上下出租
蘭菲夾KITCHENER兩房一廳廚廁齊交通便晚七時至十一時電話：2552·6942

土庫出租
喜士定夾域多利翻新兩房一廳廚廁浴齊，近巴士學校，有部份傢俬電：2533·4981

全屋出租
蘭菲近雲尼堡兩房一廳爐頭雪櫃各樣都齊交通方便又近學校，有意請電：2982123

有房出租
唐人街有兩個大房出租合單身人士 HEATLEY ST. 協利街電話2511·5934

平地土庫
兩房一廳近廿九街快車站獨立門户合不吸烟不養貓狗小家庭 晚電話：4330·0355

土庫出租
近域多利夾廿二街一房一廳，廚廁齊合夫婦及不吸烟者有意請晚上七時後電8799323

新屋樓下
北三角洲近學院交通購物方便廳房廚廁齊獨立門户合不吸烟女學生或夫婦電5906381

土庫出租
域多利夾五月瑪素及六街二房二廳各樣齊全獨立門户近學校交通方便，請電2535·5841

有房出租
近唐人街晚上五時電話：251·3539林先生。

新屋樓下
東六街近蘭菲一房一廳適合單身不吸烟女士獨立門户出入，有意電2537196劉太洽。

土庫出租
三房一廳無寵物不吸烟家庭租六百五電8251·2618江洽。

上層出租
三房二廳，近乃磨夾京士威，環境清靜交通方便，晚六時後請電876·8938洽。

新屋樓下
兩房一廳廚廁新設備18街近菲沙合不吸烟職業成人家庭五時後電873·9698

靚屋出租
近PNE三房一廳樣樣齊備又有乾洗衣機環境清靜月租七百近學校，請電2511·9745

樓下出租
蘭菲KITCHENER二房一廳各樣齊備交通方便晚七時至十一時電：2546961

柏文出租
本汝比商場中心附近一房一廳全新柏文，另有三房一廳城市屋，查詢電話4614·8564

土庫出租
近百老滙及蘭菲路兩房一廳購物巴士方便新裝修適合新來小家庭或學生請電2559153

新屋土庫
近29街快車站交通方便二房一廳廚厠所齊全，請下午七時後8724743PETER洽。

上層出租
乃街夾四十七，交通方便，近學校，樓上三房一廳電：3243428 譚洽。

樓下出租
魯拔夾廿七街平地二房一廳寬大洗衣房有乾洗衣機各樣齊全交通方便請電6499797

新屋土庫
哥倫比亞西近四十一街三房二廳二浴室爐頭雪櫃洗衣機齊已設窗帘免籠物8722·1928

全屋出租
近快車站交通方便二房一廳廚厠齊全下午七時後電話：4333·1128 謝太洽。

土庫出租
近PNE佐治街兩房一廳適合小家庭或學生交通方便：2546184

樓下土庫
京士威夾魯拔兩房一廳交通方便近JOYCE 快車站租四百八水電各一半：4321059

平地土庫
片打東街近士達拿學校兩房一廳各樣齊全獨立門戶下午六時後電：2530263。

土庫出租
兩房廚房連廳，爐頭雪櫃齊，獨立門户，東八街近域多利夾乃磨。電話：2553359

靚屋出租
京士威夾斯勞動兩房一廳廚厠齊近小學巴士站合不吸烟家庭五時後電：4341320

土庫出租
清淨土庫出租兩房一廳廚厠齊包水電獨立門户近緬街學校。合電：8738123

土庫出租
全土庫或單房出租近SFU及高貴林學院交通便厨廚齊合學生或夫婦電：9318·9138

全屋出租

兩房一廳，廚厠齊獨立門户，交通方便，晚六時請電：4388·3849

土庫出租
有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電8759·9718洽

新屋樓下
房廳近八百尺有傢俬洗衣機宜學生職業者月租二三〇元新裝修京士威東4電3700095陳洽

歡迎比較
京士威近乃街二睡房一廳獨立門口近學校交通方便，有意請電：8733·9238

土庫出租
京士威近乃街二睡房一廳，近學校及交通方便，乃磨夾十四靜街，請電6672·2829 留口訊，陳先生

土庫出租
二房一廳，近學校及交通方便，乃磨夾十四靜街，請電6672·2829 留口訊，陳先生

土庫出租
乃磨夾一街兩房一廳交通方便近學校晚上五時至十時電2542·2374 林洽

土庫出租
近域多利夾廿二街一房一廳，廚厠齊合夫婦及不吸烟者有意請晚上七時後電8799323

平地土庫
兩房一廳近廿九街快車站獨立門户合不吸烟不養貓狗小家庭 晚電話：4330·0355

有房出租
唐人街有兩個大房出租合單身人士 HEATLEY ST. 協利街電話2511·5934

樓上出租
喜士定東近唐人埠兩房一廳交通方便，有意者請電話：6885751或4435352

柏文出租
METROTOWN 二大房一廳包爐頭雪櫃水電交通方便租六九五元電：4371162伍洽

有房出租
樓下有房出租獨立門户兩房一廳廚厠爐頭雪櫃各樣齊電8759·8059

樓上出租
近華埠有三房一廳廚厠獨立門户交通方便請電2988666或2555341李太

全屋出租
近緬街夾廿二街，三房二厠一廚月租一千元請電話：8769·9567

樓下出租
五街及RENFREW新屋近學校巴士一房一廳獨立門户出入各樣齊備請電2515592

樓下出租
近域多利夾48街樓下兩房廚厠齊交通方便包暖氣有意者請電2536256

樓上出租
樓上三房一廳樓下未完成出租交通方便電3744319或傳呼6319369留言

樓下出租
位PNE特色屋二房一廳另廿九街蘭菲廚厠齊合小家庭，有意請電話：8799·4760

平地土庫
編夾24街一廳一房有傢俬獨立門户交通方便適合愛靜人士吸烟者免問電話4322·1059

樓下出租
近KILLARNEY兩房一廳廚厠齊近學校交通便獨立門户合不烟六時後4322907

樓下出租
京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4322·1059

樓上出租
喜士定東近唐人埠兩房一廳交通方便，有意者請電話：6885751或4435352

樓下出租
五街及RENFREW新屋近學校巴士一房一廳獨立門户出入各樣齊備請電2515592

全屋出租
近緬街夾廿二街，三房二厠一廚月租一千元請電話：8769·9567

高樓大廈全新出租

百海埠八落華萬余三千座到八十一便可十分亦售三景三廚二有車站出五分交通方便可向購租電2540023 或2135 254-2135

樓上一房
東四十六街樓上一房地方整潔各樣齊宜單身女士，電話4358·8209

樓上土庫
近域多利及四街近巴士，樓上合夫婦或單身女士土庫合單身女士如意請電2533·2783

樓上出租
菲沙夾五十九街有景二房一廳，廚厠雪慨頭齊備，獨立門户，有意請電3244·5671

新屋樓下
北三角洲近學院交通購物方便廳房廚厠齊獨立門户合不吸烟女學生或夫婦電5906381

土庫出租
域多利夾瓜瑪素及六街二房二廳各樣齊全獨立門户近學校交通方便，請電2535·5841

有房出租
近唐人街晚上五時電話：251·3539林先生。

新屋樓下
東六街近蘭菲一房一廳適合單身不吸烟女士獨立門户出入，有意電2537196劉太洽。

土庫出租
三房一廳無寵物不吸烟家庭租六百五電8251·2618江洽。

上層出租
三房二廳，近乃磨夾京士威，環境清靜交通方便，晚六時後請電876·8938洽。

新屋樓下
兩房一廳廚厠新設備18街近菲沙合不吸烟職業成人家庭五時後電873·9698

靚屋出租
近PNE三房一廳樣樣齊備又有乾洗衣機環境清靜月租七百近學校，請電2511·9745

樓下出租
蘭菲KITCHENER二房一廳各樣齊備交通方便晚七時至十一時電：2546961

First CAPITAL
REALTY (86) LTD.

※具廿五年經驗，專做生意轉讓買賣※

盤碟收藏品生意 創業十一年，大有機會發展成連鎖生意。

TUNE UP 舖已有十二年歷史。

花舖生意興隆。

餐館 有卅五個座位。

百位餐館 上層酒房有卅五座位，有長期熟客，年營六十萬元，淨賺$100.000

乾衣舖 一手業主，經營十五年，座落在商場中心。

查詢電話 888-0786 TOM HOLDEN

投資移民

如擬在卑詩省投資生意，現有傢俬製造業，東主因健康問題退休急讓。開業已有七年，生意達一百萬，仍具雄厚潛質發展。並可協助辦理投資移民手續。查詢RANI PARMAR

公司 522-3800
住宅 444-3352

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY 海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ☐附上支票 ☐請寄賬單
ADDRESS: ☐新訂 ☐續訂
CITY: STATE: ZIP:

美國地區
☐壹年US $ 50.00
☐半年US $ 30.00

加拿大地區
☐壹年US $ 65.00
☐半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

訃告

先慈周門何氏彩蘭太夫人廣東省恩平縣峨冠里人不幸痛於一九九一年二月廿二日零晨一時病逝於聖保羅醫院積閏享壽七十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月廿八日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

杖期夫「周壽福」
孤哀子「周雲清」
周雲恩 周偉文
孤哀女 周素珍 婿鄭纘欣
胞弟何錫康 嬸吳麗容
男女孫七名
外孫男女八名
男女侄兒八名
侄孫男女二名

同泣告

治喪處：安息堂 304 DUNLEVY AVE.

聞

訃告

先慈黃門李婦太夫人之喪禮經於二月廿二日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

叨蒙

黃氏宗親總會派員協助辦理喪事幷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子栢英媳林銀黃
孤哀女「佩華」婿李湘發
男孫振強 振宗
女孫麗芬孫婿伍甫禎
雪芬
外男孫李國鈞外孫媳伍美德
外曾男孫李俊民李偉民
外曾女孫李綺雲 伍蓮馨

同叩謝

厚賜芳名 恕不臚列 請為原諒

哀謝

謝

賣雪梨樹

黃氏園有中國天津雪梨及日本水晶梨樹苗出賣有意者請打電話525·2202

樹苗出讓

種菜好季節，備有日本水晶梨，唐山種美國沙梨樹苗出讓查詢電話4204861

駕駛筆試

專業教授時間任擇收費公道陪同考試並代翻譯包保合格不用徬徨國粵客台電3277128

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平649·3716 253·8309

訃告

先慈吳門高氏便漢夫人廣東新會古井文樓鄉沙堤邨人不幸痛於一九九一年二月十九日下午四時十分在病逝於Mt. St. Joseph 醫院積閏享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月一日（星期五）下午二時假座孟碧珊 306 E. 11th Ave., Van., BC. 殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

杖期夫「吳天賜」
孝女月娟婿薛華照
月明婿朱仕根
「月珍」
孝子庭光
孫女薛如意
孫婿郭榮超
男孫薛祺端薛祺安
朱強榮朱俊榮
孫女參美鈴
曾孫女郭帝懿
郭帝恩

同泣告

治喪處：岡州總會館喜士定街東一四零號

哀謝

孤哀子林樹根媳楊愛羣
男孫林結強媳林惠蓮
林結明
孫女林鳳貞婿林鐵民
林鳳瑜婿何彼德
曾孫男林立華
外曾孫林國輝林國建
林國標 羽志

同叩謝

賻儀：林中魁，林炳全，林卓恒，林卓華，林卓強，方錦洲，陳玉昆，鄭潤金，鄭昆和，鄭社裕，楊漢鴻，黃社祐，羅倫母。

花圈：鄭寶泉，鄭潤金，鄭昆和，鄭金燦，鄭金愛，鄭金翠，鄭海南，黃炳材，黃惠祥，梁翠嬌，林海容，林海祺，阮炳治，孫明贊，岑迪強，陳石昆，陳樹昆，陳玉昆，陳錦新。

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 尚祈見諒

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（通街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
花牌花圈
四季時花
長青樹木
結婚花球
開張花籃
絲花擺設
439 DUNLEVY AVE.
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC 餐館側邨)

LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829

歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

本報廣告
效力宏大

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

蔡倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

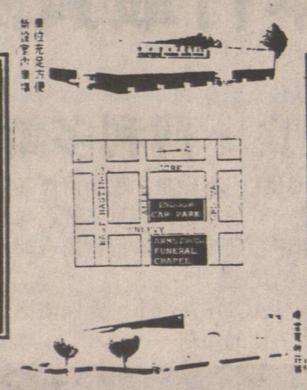
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

理呂頌韶主

GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理： 馬 信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

盆景樹木
花球襟花
結婚花籃
花牌花圈
四季時花
專人送貨

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
花色式美觀
花花世界
盆花插花
花圈花球
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

社區學院愛德華校園 設九一年首個捐血站

校長帶頭捐血予紅十字會 教職員工共捐血二百單位

（溫哥華訊）職員及員工共捐出二百單位血液。

雲埠社區學院為響應紅十字會呼籲捐血運動，分別在英王愛德華校園及市中心校園，組織成立一九九一年第一個捐血站。

雲埠社區學院英王愛德華校園校長羅蘭士花氏博士，在該捐血站領先加拿大，每廿秒鐘捐血。今次，是他在為時第十二年中作第五十次捐血給予紅十字會。他還將準備捐血一百次以上。

在該兩個捐血站，該校學生、教職員及學生行動會代表國民黨駐加拿大總支部，溫哥華分部，怡廬書報社等三機構一行八人，於廿三日攜帶水果、蛋糕及卡紮金向院內耆英老僑拜年，恭賀他們身體健康。然後再轉往聖約瑟醫院，慰問住院僑胞暨其他族裔病患者，恭祝他們早日康復。

中國國民黨駐加拿大總支部常委陶啓宗、陳愛光、蘇醒，委員葛學達，書記長陶振綱，副書記長魏一飛，與及溫哥華分部劉徽燕、怡廬理事長劉球等一行，是於廿三日上午十時前往華宮安老院向住院老僑胞拜年的，由華宮歐業秀嫻女士與經理盧錫璋接待，並一一介紹一行八人與阿公阿婆見面，受到鼓掌歡迎。

陳愛光常委代表國民黨同人向大家賀年並致賀詞說：祝賀大家身心愉快，身體健康。然後將禮物送到每位阿公阿婆手中。大家對他們對待僑胞如此關懷與熱誠，深表感激。

下午一時許再轉往聖約瑟醫院，慰問住院病患僑胞與其他族裔病患者。除了親切地祝福他們早日康復之外，新一屆職員已於二月廿日舉行首次會議，商討未來活動，以聯絡情誼。目前暫定的活動有卡拉OK自助餐份，組隊參加百萬行，使他們在病床上也能得到一份溫暖與關切而露出了興奮的微笑。

若聖保羅校友有意加入成為會員，請致電傳浩明同學（二七三・九八一三）或蕭緯宇同學（二七〇・二二七）查詢。

本報廣告
效力宏大

國民黨駐加總支部暨雲分部怡廬報社 新年慰問駐院僑胞

（溫哥華訊）

獨醒校友定期春宴

（溫哥華訊）旅加恩平獨醒校友會，定於三月十七日（星期日）舉行八週年紀念暨春節聯歡。定該日下午一時在該會禮堂設茶會招待嘉賓及同學、校友；晚上六時假座緬街百樂酒家進行聯歡讌會。

屆時希該會全體會員校友攜眷踴躍參加。席金每位十五元。請早與鄭潤瑛校友聯繫（地址：喜士定東街179號銀城公司；電話：六八四—三三九七）。

聖保羅書院舊生會 卑詩分會選出職員

（溫哥華訊）出第二屆職員，以香港般含道聖保羅書院舊生會卑詩分會舊生會九一年度職員及會員大會，並選會長：黃德膺

中山開平兩地華僑 昨舉行慈善百萬行

（廣州電）廣東重點僑鄉中山、開平兩市縣，昨日分別舉行慈善萬人行活動，有四百多名華僑、港澳同胞專程前來參加。

二十一日晚，中山市各界群衆與海外鄉親及上海、浙江、四川、雲南、廣東、廣西、湖南、湖北等地的紅十字會負責人，約兩萬餘衆集結在中山石歧西郊歧沙路人行天橋附近，舉行慈善行起步儀式。

中山市副市長呂偉雄在萬人行開始時宣佈，已收到捐款人民幣二百七十八萬多元，其中港幣七十六萬元。上述數字，立即被寫到一張兩米長、約一米寬的「支票」上。

在同一天上午，開平縣城三埠鎮也舉行了慈善行活動，收到縣內六百五十多個企業、三萬多人的捐款，當中有華僑、港澳同胞一百十八人樂捐的善款四十多萬港元。

通過選舉產生的十位中山市「傑出市民」，把「支票」移交給中山市紅十字會。

據悉，此次是中山市舉行的第四屆慈善行活動，收到的捐款比前三次捐款的總和還多。每次通過社會積集的公益善款，均移交給中山市紅十字會，然後舉善於民間。去年，慈善行籌款主要用於救死扶傷，扶危濟困，敬老助殘等公益事業。中國紅十字會負責人在參加中山市慈善行活動時稱，中山市開展慈善活動籌款之舉，深得民心。

第一協和靈魂教會 舉辦星占學研討會 暨水晶燈光展覽會

（溫哥華訊）南本汝比堅卡德街五五八四號大溫哥華第一協和靈魂教會（位於拿大公路）電話：二九八四四二，定期於三月九日（星期六）上午十一時，舉辦免費「星占學研討會」，由賀氏主講。查詢電話：六八九・四一四七。

並於該日中午十二時至下午六時，舉辦水晶燈光展覽會。

八十多年來，該家非牟利教會為大溫哥華地區各界市民服務，歡迎參加赴會聯絡。書記素珊，樂意為各界解答各項疑難問題，歡迎查詢。

文彊學校招生

本校宗旨：發揚多元文化 向華裔兒童灌輸中文教育 培養學生良好品德

師資：由在香港大學畢業、香港葛量洪教育學院及柏立基教育學院畢業之深資教師担任教學。

招收班級：幼稚園新生及插班生 小學各級插班生。 中學一、二年級新生及插班生 週末班各級新生及插班生。

學費：幼稚園及小學、中學每學期（半年）六十元。週末班每學期五十元。

上課時間：幼稚園及小學各級由星期一至星期四每日下午四時至六時。中學班逢星期六上午十時至十二時卅分，週末班逢星期日下午一時至三時。

開學日期：中學班二月二日。 週末班二月三日。 幼稚園及小學各級二月四日。

報名辦法：即日起每日下午一時至五時來校報名或用電話報名均可（星期五休息）。

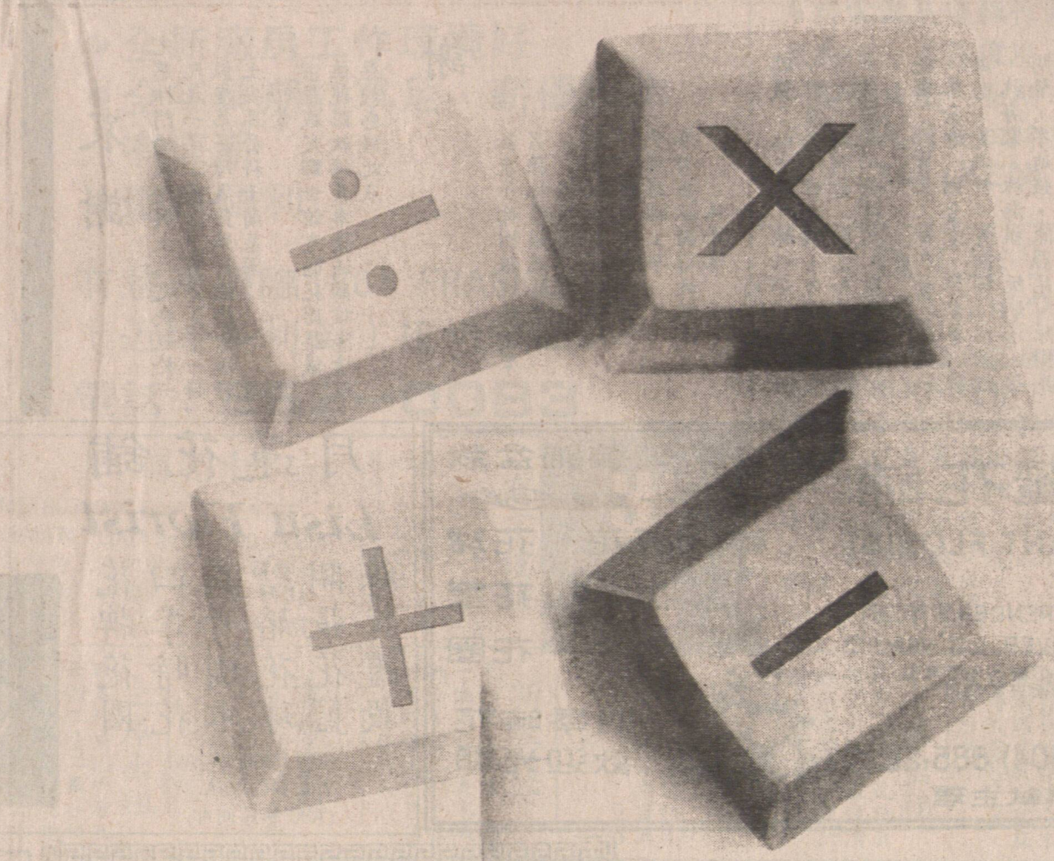
校址：片打東街123A三樓

電話：六八一・五九三一

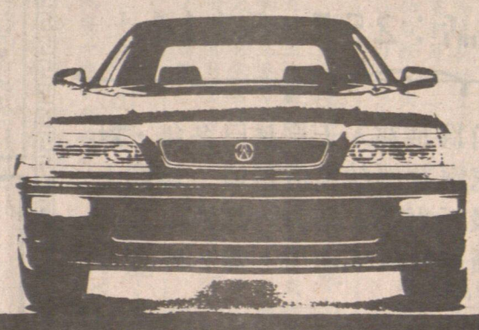
GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80 %
我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。
#290—1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604)682·2694
傳真：(604)682·4840

廣州樓 廣州海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。
六八七五〇一一
六八七八五〇二
（七天營業）

湖北芝蔴



無須左計右計
ACURA售價，本行最實際



服務優良・薄利多銷
本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，為全加銷量最多的代理商。全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、服務優良，得以致之。
各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平及獲得最滿意、最方便的服務。
#1 銷量最多 ACURA代理
香港、美國、澳洲 日本、星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

種類：黑芝蔴 白芝蔴 黃白芝蔴 油用芝蔴
特點：片大純淨 純度率98%以上

中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一九號
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

全國人大常委會 萬里主持了會議

會議通過全國人民代表大會 於三月二十五日在北京召開

（北京廿五日電）七屆全國人大常委會第十八次會議今天開始在北京舉行，萬里委員長主持了今天的會議。

會議首先通過決定，七屆全國人民代表大會第四次會議於三月二十五日在北京召開，今天的會議還對下月的人代會議程提出了建議。

水利部部長楊振懷、國家文物局局長張德勤和外交部副部長劉華秋分別就《中華人民共和國水土保持法（草案）》、《中華人民共和國文物保護法修正案（草案）》和關於建議批准加入《關於向國外送達民事或商事司法文書和司法外文書公約》等議案向會議作了說明。

全國人大法律委員會副主任委員宋汝棼，全國人大常委會副委員長、法制工作委員會主任王漢斌和全國人大法律委員會副主席委員顧明分別向會議作了關於《中華人民共和國國徽法（修改草案）》的審議結果的報告、《中華人民共和國民事訴訟法（試行）（修改草案）》和《中華人民共和國外商投資企業和外國企業所得稅法（草案）》的修改意見的匯報。

宋汝棼說，法律委員會認爲，爲了維護國徽的尊嚴、正確使用國徽、制訂《國徽法》是必要的，草案基本可行，建議本次常委會議審議通過。

王漢斌和顧明分別認爲，《民事訴訟法（試行）（修改草案）》和「外商投資企業和外國企業所得稅法（草案）》基本可行；他們分別建議將這兩部法律修改草案或草案提請下月召開的七屆全國人大四次會議審議。

會議還印發了《全國人大常委會關於加強社會治安綜合治理工作的決定（草案）》。草案號召動員和組織全社會的力量，運用政治的、法律的、經濟的、行政的、文化的、教育的等多種手段，對社會治安進行綜合治理，從根本上預防和減少違法犯罪。

這次預期六天的會議還將審議國務院提請審議的《關於深入開展法制宣傳教育的決議（草案）》的議案，聽取司法部部長蔡誠關於第一個五年普法規劃實施情況和今年普法工作意見的匯報、決定一些人事任免事項等。

台官員說不排除 兩岸高層將互訪

（香港電）台北消息：台灣「國統會」高層人士昨日指出，有關「國家統一綱領草案」在中程階段增加「推動兩岸高層人士互訪」一詞，乃指兩岸互惠互信到了一定程度時，雙方高層人士將進行互訪，當然不排除兩岸最高領導人在內。

《中國時報》報道，此位官員解釋，「國家統一綱領」是有階段性的，在統一時機已臻成熟之際，兩岸最高領導人互訪是很自然的趨勢。不過，他認爲，這並沒有時間表。

國產火箭發動機 成功率百分之百

過去共將十四顆衛星送上太空

（西安電）位於陝西崇山峻嶺中的航空航天部液體火箭發動機研製生產的運載火箭心臟部件—大型液體火箭發動機，成功率達百分之百。

包括去年發射的五顆衛星在內，中國在「七五」期間共將十四顆衛星送上太空，而這一顆顆衛星的運載工具火箭發動機都是該廠研製生產的。

該廠研製生產的各種型號液體火箭發動機，不僅年年提前完成任務，而且技術質量不斷提高。一九八九年至一九九零年七月，該廠在原有技術基礎上用十三個月，即研製生產出「長征二號捆綁式」大型運載火箭發動機，比原來照常規研製生產週期大大縮短，一次發射成功，創造了令世界航天界側目的成就。

有關專家在談到這家火箭發動機廠的成就時指出，運載火箭技術進入世界先進行列，增强了中國躋身火箭發射服務市場，開展國際太空合作與交流的實力。

七屆人大政協會議 歡迎港澳台外國記者採訪

（北京電）第七屆全國人大，政協四次會議，歡迎港、澳、台記者和外國記者前來採訪。

全國人大常委會辦公廳新聞發言人今天在此間作出上述表示。

據知，七屆人大四次會議的主要議程是聽取和審議國家預算等。

發言人說，凡出申請，外國記者因此無論公私營娛

（北京電）第會發展十年規劃和第八個五年計劃綱要；審批十年規劃和八五計劃綱要的報告，審批一九九一年國民經濟和社會發展計劃執行情況與一九九一年國民經濟和社會發展計劃；審批一九九一年國家預算執行情況和一九九一年國家預算等。

擬臨時來北京採訪兩會的香港、澳門記者可通過新華社香港分社、新華社澳門分社向七屆全國人大、全國政協四次會議新聞報道組辦公室提出申請，台灣記者可通過新華社香港分社或中華人民共和國駐外使領館向兩會新聞報道組辦公室提出申請，外國記者可通過中華人民共和國駐外使領館向兩會新聞報道組辦公室提出申請。港、澳、台記者和外國記者在申請採訪時，須持本人所代表的新聞機構的委托書或確認本人是新聞記者身份的證件，並注明是文字記者還是攝影記者。申請的截止日期是三月廿八日。

據悉，七屆全國人大、全國政協四次會議將在北京京廣中心設立新聞中心，負責接待和安排港、澳、台和外國記者採訪兩會，向他們提供與兩會有關的消息，新聞稿資料等。爲方便記者採訪活動和生活，兩會將在京廣中心爲採訪兩會的港、澳、台記者和外國記者提供食宿、電傳、傳眞、國際電話等方面的良好的工作和生活條件。

進口電子遊戲機 風靡上海各家庭

（上海電）「樂場所生意極好。小天才」、「小霸有位醫生花數百元王」、「勝天」、購置一台電子遊戲「世嘉五代」等牌機，在家門口專供號的電子遊戲機，中小學生遊玩，當從日本台灣等地大月即把本錢收回，量湧入上海。僅上如今靠這一台小小海武進路上一家商的電子遊戲機，居場，一天就出售幾然月收入比其工資十台。除各娛樂場還高出數倍。

所外，據估計，上據有關統計資海家庭電子遊戲機料，大陸目前遊戲擁有量已達四、五機硬件、軟件基本十萬台。電子遊戲依賴進口，一年進機的價格下跌頗大口整機和散件達五一台「小天才」十多萬台（套），五〇一帶激光槍的耗資三千五百萬美遊戲機，如今售價元。相當於建造七只有三年前的一半個年產卅萬台電視，銷售繼續走俏。機工廠的投資金額

電子遊戲機熔，也足夠建設一個益智性、趣味性於一頗具規模的電子遊戲爐，遊戲卡內容大機工廠，由於國多是科幻、戰爭、內市場被境外產品還充斥。除了先登，國產新年青睞，中小學生產品開發惜失了良機。

中國北方 旱情嚴重 受旱面積達一千萬公頃

（北京二十三日電）記者今天從有關部門獲悉，入冬以來，中國北方地區雨雪稀少，華北、西北等地相繼出現旱象，目前全國麥區受旱面積達一千萬公頃。

據了解，去年入冬以來，中國部分地區的降雨量僅爲常年同期的三分之一或五分之一。今年二月十四日至十六日，北京地區雖有降雨，但雨量不大，旱情還沒有緩和，有的地方秋冬連續干旱，還有可能出現春旱。

據統計，到二月中旬，河南省受旱面積達二百萬公頃以上，佔麥出播了小麥生長，而且影響到即將進行的四十一；陝西省入冬以後，大部份地區降雨不足五毫米，目前全省受旱面積一百萬公頃，其中嚴重干旱面積爲二十萬公頃。

干旱不僅影響春播。

會爲毛澤東翻譯及任周恩來秘書 中國傑出外交家 章文晉北京逝世

（北京二十二日電）中國傑出的外交家、第七屆全國人大常委會委員、全國人大外事委員會副主席章文晉，因病於一九九一年二月十八日在北京逝世，終年七十六歲。

章文晉是浙江三門市人，青年時期赴德國柏林學習。一九三一年九月回國後，又先後到清華大學、昆明西南聯大學習。一九四五年他到重慶，曾爲毛澤東、周恩來等作翻譯。一九四六年在南京任周恩來秘書。新中國成立後，章文晉歷任外交部司長、中國駐巴基斯坦大使、中蘇邊界談判中國代表團代表、加拿大大使、外交部副部長、駐美國大使等職。在長期外交活動中，他思想敏銳、立場堅定，運用廣博的國際知識和豐富的外交經驗，積極開展工作，堅定不移地執行中國外交路線和方針政策，始終不渝地維護中國的利益和尊嚴。在任駐美國大使期間，章文晉爲發展中美關係和兩國人民之間的友誼作出了卓有成效的努力。

一九八六年章文晉開始從事民間外交工作，任中國人民對外友好協會會長，積極開拓民間外交工作新局面，廣交朋友，深交朋友，爲增進中國人民同世界各國人民的相互了解和友誼，又做出了重要貢獻。

據悉，遵照章文晉的遺囑，其後事從簡，有關方面將不舉行遺體告別儀式和追悼會。

大漢廣告 大宏力效

喜帖餐紙 專印 685-8575

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

廣東
BASTIN 牌
絲綢服裝

EASTIN®
中國絲綢進出口總公司廣東省分公司
廣州市東風西路109號
傳眞：332995
電掛："SILK" GUANGZHOU
電話：337448
電傳：44531 CSCGD CN
198, Dong Feng Road (West),
Guangzhou, China
Cable: "SILK" Guangzhou
Telex: 44531 CSCGD CN
Tel: 337448
Fax: 332995

年初二假域多利金城酒家

中國駐雲埠總領事館設春茗招待僑團友好

與僑胞聯歡共慶羊年春節

（域多利訊）半，佇立於金城酒家更新，新春佳節之期，中華人民共和國駐溫哥華總領事館，特於二月十六日（農曆年初二）中午十二時，設「春茗」於域多利埠金城酒家，招待域埠及黨近埠等僑團代表、社會賢達暨加中友好，共同聯歡慶祝辛未羊年佳節。

是日也，天公造美，陽光普照。中國駐雲埠總領館總領事分別用國語、英語致歡迎詞、梁梳根領事用粵語傳譯。其扼要內容係：藉此羊年領事及四位領事夫人於上午十一時代表吉祥之新春佳節，在此與域埠僑胞之盛情厚意，令其本人及該埠僑胞感到非常榮幸。他回顧了過去一年來祖國各方面的發展，特別是農業的大豐收，僑務政策的落實，民生樂利，使海外僑胞欣慰鼓舞，額手稱慶。繼由域多利埠中華會館主席袁臻榮先生代表域埠僑界致謝總領館全體仝人帶來祖國同胞的盛情厚意，令其本人及該埠僑胞感到非常榮幸。他回顧了過去一年來祖國各方面的發展，特別是農業的大豐收，僑務政策的落實，民生樂利，使海外僑胞欣慰鼓舞，額手稱慶。入場歡迎預早購票，辦公時間內到以下地址索取申請表格，有意者，請於

在濟濟一堂的二百人的賓客中，節日歡樂的融洽氣氛，充滿着整座金城酒家每個角落。而六位領事暨四位領事夫人則活躍地跟各界僑胞友好暢悅地交談，互祝春釐。直至下午二時左右，春茗酒會才告結束，確實是佳節中之盛會也。

……。在祝福在座各人羊年吉祥、心想事成、身壯力健、財源廣進等好話後，結束了春茗聯歡的開幕式。

跟着春茗酒會，在李新茂領事恭請在座各界人士。「多飲一杯」聲中開始，各人各自其式地享用自己喜愛的佳釀及美點。

陳穎川堂耆英會

三月一日座談會

（溫哥華訊）票查詢：二八零·四四四四。

定三月三日舉行開幕禮

崇義托兒中心開始招收適齡兒童入學

（溫哥華訊）。辦公時間：星期一、二、四、五上午九時至下午二時。地址：雲埠喜士定街東六一八號；查詢電話：八七四·二四二一。

崇義托兒中心（位於雲埠喜士定街東六一八號），定期於三月三日（星期日）下午一時舉行開幕成立典禮（已誌前報）。

現該全新設備完善之崇義托兒中心，開始招收三至五歲適齡兒童，並教授中英文課程，以致力多元文化，於該日開學。上課時間：逢星期一至五上午八時至下午六時，每月學費四百五十元。

有意者，請於辦公時間內到以下地址索取申請表格，有關入學資格、基金會一年課程，並有機會與該學院教職員會面，提出任何疑問，當有圓滿答覆。查詢電話：八四四—三八一三顧問 Feed Jacklin。

音樂節演兒童歌劇

（溫哥華訊）一九九一年音樂節，定期於三月五日（星期二）下午七時，假座女皇大戲院舉行作北美首次上演兒童歌劇。時間：逢星期一至五上午八時至下午六時，每月學費四百五十元。

依美尼卡藝術學院夜之詢諮「辦期定」

（溫哥華訊）溫哥華島莊士敦街一三九九號雲埠依美尼卡藝術設計學院，定期於一九九一年三月七日（星期四）下午七時至九時，在該學院第二六零室內舉行該學院基金會一年一度之「諮詢之夜」。

歡迎各界有興趣人士參加，查詢有關入學資格、基金會一年課程，並有機會與該學院教職員會面，提出任何疑問，當有圓滿答覆。查詢電話：八四四—三八一三顧問 Feed Jacklin。

黃氏宗親總會三月十日春宴

（雲訊）黃氏宗親總會，每年春季期間，依例舉行春宴，藉以共聚聯歡，增加宗親情誼。經日前開會議決，定於三月十日下午六時，在名園酒家設筵聯歡，統請黃伍兩姓伯叔、昆仲、諸姑、姊妹，屆時踴躍參加。

柬帖已付郵，若因遷居更換地址或其他原因而未收到請柬者，請到該會查詢。席金每位十五元云。

讀者來稿

美國的最後通牒

·謝厚隆·

經過幾輪穿梭外交，電話外交之後，美國總統布殊終于發出了最後通牒，要伊拉克在二月廿三日中午之前，無條件撤出科威特。同時，警告巴格達居民立即疏散，因爲炸彈無眼，難免殃及池魚。情勢發展至這個地步，似乎再無轉圜的餘地了。

二月廿一日下午，美蘇兩國總統電話談了四十七分鐘。巴戈徹夫把萬方矚目的八點建議方案告知布殊。方案公佈之後，世人屏息以待，希望大家化干戈爲祥和。跟着，廿二日上午布殊和戈巴徹夫講了一小時四十七分鐘電話。之後，布殊向世人表明美聯軍立場，蘇伊炮製的停火方案絕不能接受，因爲距與無條件撤出科威特太遠太遠了。

中東戰火爆發之後，美國一直拖着臨深履薄的心情，力求避免越戰的慘痛教訓。大約十天前，一個故詹森總統助理接受CNN訪問時說，詹森總統非常後悔當年停火談判。停停打打終于打垮了美國，不少美國高層軍人至今仍是忿忿不平，認爲美國自己的政客打敗了美國。今天在海灣前綫指揮作戰的施瓦茨和夫將軍，在大後方運籌帷幄，製訂戰略的包威爾和開利將軍，都是越戰時代的中級軍官。他們的心情是可以理解的。布殊發出最後通牒之前，當然已先取得國會領袖的同意，毫無疑問，軍方亦會百分之百的贊同。

事實上，海灣局勢的發展已演變成爲戰場上美聯軍和伊方對峙，外交上美蘇兩國正在全力較量。八點建議方案旨在保存侯賽因及其剩餘軍力，已昭然若揭了。美國豈有不知之理，冷戰也正如一些專家所說，並不是結束而是以另一個形式面世。昨天北約官方指責蘇聯在非常規裁軍方面，欺騙世人。一葉落而知秋，北極熊到底還是北極熊，絲毫沒有改變。

第二次世界大戰之後，大大小小的戰爭不斷發生，但很少發出最後通牒。因爲，發出了最後通牒，無可避免地把自己限于一個格局之內，同時也不給對方留有餘地。這就是戰略家所說的最後通牒產生的「死局」CONSTRAINT。布殊可謂用心良苦，他已告訴蘇聯美國不會重蹈越戰的覆轍。

二月廿三日中午之後，伊軍是戰是退，存乎戈巴徹夫一念之間。他是聰明人，應知抉擇。

中華文化中心

提名一九九一年至一九九三年度理事候選人及繳交會員年費通告

敬啓者：中華文化中心定於一九九一年四月二十八日（星期日）下午二時舉行會員週年大會，並於同日由上午十時至下午五時（夏令時間）投票選舉三十一位一九九一至一九九三年度理事。會章規定會員須最少在選舉之前三十天繳足當年會員年費始有選舉及被選權。仍未繳交一九九一年度會員費之會員，請即填妥付上之表格，連同會員費最遲於三月二十八日（星期四）交到中華文化中心辦公室，享受會員權利。

爲選舉新理事之事，理事會日前已成立提名候選人小組。現開始徵求有才幹而又有志竭誠爲公益服務之人士，提名爲理事候選人。若會員有意推薦候選人，請親自到中華文化中心辦公室領取提名表格。填妥之提名表格必須最遲在三月二十八日（星期四）交回文化中心辦公室，逾期無效。

特此通告

全體會員週知

提名小組及會員組及中華文化中心會員組啓

一九九一年二月二十日

15 th VANCOUVER ORCHID SOCIETY

蘭花展覽及花草平賣

星期六三月二日
十至六時
星期日三月三日
十至五時
入場費$4.00
耆英 $3.50
憑此廣告入場可節省50¢

發達機會

去拉斯維加斯免費機票，食、住一流酒店，詳情請電：
294-1521

中國民族藝術團美加巡迴演出

售票／演出地點：中華文化中心（片打東街五十號）

節目主持人：王剛

著名演員：歌唱家：董文華 王占崑 朱小紅
舞蹈家：王明珠 古梅 劉瑛 王麗曼
器樂演奏家：王開春 孫長春

隆重獻演：雜技藝術家：董崢臻及其他名演員二十多人
名歌名曲：《十五的月亮》《血染的風采》《長江之歌》
古典舞蹈：《金蛇狂舞》《天女散花》《斷橋情緣》
民族民間舞蹈：《盛京之花》
以及特技器樂、雜耍等衆多精彩節目

温哥華 中華會館／中華文化中心 聯合主辦

日期：三月八日（星期五）下午七時半（已滿）
三月九日（星期六）下午一時半
三月十日（星期日）下午一時半

票價：十元　　名譽券：二十五元

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Ph: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY STONG'S Superstore

恭賀 新禧

鷄尾飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽
咖喱牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕
家鄉年糕 蓮蓉煎堆 咸水角
賀年花生酥角 賀年豈莎酥角

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

Kung Hei Fat Choi

Extra Foods the Fairway H.Y.LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎

總 店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎662-0213

貢龍致宏 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

北京參茸行

恭祝
新年進步
身體健康

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

酬賓席
喜萬年冷熱盤
式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
$168

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鮮帶子 七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
紅運炸子鷄
金絲伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮
廣州炒飯
紅豆沙
$138

六和菜
花膠鴨絲羹
薑蔥焗肉蟹
時菜炒雙鮫
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
$58

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証・今期靚盤

＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020・開價$769,000
＊CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺鋪位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687・8332 324・4018
MICHAEL CHANG

憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式・事事盡心

＊ 泰國8天精選 $ 1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

＊ 星馬泰13天精選 $ 2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

＊ 中國12天精選 $ 2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

＊ 長江三峽15天精選 $ 2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

＊ 歐洲17天精選 $ 3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構
POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊
熱綫電話: (604) 278–1288
130 – 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183
Fares and prices are subject to change without notice.

大型賺錢
鷄鴨公司
股權出讓

《是投資企業移民，及有意開設生意賺錢人士的好機會》

總店位於溫哥華華埠商業地王區，並於溫市其他主要商業旺區，開設有批發部及兩間分店之著名鷄鴨公司。主營新鮮及冷凍鷄鴨，生意興旺，每年生意額達一百萬加元，有豐厚盈利。其中一位股東因年老退休，欲將其所佔公司五份一之股權出讓。有意者請於星期一至五，下午一至四時，電：254-2511 江先生洽談。